

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure (VINI)
in der Bundesrepublik Deutschland e.V.

بولتن خبری

دفتر پنج ساله

۲۰۰۸ - ۲۰۰۳





کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure (VINI)
in der Bundesrepublik Deutschland e.V.

بولتن خبری

دفتر پنج ساله

۲۰۰۸ - ۲۰۰۳



۲۰۰۹

Bulletin

Fünffjahresheft 2003-2008

بولتن خبری

دفتر پنجساله ۲۰۰۳ تا ۲۰۰۸

Ausgabe: Winter 2009



کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure (VINI)
in der Bundesrepublik Deutschland e.V.

Herausgeber: Prof. Seied Nasseri

Verantwortlicher Redakteur: Dipl.- Ing. Ahmad Ahgary

Lay Out & Technik: Gardoon Verlag – Berlin

ISBN: 3 – 938406 – 49 – 6
12,00 €



Gardoon Verlag

Kantstraße 76

10627 Berlin

Tel: +49 (0)30 45 08 66 74

Fax: +49 (0)30 45 08 66 75

Email: Gardoonverlag@gmx.de

همراه و همگام با کانون:

پنج سال بولتن خبری

مقدمه ای درباره انتشار این دفتر

از بدو تاسیس کانون در سال ۱۹۹۴ انتشار یک رسانه با هدف خبررسانی، ایجاد ارتباط بین مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، معرفی کارها و انتشار مقالات آن ها از جمله دغدغه های اساسی بنیانگذاران و اعضای کانون بوده است. در اکتبر سال ۱۹۹۶ این اهداف با انتشار اولین شماره از مجله ای علمی - فنی و خبری تحت عنوان "گاهنامه" مادیت پیدا کرد. در پیش گفتار سردبیر همین شماره در ارتباط با اهداف گاهنامه چنین می خوانیم:

"گاهنامه بمثابة ارگان کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان عمده ی فعالیتهای خود را در چارچوب اهداف کانون بنا نهاده است. این ارگان از سویی در راه ایجاد ارتباطات، همکاری و همیاری و هماهنگی مابین مهندسين درون و یا برون مرزی می کوشد و از دیگر سوی در راه انتقال دستاوردهای تکنولوژی های پیشرفته و انطباق آن با شرایط کشورمان ایران و در مسیر رشد و ارتقاء کیفی صنایع ملی گام بر می دارد." در ادامه همین مطلب آمده است:

"گاهنامه ... همچنین در پیش دارد که کارهای برجسته علمی، فنی، اقتصادی و ... مهندسين و متخصصين ایرانی، از پایان نامه های تحصیلی، مقالات علمی، سخنرانی ها و سمینارها گرفته تا پروژه های علمی اجرا شده و یا در دست اجرا را معرفی نماید."

گاهنامه تا سال ۲۰۰۱ با فرمت مجله به قطع A4 در پنج شماره منتشر شد. با توجه به امکانات محدود مالی و پرسنلی این مجله، انتشار منظم در فواصل چند ماهه و دستکم ۳ تا ۴ بار در سال برای پیشبرد اهداف یاد شده کاری بس دشوار و سنگین می نمود. گروه پاسخگویان کانون به همراه اعضای فعال در اوایل دهه ۲۰۰۰ به پیشبرد این بحث اقدام کردند که چه راهکارهای عملی برای فعال تر و سازمانیافته تر ساختن فعالیت ها به طور عام و انتشارات کانون به طور خاص در نظر گرفته می شوند. این بحث ها با یک نظر خواهی کتبی از اعضای گروه پاسخگویان و سایر فعالین کانون در شماره های ۴ و ۵ مجله گاهنامه انعکاس پیدا کردند.

برآیند شرایط و مجموعه این تبادل نظرها در گروه پاسخگویان این گرایش را به وجود آورد که در عرصه مطبوعاتی کانون، وظایف "خبررسانی" و "انتشارات علمی - فنی" از هم تفکیک و برای هرکدام رسانه ویژه ای تدارک دیده شود. به این ترتیب مقرر شد که ژورنال گاهنامه، دیگر نه به صورت مجله، بلکه به صورت مجموعه کتابی شامل مقالات و گزارش های علمی - فنی، که هر شماره آن موضوع ویژه ای را در بر می گیرد، منتشر شود.

از سوی دیگر امر مهم و خطیر ارتباطات و خبر رسانی برعهده ارگانی مطبوعاتی به نام "بولتن خبری" افتاد. به این ترتیب درست ۷ سال پس از انتشار اولین شماره گاهنامه، بولتن خبری کانون با انتشار اولین شماره خود در اکتبر سال ۲۰۰۳ به همت و ابتکار آقای پروفیسور ناصر کنعانی، رئیس وقت گروه پاسخگویان، و پشتکار آقای مهندس حسین علوی، از اعضای آن دوره هیئت مدیره کانون بنیانگذاری شد.

با انتشار شماره ۲۶ بولتن خبری در اکتبر سال ۲۰۰۸ پنجمین سال انتشار و فعالیت بولتن را پشت سر گذارديم. از آن جا که هر شماره بولتن تنها به طور محدود به صورت چاپ کاغذی منتشر می شود، چرا که اساس توزیع و انتشار آن به صورت ارسال الکترونیکی برای اعضاء و دوستداران کانون پیش بینی شده، گروه پاسخگویان کانون در اواخر سال ۲۰۰۸ مصمم شد که به مناسبت پنج سالگی انتشار بولتن، مجموعه بولتن های خبری - ۲۰۰۳ تا ۲۰۰۸ - را به صورت کتاب صفحه بندی و صحافی شده در اختیار علاقمندان کانون قرار دهد. در صفحات داخلی مجموعه تلاش ما بر آن است که فرمت اصل را حفظ کرده و تا حد امکان دخل و تصرفی در صفحه بندی آن ها داده نشود. در مورد صفحاتی که اصل فایل الکترونیکی آن ها در دسترس قرار نداشتند، تلاش گردیده که اصل صفحات از روی تصویر آنها عینا بازسازی شوند.

این مجموعه سند موجودیت و حیات کانون ما در این دوره زمانی است. هیئت تحریریه بولتن در نظر دارد از این راه فعالیت ها و زندگی کانون را به ثبت برساند. امیدواریم که با غنی تر شدن هرچه بیشتر فعالیت های کانون، بولتن های خبری ما نیز هرروز پربارتر و خواندنی تر از پیش شود. در این راه بی تردید به پشتیبانی و همفکری شما عزیزان نیازمندیم.

در خاتمه جای آن دارد که مراتب تشکر و قدردانی خود را از آقای دکتر فرهاد فراست، مدیر شرکت دِلووِیک در آلمان، به خاطر پشتیبانی مالی شرکت ایشان برای انتشار این دفتر، اعلام بداریم.

پروفسور سعید ناصری - رئیس گروه پاسخگویان
مهندس احمد احقری - مسئول انتشارات گروه پاسخگویان

بولتن خبری - ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان شماره 1 (اکتبر 2003)

اقدامات گروه پاسخگویان

گروه پاسخگویان کانون پس از انتخاب خود در تاریخ 14 ژوئن 2003 رسیدگی همه جانبه به اوضاع کانون را در راس کارهای اولیه خود قرار داد و در این راستا به اقدامات زیر پرداخت:

- معرفی اعضای گروه پاسخگویان و مسئولیت های آنها به دادگاه برلین
- ارائه متن اساسنامه جدید کانون به مقامات ذیصلاح
- روشن ساختن وضع غیرانتفاعی بودن کانون و تمدید آن از سوی ادارات مسئول
- رسیدگی به چگونگی عضویت اعضای کانون و تکمیل آدرس های پستی و الکترونیکی و نیز شماره های تلفن و فاکس و موبایل
- رسیدگی به حق عضویت ها و تعیین میزان نقدینه کانون
- رسیدگی به فعالیت های گروه های کار

دفتر کانون

- دفتر کانون اینک به داخل دانشگاه صنعتی برلین منتقل شده و آدرس و شماره تلفن و فکس آن به شرح زیر میباشد:

VINI e.V.
TU Berlin, ZTG, Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
Telefon : 0049 (0) 30-31479676
Fax : 0049 (0) 30-31426917

کتابخانه

- کتاب های کتابخانه کانون که اکثرا علمی و فنی هستند برای استفاده اعضا در دسترس می باشند. در این کتابخانه اطلاعات دیگری نیز به صورت مجلات علمی، CD، و آدرس و شماره تلفن مراکز صنعتی و شرکت ها در دسترس می باشند. علاقمندان به استفاده از کتابخانه می توانند با هریک از اعضای گروه پاسخگویان تماس بگیرند.

وب سایت و آدرس اینترنت کانون

- گروه پاسخگویان موفق شد که در اسرع وقت وب ساینی برای کانون تهیه دیده و اطلاعات اولیه را در آن جایگزین نماید. برای انجام این کار لازم بود که آرم کانون (Logo) تغییر یابد. آدرس اینترنت کانون عبارت است از www.vini.de از اعضای که تمایل دارند که نام آنها همراه با اطلاعات لازم در وب سایت کانون آورده شود، تقاضا می شود با آقایان دکتر مهاجری و مهندس بازرگانی تماس برقرار کنند.

برنامه های سخنرانی

- سخنرانی هایی که در سال جاری صورت می گیرند عبارتند از:

- 1- تاریخچه هزار ساله پیدایش و تکامل کامپیوتر (پروفسور ناصر کنعانی) در تاریخ 10 اکتبر*
- 2- اندیشمندان ایرانی در برلن 1930 – 1915 (دکتر جمشید بهنام – از پاریس) در تاریخ 7 نوامبر
- 3- *E-Business* (دکتر امان الله رضوانی – از آلمان) در تاریخ 5 سپتامبر

دو سخنرانی اول برای همگان است و سخنرانی سوم اختصاصا برای اعضای کانون اجرا خواهد گردید. برای سال آینده نیز شخصیت های دیگری به دعوت کانون آمادگی خود را برای اجرای سخنرانی اعلام نموده اند. از اعضای که خود مایلند درباره مطالب علمی و فنی سخنرانی نمایند و یا افراد دیگری را معرفی می کنند تقاضا می شود با گروه پاسخگویان تماس برقرار نمایند.

گاهنامه

- گاهنامه شماره 6 کانون با قطع جدید در ماه نوامبر – دسامبر به زبان های فارسی و آلمانی انتشار خواهد یافت. مقالات این شماره به معرفی دانش و فن آوری های جدید و نیز مشکل جهانی انرژی و راهکارهای حل آن اختصاص داده شده اند. شماره بعدی (گاهنامه 7) ویژه نوروژ خواهد بود و به گزارش درباره تاریخ علوم و فنون و صنایع در ایران و معرفی برخی از چهره های درخشان علمی از ایران خواهد پرداخت. از اعضای که مایلند مقالاتی از آنها در این شماره ویژه به چاپ رسد، تقاضا می شود در اسرع وقت با گروه پاسخگویان تماس برقرار نمایند.

فعالیت گروه های کار

* گروه های کار کانون برای دور تازه ای از فعالیت های آماده می شوند. برای هر گروه کار در "وب سایت" کانون صفحه ویژه ای اختصاص می یابد و با "لینک" مربوط به آن قابل دسترسی خواهد بود. هر گروه کار در صفحه اینترنتی ویژه خود اطلاعات مربوط به برنامه ها و فعالیت های خود در چارچوب کانون، و نیز مقالات و آدرس منابع علمی و تخصصی را در اختیار علاقمندان قرار می دهد. تاکنون گروه کار "معماری، شهرسازی و ساختمان" آمادگی خود را برای برنامه ریزی صفحه اینترنتی ویژه خود اعلام داشته اند.

برنامه جشن ده سالگی کانون

گروه پاسخگویان در نظر دارد در نوامبر 2004، در چارچوب مناسبی، جشن "ده سالگی" کانون را برگزار نماید. گروه مسئول طرح و اجرای این جشن به سرپرستی خانم پروانه شورایی از نظرات و همکاری های اعضا در این زمینه استقبال می کند.

* این سخنرانی قرار است در تاریخ 21 نوامبر 2003 با همکاری "انجمن دوستداران زبان و فرهنگ ایران در دوسلدورف" در آن شهر مجددا اجرا شود.

تاسیس شرکت های مشاوره علمی و فنی

- دو نفر از اعضای کانون، آقایان دکتر مهاجری و مهندس بازرگانی موفق به تاسیس دو شرکت مشاورات علمی و فنی شده اند. شرکت Nexus GmbH (www.nexus-institut.de) در سال 1999 به مدیریت آقای دکتر مهاجری تاسیس شد و از بین مشتریان این شرکت می توان از Daimler Chrysler, Linde AG, Berliner Wasserbetriebe, BMW و چند وزارت خانه آلمانی نام برد.
- شرکت European-Star (www.euroean-star.de) از دو سال قبل به مدیریت آقایان مهندس عطا پویان و مهندس داریوش بازرگانی در برلین تاسیس شد. سه زمینه اصلی فعالیت این شرکت بازاریابی، مشاوره و بازرگانی است.

سفر گروه علمی افلاک نما به آلمان

- آقایان پروفسور صادقی، مهندس چوپانکار، مهندس باقرزاده، مهندس طباطبائی و مهندس جلالی برای مذاکره با شرکت زایس آلمان (Carl Zeiss) در شهر، به این کشور مسافرت کرده و در تاریخ 5 اکتبر با برخی از اعضای انجمن دهخدا و در تاریخ 6 اکتبر با تنی چند از افراد گروه پاسخگویان و اعضای کانون دیدار به عمل آوردند. افراد نامبرده از بنیان گذاران انجمن علمی و فرهنگی حکیم عمر خیام نیشابوری هستند و کوشش می کنند تا در شهر نیشابور یک "افلاک نما" (Planetarium) برپا نمایند. (رجوع شود به گزارش گروه پاسخگویان دوره قبل در گاهنامه شماره 5).
- کانون، برای انجمن علمی و فرهنگی حکیم عمر خیام نیشابوری آرزوی موفقیت در امر تاسیس چنین آسمان نمایی دارد.

استعفاها

- طی یکی دو ماه گذشته خاتم مهندس سدهی زاده و آقایان مهندس نوید مدنی، مهندس مصطفی غفاری و دکتر حسین بلوری از عضویت در کانون استعفا دادند.

تسلیت

- کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، درگذشت خواهر گرامی خانم مهندس محبوبه جعفر را به ایشان و خانواده محترمشان تسلیت می گوید.

درخواست از اعضا و همکاران کانون

- بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان که اکنون شماره اول آن را در دست دارید، از همه اعضا و همکاران کانون درخواست می کند که برای بازتاب فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی شان با این بولتن خبری از طریق گروه پاسخگویان همکاری نمایند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 2 (نوامبر 2003)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

سخنرانی ها

- روز 10 اکتبر 2003 ، کانون یک برنامه سخنرانی با عنوان " تاریخچه هزارساله پیدایش و تکامل کامپیوتر (سخنران آقای پروفیسور ناصر کنعانی) برگزار نمود که با استقبال روبرو شد و بیش از یکصد نفر در آن شرکت کردند.
- روز 5 دسامبر 2003 ، کانون یک برنامه سخنرانی با عنوان „ Roboter zum „ Anfassen (سخنران آقای پروفیسور سعید نصری) برگزار خواهد کرد. محل سخنرانی دانشگاه صنعتی برلین سالن 107 . ورود به سالن از ساعت 18 – آغاز سخنرانی ساعت 19 . از اعضای کانون در برلین صمیمانه تقاضا می شود که در این برنامه شرکت نمایند تا پس از پایان سخنرانی تبادل نظر گسترده ای درباره فعالیت های کانون صورت گیرد.
- توضیح – سخنرانی آقای دکتر رضوانی درباره E-Business که قرار بود توسط کانون در تاریخ 5 دسامبر 2003 در دانشگاه صنعتی برلین برگزار شود به علت عدم حضور ایشان انجام نخواهد شد.

انتشار گاهنامه

- گروه پاسخ گویان کانون موفق شده است گاهنامه شماره 6 را در 260 صفحه به زبان آلمانی و 150 صفحه به زبان فارسی، حاوی مقالات متعددی درباره دانش های جدید و مشکل جهانی انرژی آماده سازد. طبق برآورد ASTA دانشگاه صنعتی برلین، هزینه چاپ آن در قطع A5 بسته به تعداد نسخ و مرغوبیت بالغ بر 3 تا 4 هزار یورو خواهد شد. امکان دیگری که وجود دارد، چاپ و صحافی آن در بخش غرب آلمان با هزینه ای در مجموع برابر با 2400 یورو می باشد. با توجه به اوضاع مالی کانون، گروه پاسخ گویان هنوز تصمیم قطعی در رابطه با چاپ و انتشار گاهنامه شماره 6 نگرفته است. نظرات و پیشنهادات اعضای کانون در این زمینه می تواند راهگشا باشد.
- گاهنامه شماره 7 که مطالب آن ویژه ایران و قرار است در ماه مارس 2004 انتشار یابد، دربرگیرنده مطالب مفصلی درباره تاریخ علم و صنعت در ایران (قبل و بعد از اسلام تا حال حاضر) خواهد بود. همان گونه که در بولتن شماره 1 ذکر شد، اعضای که مایل هستند در این شماره گاهنامه مطالبی در این زمینه منتشر نمایند، می توانند با مسئولین کانون تماس برقرار نمایند. مقالات می توانند به زبان های فارسی، آلمانی، و انگلیسی نوشته شوند.

سمینار علمی در برلین

در تاریخ 28 ژانویه 2004 یک سمینار علمی تحت عنوان:

Überleben in der Krise: Personalmanagement – Logistik-Innovation

در برلین برگزار خواهد شد که در آن سخنرانان از سوی دانشگاه ها و صنایع سخن خواهند گفت. ریاست و اداره این سمینار برعهده آقای پروفیسور کنعانی خواهد بود.

اجرای پروژه

روز 7 اکتبر به دعوت آقای پروفیسور نصری مسئول امور دانشی و پژوهشی کانون، جلسه شورای علمی کانون در دانشگاه صنعتی برلین با شرکت برخی از مسئولین و اعضای کانون و نیز برخی از اعضای افتخاری کانون برگزار گردید. در این

جلسه پس از مشاوره مفصل پیشنهادهای زیر به عنوان پروژه هائی که می توانند با همکاری کانون و: ZTG (Zentrum Technik und Gesellschaft-der TU Berlin) به اجرا درآیند، مطرح شدند و مورد بحث قرار گرفتند:

- Erstellung einer Liste über Deutsch-Iranische Vereine (Anzahl, Gründungsjahr, Ziele, Adressen, Geschichte usw.)
- Statistische Erhebung über Iranische Absolventen in Deutschland ab 1945/später bzw. früher
- Struktur der universitären Ausbildung im Iran (Semesterweise, Bewertungssysteme, credit point,
- bachelor thesis, akademische Abschlüsse, (z. B. KARDAN, KARDANE ARSHAD usw.) Lehrbefähigung.
- Struktur der schulischen Ausbildung im Iran (Anzahl der Schule, Art der Schulen, Beschäftigten usw.)
- Entwicklung der Aktivitäten der deutschen Firmen im Iran nach der Revolution insbesondere VW-Produktion; Daimler Chrysler usw.
- Studie über die Bedürfnisse der Industrie im Iran (Management, Infrastruktur, Arbeitskräfte, Führungsprobleme usw.)

پس از مذاکرات لازم، حاضران در شورای علمی به این نتیجه رسیدند که آخرین پروژه ای که در این فهرست آمده است می تواند در سطح دانشگاهی در ایران با همکاری و حمایت از جانب کانون انجام گیرند. همچنین قرار شد که اولین پروژه نامبرده شده در این فهرست با همکاری کانون و ZTG در آلمان و به عبارت دیگر در برلین به مرحله عمل درآید. نکته ای که در اینجا لازم به توضیح است اینکه چون ZTG تا کنون امکانات فراوانی در اختیار کانون گذارده است (از قبیل دفترکار، تلفن، اینترنت، و پست)، همکاری VINI را در چارچوب انجام پروژه ها ضروری می داند. در نتیجه همکاری کانون با ZTG، یکی از پیش شرط ها برای دریافت چنین کمک هائی می باشد. از اعضای کانون که مایلند در یکی از دو زمینه نامبرده در فهرست پیشنهادی (پیشنهاد اول و پیشنهاد آخر) همکاری نمایند، خواهش می کنیم با مسئولین کانون تماس بگیرند.

فعالیت های اعضای افتخاری

آقایان Prof. Landau و Prof. Steinhäuser که از اعضای افتخاری کانون می باشند، در کنگره سالانه جامعه آبکاری و تکنولوژی سطوح Deutsch Gesellschaft für Galvano-und Oberflächentechnik که در تاریخ 18 سپتامبر 2003 در استان برمن Bremen برگزار گردید، به عنوان اعضای هیات مدیره این جامعه انتخاب شدند. ریاست این جامعه نیز به آقای Prof. Steinhäuser محول گردید. آقای پروفیسور کنعانی نیز که طی دو سال گذشته عضو هیات مدیره این جامعه بوده است، برای دو سال دیگر در این سمت ابقا گردید. آقای Prof. Wielage عضو دیگر افتخاری کانون در روزهای 25 و 26 سپتامبر سال جاری کنگره ای تحت عنوان Industriefachtagung und Werkstofftechnischen Kolloquium در دانشگاه Chemnitz برگزار نمود که بیش از 200 کارشناس و دانشمند از 16 کشور در آن شرکت داشتند. مقالات ارائه شده در این کنگره به صورت دو کتاب در دفتر کانون موجود می باشند.

ارسال تبریک

به مناسبت اهداء جايزه نوبل صلح به خانم شیرين عبادی، کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان نامه شادباشی به متن زیر برای ایشان ارسال نمود:

"خانم شیرين عبادی،
کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان افتخار بزرگی را که نصيب جنابعالی شده است به شما تبریک گفته و برای شما و همفکرانتان صمیمانه آرزوی موفقیت های بیش از پیش می نماید. با تقدیم احترامات"

برندگان جوایز علمی

جايزه Heinz-Leuze Preis که هرساله به بهترین مقاله علمی منتشرشده به زبان آلمانی داده می شود، امسال نصيب آقایان M.Azizi, W.Schneider, W.Plieth شد. جايزه مزبور از سوی آقای پروفیسور کنعانی که ریاست کمیسیون اهداء جايزه را برعهده دارد، به برندگان نامبرده تقدیم شد.

ترجمه انگلیسی

کتاب " استفاده از پوشش های مسی در صنعت مدار چاپی " که زیر نظر آقای پروفیسور کنعانی و توسط ایشان و چند همکار دیگر در سال 2000 در آلمان انتشار یافته بود، توسط دو ناشر آمریکایی و انگلیسی به نام های: ASM International و Finishing Publications Limited به زبان انگلیسی ترجمه و در سال جاری انتشار یافت

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند، و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 3 (دسامبر 2003)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung
VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

سخنرانی ها

- سخنرانی آقای دکتر جمشید بهنام که توسط کانون به برلن دعوت شده بودند، در ارتباط با کتاب "برلنی ها"، در تاریخ 7 نوامبر 2003 در Rathaus Charlottenburg انجام گرفت و با استقبال علاقمندان روبرو شد. ابتدا آقای مهندس علوی به معرفی کتاب "برلنی ها" و نویسنده آن پرداختند. سپس آقای دکتر بهنام شرح دادند که چگونه در جستجوی ریشه های تجدد خواهی ایرانیان متوجه آن عده از اندیشمندان ایرانی شدند که بین سال های 1915 و 1930 در برلن اقامت داشته و به "برلنی" مشهور شده اند. از این رو به بررسی عقاید آنان در زمینه تجدد و مدرنیته پرداخته و نتایج پژوهش های خود را در کتابی به نام "برلنی ها" منتشر ساخته اند. پس از پایان گفتار آقای دکتر بهنام، بحث مفصلی پیرامون گفته های ایشان از جانب شرکت کنندگان در جلسه صورت گرفت.
- سخنرانی "تاریخچه هزار ساله پیدایش و تکامل کامپیوتری" که توسط کانون در تاریخ 10 اکتبر 2003 در دانشگاه صنعتی برلن ترتیب داده شده بود، در تاریخ 21 نوامبر با همکاری "انجمن دوستداران زبان و فرهنگ ایران در دوسلدورف" در آن شهر تکرار شد.
- روز پنجشنبه 15 ژانویه 2004 ، کانون یک برنامه سخنرانی پیرامون طراحی های معماری پروفیسور یادگار عزیزی آرشیکت و هنرمند ایرانی مقیم آلمان برگزار می کند. در این برنامه که با همکاری و پشتیبانی گروه کار معماری، شهر سازی و ساختمان کانون به اجرا در می آید، پروفیسور یادگار عزیزی درباره این طرح ها و زندگی هنری خود در آلمان سخن خواهد گفت و با حاضران به گفتگو خواهد پرداخت. محل اجرای برنامه:

Rathaus Shöneberg, Alt-Schöneberg-Saal, John-F-Kennedy-Platz, Berlin 10820

ورود به سالن ساعت 18.30 ، آغاز برنامه ساعت 19.00

گاهنامه

- گاهنامه شماره 6 که به دو زبان فارسی و آلمانی در حدود 300 صفحه تهیه شده است، در نوامبر انتشار یافت. (ISBN: 3-7983-1933-2). هر یک از اعضای کانون یک نسخه از این گاهنامه دریافت خواهند داشت. دیگر علاقمندان می توانند برای تهیه آن مستقیماً با دفتر کانون تماس حاصل کرده و یا به کتابفروشی ها مراجعه نمایند. قیمت این شماره 10 یورو می باشد. فهرست مطالب این شماره گاهنامه پیوست این بولتن می باشد.*
- همانگونه که در بولتن شماره 2 یادآوری شد، گاهنامه شماره 7 ویژه نوروز است و کلیه مقالات آن مربوط به تاریخ علم و صنعت در ایران (قبل و بعد از اسلام) خواهد بود. از دوستانی که مایلند مطلبی در این شماره ویژه گاهنامه منتشر سازند تقاضا می شود با دفتر کانون تماس حاصل نمایند. مقالات می توانند به سه زبان فارسی، آلمانی و انگلیسی نوشته شود.

همکاری کانون با GTZ

- به منظور همکاری با GTZ (Gesellschaft für technische Zusammenarbeit)، از طرف گروه پاسخگویان کانون خانم پروانه شورایی و آقای سعید ناصری در تاریخ 20 نوامبر 2003 دیداری با آقای Graf von Hardenberg مسئول این موسسه داشتند. جزئیات مربوط به امکانات و ترتیب این همکاری پس از حصول نتیجه در شماره های بعدی بولتن خبر به آگاهی اعضای کانون خواهد رسید.

- 2 -

* توضیح- ابتدا با توجه به برآورد هزینه چاپ بالغ بر 3 تا 4 هزار یورو توسط ASTA-TU ، از چاپ گاهنامه تا تهیه امکان بهتر صرف نظر شد. اما بعد یک امکان جدید در غرب آلمان با هزینه 2200 یورو، و سپس امکانی بسیار مناسب تر تا حدود 1600 یورو در دسترس قرار گرفت و به همین دلیل برای چاپ سریع آن اقدام و بهای خرید هر نسخه 10 یورو تعیین گردید.

Bankverbindung
VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

مطالب

مهندس ومهندسی	پروفسور جلال حجازی
آداپترونيک، موادی که خود فعال می شوند	دکتر مهندس کامی ژیلانی
مکاترونيک، سيستم های هوشمند وانطباق پذير	دکتر مهندس کامی ژیلانی
میکرو سيستم تکنیک، دنیای ریزترین قطعات	دکتر مهندس اینگریدچمبر
نانو تکنولوژی، دری به سوی دنیای تازه	دکتر مهندس منوچهر مستان
فتوولتائیک، تولید نیروی برق از نور خورشید	دکتر مهندس اللهه ملکوتی
پیل های سوختی، انقلابی در تکنیک انرژی	دکتر مهندس احمد شایسته
آسياب های بادی، تولید نیروی برق از باد	پروفسور سعید ناصری
گداز هسته ای، تحقق پذیری یک رویا؟	پروفسور ناصر کنعانی
مشکل انرژی، انفجار جمعیت و مصرف انرژی	دکتر مهندس علی سعادت

Inhalt

„Natur- und Ingenieurwissenschaften: Versuch einer Begriffsbestimmung“
Prof. Dr.-Ing. Nasser Kanani

„Was ist eine natur- und technikwissenschaftliche Erkenntnis aus sozialwiss. Sicht?“
Dipl.-Pol. Dr.-Ing. E. h. Hans-Peter Hempel

„Adaptronik: Werkstoffe werden aktiv!“
Dr.-Ing. Cami Jilani

„Mechatronik: Intelligente und anpassungsfähige Systeme“
Dr.-Ing. Cami Jilani

„Mikrosystemtechnik: Die Welt der kleinsten Bauelemente“
Dr.-Ing. Ingrid Czemper

„Mikrotribologie: Ein Neubeginn?“
Prof. Dr.-Ing. Wolfgang Paatsch

„Nanotechnologie: Das Tor zu einer neuen Welt?“
Dr.-Ing. Manouchehr Mastan

„Nanodispersionsschichten: Angewandte Nanotechnologie“
Prof. Dr.-Ing. Siegfried Steinhäuser

„Photovoltaik: Elektrischer Strom aus der Sonne“
Dr.-Ing. Elahe Malakouti

„Brennstoffzelle: Revolutionierung der Energietechnik?“
Dr.-Ing. Ahmad Shayesteh

„Windmühlen: Elektrischer Strom aus dem Wind“
Prof. Dr.-Ing. Seied Nasser

„Kontrollierte Kernfusion: Die Erfüllung eines Traumes?“
Prof. Dr.-Ing. Nasser Kanani

„Die Energieproblematik: Bevölkerungsexplosion und Energieverbrauch“
Dr.-Ing. Ali Saadat

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 4 (ژانویه 2004)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

(گزارش تلاشهای کانون برای کمک به زلزله زدگان بم)

Bankverbindung
VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

گزارش تلاش های کانون در رابطه با فاجعه زلزله بم

- پس از اطلاع از فاجعه اسفناک و خاتمان سوز زلزله بم، به پیشنهاد آقای صالحی مسئول تشکیلات کانون، آقایان بازرگانی (مسئول مالی)، مهاجری (مسئول روابط عمومی) و کنعانی (مسئول کانون)، به اتفاق پیشنهاد کننده در روز دوشنبه 29 دسامبر 2003 در دفتر کانون حضور بهم رساندند تا درباره اقدامات احتمالی از سوی کانون، تبادل نظری انجام دهند. در همان ابتدای جلسه از سوی خاتم دکتر بصیری تلفنی سوال شد که آیا کانون حاضر است شماره حساب خود را برای کمک های مالی از سوی هموطنان در اختیار بگذارد و چون آقای بازرگانی اشکالی در این امر نمی دید استفاده از شماره حساب کانون بلامانع اعلام شد. مشروط بر اینکه پرداخت کنندگان پول یک Stichwort خاص را بکار ببرند.
در طول همین جلسه همچنین از سوی روزنامه Tagesspiegel تلفنی سوال شد که آیا مسئولین کانون مایل هستند که یکی از خبرنگاران این روزنامه به جلسه بیاید و گزارشی تهیه کند؟ و چون با این پیشنهاد موافقت گردید خبرنگار مزبور در دفتر کانون حضور به هم رسانید و اطلاعات لازم در مورد کانون و اقدامات آن جهت گردآوری کمک برای زلزله زدگان در اختیار ایشان گذارده شد.
پس از تبادل نظر کوتاه، افراد حاضر در جلسه به این نتیجه رسیدند که کانون از قبول کمک های کالانی و دارویی معذور است و فقط می تواند کمک های مالی را بپذیرد.
- روز سه شنبه 30 دسامبر 2003، به دعوت خانم دکتر گلشاهی عده ای در منزل ایشان حضور بهم رسانند تا درباره اقدامات لازم برای کمک به زلزله زدگان گفتگو کنند. آقای کنعانی نیز که شخصا در بین دعوت شدگان بود گزارش این تلاش را به اطلاع آقایان بازرگانی، مهاجری و صالحی اعضای گروه مسئول جمع آوری کمک در کانون رساند. در این گردهمایی مفصلا درباره امکانات موجود و اقدامات لازم صحبت شد و سپس یک گروه 8 نفری تحت عنوان Komitee zur Direkthilfe für Bam انتخاب گردید تا تدارکات اولیه را سازمان دهد. این عده عبارتند از: خانم ها دکتر بصیری و دکتر گلشاهی، و آقایان مهندس ابراهیمی، پروفسور گودرزی، پرفسور کنعانی، دکتر مسیح و دکتر نشات. در همان شب یک اطلاعیه مطبوعاتی نیز صادر شد که در آن شماره حساب کانون با یک Stichwort خاص قید گردید و نیز قرار شد که افراد نامبرده در روز جمعه دوم ژانویه 2004 برای پیش برد کار گرد هم آیند.
- روز جمعه 2 ژانویه 2004 آقای دکتر مهاجری اطلاع داد که از سوی یکی دو تشکیلات فرهنگی و اجتماعی آلمانی با ایشان تماس گرفته و اطلاع داده شده است که چنانچه کانون پروژه هایی در رابطه با بازسازی شهر بم و یا کمک به زلزله زدگان و یا مشابه آن تهیه و تدوین کند، آن ها کانون را مورد حمایت مالی قرار خواهند داد. از آنجا که گروه چهار نفره مسئول جمع آوری کمک در کانون، هرگونه گامی را در این راستا منوط به موافقت اعضای کانون می دانستند، پیشنهاد کردند که از اعضای کانون در برلن دعوت شود تا روز سه شنبه 6 ژانویه 2004 گرد هم آیند و در این مورد به بحث و بررسی بپردازند.
- روز جمعه 2 ژانویه 2004 طبق قرار قبلی گروه 8 نفری کمیته به اتفاق افراد دیگری از علاقمندان برای مذاکرت بیشتر گرد هم آمدند. از سوی خاتم بصیری و آقای نشات پیشنهادهای مشخصی برای پیشرفت کارها ارائه شد. بر اساس پیشنهاد خاتم بصیری یک فراخوان به زبان های فارسی و آلمانی تهیه و منتشر گردید تا علاقمندان بتوانند کمک های مالی خود را برای ایجاد یک بیمارستان مجهز در بم و یا ساختن مرکزی ویژه کودکان و نوجوانان با امکانات لازم، به شماره حساب اعلام شده (حساب کانون) واریز نمایند. در ضمن با تاکید پیشنهاد شد که از دیگر افراد علاقمند نیز برای شرکت در این تلاش ها دعوت شود.

- روز سه شنبه 6 ژانویه 2004 طبق دعوتی که صورت گرفته بود عده ای از اعضای کانون در جلسه پیشنهادی شرکت کرده و به بحث درباره پروژه های ممکن در این زمینه پرداختند. در طی این جلسه که اداره آن را آقای پروفیسور ناصری به عهده داشت، پیشنهاد های گوناگونی از طرف شرکت کنندگان ارائه شد. از جمله خرید و ارسال پمپ های ویژه آب، خرید و در اختیار گذاشتن یک دستگاه اتومبیل آمبولانس، ارائه طرحهای ساختمانی و غیره. لیکن این جلسه موفق نشد در وقت مقرر یک و یا چند پروژه مشخص را طرح و تدوین کند تا کانون بتواند از امکانات مالی که نهادهای آلمانی اعلام کرده بودند استفاده نماید.

در این جلسه آقای دکتر مقدم سرانی اطلاعات ذیقیمتی در رابطه با مقررات و استانداردهای ساختمان های مقاوم در مقابل زلزله در اختیار اعضا قرار داد. مدارکی که ایشان در این زمینه به گروه پاسخگویان ارائه نمود در کتابخانه کانون محفوظ است و علاقمندان می توانند از آن ها استفاده کنند.

مطلب دیگری که در این جلسه از جانب خانم شورانی عضو گروه پاسخگویان کانون مطرح و مورد بحث و مطالعه مفصل قرار گرفت این بود که رئیس ارکستر سمفونیک برلن اعلام کرده بود که حاضر است در تاریخ 3 فوریه 2004 با ارکستر خود یک کنسرت در تالار فیلامونیک برلن برگزار نماید تا عواید حاصل از آن به زلزله زدگان بم اختصاص یابد. به علت اهمیت مسئله قرار شد که خانم شورایی (به عنوان مسئول گروه) و با همکاری خانم مهندس امینی، و آقای مهندس خاکره، دکتر مهاجری، و دکتر جهان بخش این امر را پی گیری و تصمیم های لازم را اتخاذ نمایند. اما مطابق آخرین اطلاع این کنسرت در حال حاضر به دلیل برخی مشکلات فنی برگزار نخواهد شد.

شماره حساب کانون مهندسین و متخصصین ایرانی در آلمان

برای کمک به زلزله زدگان بم.

VINI e.V.

Postbank Berlin

KontoNummer: 771241-102

BLZ. 10010010

Stichwort: BAM-IRAN

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسین و متخصصین ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند، و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 5 (فوریه 2004)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

گزارش در باره کمک های مالی به بـم

- همان گونه که در شماره 4 بولتن خبری آمد، کانون علاوه بر فعالیت های خود، حساب بانکی کانون را نیز در اختیار رسانه های عمومی قرار داد تا افراد و نهاد ها بتوانند کمک های مالی خود را از این طریق به قربانیان زلزله فاجعه آمیز بم برسانند. در حال حاضر مبالغی از سوی افراد و اعضای کانون به این حساب واریز شده است که گزارش دقیق و میزان آن را آقای مهندس بازرگانی (مسئول امور مالی کانون) بزودی در اختیار گروه پاسخ گویان و دیگر افراد مسئول خواهد گذارد. وجوه پرداخت شده پس از حساب رسی، از طریق کانال های مطمئن برای مصرف در برنامه های کمک به زلزله زدگان بم ارسال و گزارش آن در اختیار اعضای کانون قرار خواهد گرفت.

گزارش آقایان بازرگانی و مهاجری اعضای گروه پاسخ گویان

در مورد اجرای یک پروژه توسط کانون برای زلزله زدگان بم

- تاکنون اعضای کانون و نیز افرادی که از طریق درج یک گزارش در روزنامه **Tagesspiegel** به تاریخ 2 فوریه 2004، از فعالیت های کانون در مورد کمک به زلزله زدگان بم آگاه شده اند حدود 7000 (هفت هزار) یورو به حساب کانون واریز کرده اند.
- در پی درج گزارش یادشده در روزنامه **Tagesspiegel**، انجمن **Lions Club International** که از فعالیت های کانون در این زمینه آگاه شده بود با آقای دکتر شهرز مهاجری تماس گرفت. این کلوب اعلام کرد که در صورت وجود یک پروژه برای ساختن خانه اطفال (**Kinderdorf**) در بم حاضر به همکاری با کانون و جمع آوری مخارج این پروژه از اعضای خود خواهد بود. در تماس های بعدی که بین آقای مهاجری و آقای بازرگانی (مسئول امور مالی کانون) و نماینده این کلوب در برلن صورت گرفت پایه های این همکاری ریخته شد. روز 26 ژانویه نماینده کلوب اطلاع داد که تا روز 30 ژانویه باید طرح اولیه (**konzept**) آماده و در شهر **Kassel** معرفی گردد. روز 30 ژانویه آقایان مهاجری و بازرگانی این **Konzept** را که توسط تعدادی از اعضای گروه کار معماری، شهرسازی و ساختمان کانون تهیه شده بود در شهر **Kassel** در حضور تعدادی از اعضای کلوب که در تصمیم گیری نسبت به این پروژه شرکت دارند معرفی کردند. از بین 6 پروژه پیشنهادی، پروژه کانون مورد قبول و تصویب قرار گرفت. سپس قرار شد که این پروژه به سرپرستی و مسئولیت کانون به مرحله اجرا درآید، مشروط بر اینکه هزینه های آن از طریق جمع آوری مشترک کمک توسط کلوب و کانون ما تامین گردد. این پروژه شامل خانه و یا خانه هایی برای زندگی و مراقبت از اطفال زلزله زده که خانواده خود را از دست داده اند می باشد.

تصمیمات گروه کار معماری، شهرسازی و ساختمان

- گروه کار معماری، شهرسازی و ساختمان کانون طی نشستی در روز جمعه 6 فوریه 2004 مسئولیت طرح و اجرای پروژه مشترک **Kinderdorf** را به نمایندگی از طرف کانون برعهده گرفت و مدیریت فنی و مهندسی این پروژه را به **مهندس فریدون خاکره** عضو گروه کار سپرد تا با شرکت همه اعضای داوطلب گروه کار و نیز سایر داوطلبان عضو کانون و با نظارت مستقیم گروه کار، مراحل مختلف این پروژه به پیش رود.
- نمایندگان کانون از کلوب درخواست فرصت کافی برای ارائه طرح اولیه پروژه را نمودند و کلوب تاریخ 21 فوریه 2004 را به عنوان مهلت تحویل طرح تعیین کرد. اجرای این پروژه مشخص (**Kinderdorf**) در بم، به نام کانون و انجمن های یاری رسان (از نظر مالی) خواهد بود و کانون امیدوار است که با همکاری **Lions Club** و دیگر انجمن ها و موسسات یاری رسان، موفق به جمع آوری مبالغ لازم برای انجام این پروژه بشود. از اعضا و دوستان کانون نیز تقاضا می شود که با کمک های مالی خود، انجام این پروژه را یاری رسانند.

Bankverbindung

اجرای کنسرت برای کمک به زلزله زدگان بم

تعداد زیادی از هنرمندان ایرانی مقیم برلن (هفت گروه موسیقی)، آمادگی خود را اعلام کردند تا برای کمک به زلزله زدگان بم یک کنسرت افتخاری اجرا نمایند. خوشبختانه خانه فرهنگ های جهان نیز حاضر شد که تالار بزرگ خود را که گنجایش بیش از یک هزار نفر را دارد، رایگان در اختیار این هنرمندان بگذارد. مشروط بر اینکه مخارج مربوط به امور فنی برنامه از طرف خود ایشان پرداخت شوند.

بنا به تقاضای نمایندگان این هنرمندان، کانون قبول نمود که در کنار آنان برگزاری این کنسرت را عهده دار شود. عوائد کنسرت مزبور پس از کسر مخارج امور فنی، از سوی هنرمندان در اختیار کانون گذارده خواهد شد تا از طریق مطمئن برای کمک به قربانیان فاجعه بم به ایران فرستاده شود. از همه دوستان و اعضای کانون دعوت می شود با شرکت خود در این کنسرت، یاری به قربانیان زلزله بم را گسترش بخشند.

برنامه های سخنرانی

- گروه پاسخ گویان کانون در نظر داشت که در ماه فوریه سال جاری یک برنامه سخنرانی تحت عنوان "جستارهای به کار گرفته شده در تدوین فرهنگ آلمانی - فارسی (سیاسی، اقتصادی و اجتماعی)"، برگزار نماید. زمان اجرای این برنامه نیز با سخنران آقای دکتر رضا کاظمینی هماهنگ شده بود، ولی از آنجا که در این ماه جلسات و کنسرت های متعددی در رابطه با زلزله بم انجام می گیرد، ترجیح داده شد که این برنامه سخنرانی به آینده موکول شود تا علاقمندان بیشتری بتوانند در آن شرکت نمایند.
- در روز جمعه 12 مارس 2004، آقای پرفسور لاندائو **Prof. Dr. U. Landau**، که عضو افتخاری کانون است و از دانشمندان و صاحب صنعت برجسته برلن به شمار می رود، به دعوت کانون یک سخنرانی تحت عنوان :
Anforderungen der Elektronik Industrie an galvanotechnische Oberflächenveredler اجرا خواهد کرد. از آنجا که ایشان سخنرانی ماهر و چیره دست است و با آخرین دست آورد های علمی در این زمینه آشنائی کامل دارد، به دوستان و اعضای کانون صمیمانه توصیه می شود در این برنامه سخنرانی شرکت نموده و از این عضو افتخاری کانون استقبال به عمل آورند.

پذیرش عضویت در کانون

- با کمال مسرت به اطلاع اعضای کانون می رسانیم که از تاریخ اول ژانویه 2004 آقای دکتر مهندس کامران معینی پور که در دانشگاه فنی فرای برگ **Freiberg** مشغول کار می باشند به عضویت در کانون پذیرفته شده اند. امیدواریم که کانون از همکاری های ایشان بهره مند شود.

- با خشنودی اعلام می شود که آقای مهندس محمود کامبخش، مقیم کانادا و عضو کانون مهندسين ایرانی در کانادا، در ماه گذشته تقاضای عضویت به عنوان عضو پشتیبان کانون نمودند و گروه پاسخ گویان موافقت خود را با این امر اعلام داشت. از همکاری ایشان با کانون بسیار خوشوقتیم.

اظهار نظر در باره گاهنامه شماره 6

پس از انتشار گاهنامه شماره 6، اظهار نظرهایی در باره کیفیت آن شده است که برای اطلاع دوستان دو نمونه از آن در زیر می آید:

- آقای پروفسور دکتر اشپک هارد Prof. Dr. Speckhardt از شهر دارمشتاد طی نامه ای نظر خود را این چنان بیان کرده است:

Aufbau, Gestaltung und Inhalt gefallen mir sehr gut. Zu den interessanten einzelnen Beiträgen kann ich allerdings keine hilfreiche Stellung mehr nehmen, da ich mittlerweile doch zu weit von der Praxis entfernt bin. Dennoch war es für mich sehr erfrischend, mal wieder was wirklich Vernünftiges aus der Wissenschaft zu lesen.

- انجمن مهندسين متالورژی ایران طی نامه ای به تاریخ 27 دی ماه 82 در رابطه با گاهنامه شماره 6 نوشته است:
".....یا توجه به مطالب ارزشمند چاپ شده در آن نشریه، چنانچه نشریه مهندسی متالورژی بخواد تعدادی از مقالات آن مجموعه را چاپ نماید، در چه صورت و با چه شرایطی مجاز به چاپ مقالات می باشد؟"

قرارداد پروژه 250 میلیون یورو، بین ایران و آلمان

- وزارت فرهنگ و تحقیقات علمی آلمان (BMBF)، در تاریخ 14 ژانویه سال جاری اطلاعیه ای مبنی بر بسته شدن قرارداد مربوط به یک پروژه بزرگ با ایران را اعلام داشت که متن کامل آن برای اطلاع اعضا و دوستان کانون پیوست این شماره بولتن خبری می باشد.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند، و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

BMBF-Pressemitteilung Nr: 04/2004 vom 14.01.2004

Deutsch-iranische Kooperation bei Wassertechnologie erfolgreich

Großprojekt für Teheran im Wert von 250 Millionen Euro vereinbart

Nach deutscher Forschungsförderung in der Wassertechnologie vergibt der Iran einen Großauftrag für die Abwasserentsorgung in Teheran in Höhe von 250 Millionen Euro an ein iranisch-deutsches Konsortium. Daneben seien weitere Projekte geplant, teilten Bundesforschungsministerin Edelgard Bulmahn und der Energieminister der Islamischen Republik Iran, Habibollah Bitaraf, nach einem Treffen am Mittwochabend in Berlin mit. Die gemeinsame Forschung in der Wassertechnologie habe die Grundlage für die Zusammenarbeit gelegt.

Nach Angaben des iranischen Energieministers plant der Iran weitere Investitionen in die Wasser-Infrastruktur von Großstädten im Wert von über 30 Milliarden Euro bis zum Jahr 2025. Bulmahn sagte, die deutsche Wasserwirtschaft habe mit Förderung des Bundesforschungsministeriums passgenaue Lösungen für den Iran entwickeln können. „Die Zusammenarbeit mit dem Iran ist ein Beispiel dafür, wie aus Forschungsförderung Arbeitsplätze in Deutschland entstehen.“

Seit dem Jahr 2000 haben die iranische und die deutsche Regierung insgesamt zehn Millionen Euro in die gemeinsame Wasserforschung investiert. Jetzt will der Iran deutsche Unternehmen an neun Trink- und Abwasserprojekten mit einem Gesamtwert von drei Milliarden Euro beteiligen. Deutschen sollen dabei Aufträge im Volumen von 660 Millionen Euro erhalten. Die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) sagte die Prüfung von entsprechenden Hermes-gedeckten Finanzierungen zu. Fest vereinbart ist bereits die Finanzierung von bis zu 100 Millionen Euro mit Hermes-Deckung des deutschen Anteils am Teheraner Großprojekt.

Das Vorhaben gilt als Modellfall für die Zusammenarbeit. Beim Abwasser-Großprojekt „Teheran West/Nordwest“ wird ein deutsch-iranisches Konsortium der Firmen Walterbau, Siemens sowie dem Enscher-Lippe-Verband/Genossenschaft und HAMPATeheran zusammenarbeiten. Geplant ist der Bau von zwei Klärwerken und das Abwasserleitungsnetz für zwei Teheraner Stadtteile.

Beide Minister vereinbarten zudem den Transfer neuer deutscher Technologien zur Lösung der Probleme der Wasserknappheit im ariden und semiariden Zentralasien. Darüber hinaus soll die Zusammenarbeit beider Länder auf die Felder der Hochschulbildung und Berufsausbildung ausgeweitet werden.

BMBF Bundesministerium für Bildung und Forschung
Pressereferat (I.S. 13)
Tel. 01888-57-5050
Fax: 01888-57-5551
<mailto:Presse@bmbf.bund.de>
<http://www.bmbf.de>

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 6 (مارس 2004)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

شادباش نوروزی

- گروه پاسخ گویان سال نو را به یکایک اعضای کانون تبریک و شادباش می گوید و امیدوار است که سال نو برای کانون و هموندان آن سالی پر از موفقیت باشد.

تصحیح

- در شماره 5 بولتن خبری کانون در بخش مربوط به گزارش آقایان بازرگانی و مهاجری در باره پروژه Kinderdorf Bam، به گزارشی از روزنامه Tagesspiegel استناد شده که تاریخ این شماره از روزنامه اشتباها 2 فوریه 2004 ذکر گردیده است. تاریخ صحیح این شماره روزنامه 30 دسامبر 2003 می باشد که بدین ترتیب تصحیح می گردد.

کنسرت روز 21 فوریه 2004

- همانگونه که در بولتن شماره 5 ذکر شده بود، در تاریخ 21 فوریه سال جاری کنسرت بزرگی به نفع قربانیان زلزله بم در خانه فرهنگ های جهان برگزار شد که تدارک آن را کانون و گروهی از هنرمندان برلن برعهده داشتند. در این کنسرت هفت گروه موسیقی شرکت کردند و برنامه های مختلف و جالبی را اجرا نمودند. استقبال از این کنسرت بی سابقه و تعداد شرکت کنندگان حدود 700 نفر و بازتاب آن در شهر و در مطبوعات بسیار مثبت بود. پس از کسر کلیه مخارج و هزینه ها مبلغ 4928,83 (چهار هزار و نهصد و بیست و هشت یورو و هشتاد و سه سنت) به صندوق کانون تحویل داده شد تا در آینده نزدیکی در رابطه با زلزله بم مورد استفاده قرار گیرد. لازم به یادآوری است که کلیه هنرمندان گروه های هفت گانه به طور افتخاری در این کنسرت شرکت کردند و کانون بدین وسیله مجدداً از این هنرمندان سپاسگزاری می کند.

سخنرانی ها

- روز 12 مارس 2004 در دانشگاه صنعتی برلن سخنرانی آقای پروفیسور Uwe Landau برگزار گردید که طی آن مطالب بسیار جالبی در زمینه پیشرفت های علمی و فنی در چارچوب پردازش داده ها در صنعت کامپیوتر و اتومبیل به زبان آلمانی عرضه شد.
- روز 15 آوریل 2004 آقای دکتر رضا کاظمینی در دانشگاه صنعتی برلن، ساختمان اصلی، سالن H 3002 یک سخنرانی تحت عنوان " جستارهای به کار گرفته شده در تدوین فرهنگ آلمانی -فارسی (اجتماعی، اقتصادی، سیاسی)" ارائه خواهند داد. امید است که هموندان کانون هرچه بیشتر در این نشست علمی و فرهنگی شرکت نمایند.
- روز 7 ماه مه 2004 آقایان پرفیسور هوشنگ سیحون (از کانادا) و مهندس عبدالحمید اشراق (از پاریس) به دعوت کانون در دانشگاه صنعتی برلن در باره " معماری سنتی و مدرن در ایران"، سخنرانی خواهند کرد. نامبردگان هر دو از شخصیت های مشهور معماری ایران هستند که کارها و آثار برجسته ای در این عرصه به نام آن ها ثبت است. از جمله آثار معروف آقای سیحون آرام گاه های ابن سینا در همدان و خیام در نیشابور و نیز تندیس نادرشاه افشار در مشهد می باشند. آقای مهندس اشراق نیز از استادان و پیش کسوتان هنر معماری و از بنیان گذاران انجمن معماران در ایران می باشد. از آنجا که قبول انجام این سخن رانی ها از جانب این دو شخصیت از ارزش بسیاری برای کانون مهندسين برخوردار است، امیدواریم که از سوی اعضا و دیگر علاقمندان استقبال لازم صورت گیرد. گروه پاسخ گویان از اعضای کانون انتظار دارد که با کمک های مالی خود در تامین هزینه این برنامه که پرداخت آن از طرف صندوق کانون میسر نیست ما را یاری دهند.

گاهنامه شماره 7

- این شماره از گاهنامه که به تاریخ علم و صنعت در ایران اختصاص دارد و تحت عنوان "سهم ایرانیان در تمدن جهان" انتشار خواهد یافت، به سه زبان آلمانی، فارسی، و انگلیسی تهیه شده است. لازم به تذکر است که به علت مشکلات مالی چاپ و انتشار این شماره گاهنامه به تعویق خواهد افتاد.

نحوه پیش برد کار در پروژه Kinderdorf Bam

- نشست گروه پاسخ گویان در تاریخ 25 مارس 2004 ضمن بحث و بررسی پیرامون پیش برد کار در پروژه Kinderdorf Bam، تصمیم گروه کار معماری، شهرسازی و ساختمان مبنی بر سپردن مدیریت فنی این پروژه به مهندس فریدون خاکره را مورد تایید قرار داد و مقرر داشت که امور اداری این پروژه در ارتباط با lion's Club و دیگر موسسات حمایت کننده، تحت مسئولیت هیئتی شامل مسئول گروه های کار، مسئول روابط عمومی و مسئول امور مالی کانون انجام پذیرد و مهندس خاکره مدیریت فنی این پروژه را در هماهنگی با این هیئت سه نفره به پیش برد.
- گروه پاسخ گویان همچنین مقرر داشت که در تاریخ 8 آوریل 2004 نشستی در دفتر کانون با شرکت همه مهندسان رشته های معماری، شهرسازی و ساختمان عضو کانون جهت تبادل نظر پیرامون امور مربوط به این پروژه برگزار گردد.

استعفا از عضویت در کانون

- طی ماه های اخیر خانم مهندس ویدا امینی و آقایان دکتر بهمن سرائی مقدم و مهندس محمود رمضانی راد از عضویت در کانون استعفا کرده اند.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 7 (آوريل 2004)

ويژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

جلسه مهندسان آرشیست و ساختمان کانون
برای بررسی پروژه Kinderdorf-Bam

روز پنجشنبه 8 آوریل 2004 بنا به دعوت گروه کار معماری، شهرسازی و ساختمان، جلسه ای از ساعت 18.30-22 در دفتر کانون برای بحث و بررسی پیرامون پروژه Kinderdorf-Bam برگزار شد. در این جلسه که همه مهندسان معمار، شهرساز و ساختمان عضو کانون و نیز اعضای گروه پاسخگویان به آن دعوت شده بودند 15 نفر شرکت داشتند.

ابتدا از طرف مسئولین مربوطه در گروه پاسخگویان و گروه کار معماری گزارشی در باره روند کار این پروژه از آغاز تا کنون به جلسه ارائه شد. سپس بحث همه جانبه ای در مورد پیش شرط های فنی و مهندسی برای موفق بودن طرح و اجرای این پروژه و نیز مسائل اداری و حقوقی این پروژه در ارتباط با موسسه حمایت کننده آن (Lion's Club) و کانون مهندسين انجام شد و پیشنهادات و توصیه هایی برای پیشرفت بهتر کار به صورت زیر ارائه گردید:

1. بنا به گزارش دکتر شهروز مهاجری دو موسسه Lion's Club و Help که به طور مشخص روی اجرای پروژه هایی در بم کار می کنند قرار است بزودی درباره انتخاب پروژه Kinderdorf و یا به پایان بردن پروژه ناتمام یک خانه کودکان بی سرپرست در بم که قبل از زلزله اخیر در دست اجرا بوده و به دلایلی متوقف شده است تصمیم بگیرند. در این ارتباط نماینده ای از موسسه Help به ایران سفر کرده و در بازگشت بر اساس گزارش او تصمیم گیری خواهد شد. در صورت انتخاب قطعی پروژه Kinderdorf، فاز طراحی آن توسط مهندسان کانون و به رایگان در جهت یاری رسانی به بازماندگان زلزله انجام می شود، اما فاز اجرایی آن توسط گروهی از مهندسان در ایران و به سرپرستی Lion's Club عملی خواهد شد. گردش مالی پروژه و هزینه کردن کمکهای جمع آوری شده، توسط خود این موسسه و از طریق Diakonisches-werk خواهد بود و کانون مهندسين در این زمینه نقشی نخواهد داشت.

2. به گزارش مهندس فریدون خاکره آنچه تا کنون انجام شده و در یک بولتن به Lion's Club تحویل گردیده (یک نسخه از آن به جلسه ارائه شد) مجموعه ای از متن و تصویر و در حد یک konzept کلی است و به دلیل قطعی نبودن انتخاب این konzept هنوز نمی توان طرح مشخص اولیه (Entwurf) آن را آغاز کرد. جلسه به اتفاق شرکت کنندگان موافق بود که در صورت انتخاب این پروژه توسط موسسات حمایت کننده، گروه مهندسان کانون که تا کنون کار بر روی طرح این پروژه را پیش برده اند به کار خود ادامه دهند و گزارش پیشرفت کار مرتباً در بولتن خبری کانون درج گردد و همواره این امکان فراهم باشد که سایر مهندسان عضو کانون نیز در صورت تمایل در طراحی این پروژه شرکت کنند.

سخنرانی ها

- برگزاری سخنرانی دکتر کاظمینی

روز 15 آوریل 2004 طبق برنامه قبلی برنامه سخنرانی آقای دکتر کاظمینی درباره چگونگی تدوین فرهنگ آلمانی - فارسی برگزار شد که با استقبال علاقمندان روبرو گردید. گروه پاسخگویان بار دیگر مراتب تشکر خود را از ایشان ابراز می دارد.

● جلسه سخنرانی و گرامیداشت پرفسور هوشنگ سیحون و مهندس عبدالحمید اشراق

محل برگزاری سخنرانی آقایان پرفسور هوشنگ سیحون و مهندس عبدالحمید اشراق که در تاریخ جمعه 7 مه 2004 به دعوت کانون انجام می گیرد و خبر آن در بولتن شماره قبل درج گردید، در دانشگاه فنی برلن سالن (Konrad Mellerowicz Hörsaal (H 1058) خواهد بود. عنوان سخنرانی این دو مهمان ارجمند " شکل گیری معماری ایران از نگاه دو معمار " است .

یادآوری می کنیم که این جلسه درعین حال بزرگداشت پرفسور هوشنگ سیحون شخصیت مشهور در معماری ایران نیز هست که اکنون در سن 82 سالگی می باشند. ورود به سالن ساعت 17.30 خواهد بود و یک ساعت اول برنامه به آشنایی علاقمندان با این دو شخصیت هنرمند اختصاص خواهد داشت.

جلسه سخنرانی Prof.Jürgen Kühne

روز چهارشنبه 16 ژوئیه 2004 آقای Prof.Dr.-Ing. Jürgen Kühne به دعوت کانون یک سخنرانی تحت عنوان: Einblicke in die Schadensanalyse von metallischen Bauteilen ارائه خواهند کرد. محل برگزاری جلسه دانشگاه فنی برلن و ورود به جلسه از ساعت 18.30 خواهد بود. شماره سالن در اطلاعیه بعدی به آگاهی علاقمندان خواهد رسید.

توجه

بر طبق آخرین خبری که از موسسه Lion's Club به کانون رسیده، این موسسه پس از دریافت گزارش هیئت اعزامی به بم تصمیم گرفته است تا کمک های جمع آوری شده خود را به جای اجرای پروژه Kinderdorf به اتمام پروژه نیمه تمام خانه کودکان بی سرپرست در بم اختصاص دهد که ساختن آن از قبل از زلزله آغاز شده و بنا به دلایلی متوقف مانده است. متن نامه Lion's Club و تصاویری از این خانه به پیوست می باشد.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 8 (مه 2004)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

گزارش مبالغ جمع آوری شده برای قربانیان زلزله بم

- همانگونه که در شماره های پیشین بولتن گزارش شد، کانون شماره حساب خود را در اختیار گروه هائی قرار داده بود که برای یاری رسانی به قربانیان زلزله بم در تلاش بودند. طی ماه های گذشته افراد با استفاده از **Stichwort** های از قبل در نظر گرفته شده مبالغی برای کمک به قربانیان زلزله بم به حساب کانون واریز کرده اند که صورت کامل آن به پیوست است. گروه پاسخگویان پیشنهاد خود را در ارتباط با چگونگی استفاده از مبالغی که اعضا و دوستداران کانون در اختیار گذاشته اند به اطلاع شرکت کنندگان در شورای همگانی که قرار است روز 19 ژوئن از ساعت 14 تا 18 در دانشگاه صنعتی برلن (H-110) برگزار گردد خواهد رسانید.

سخنرانی آقایان مهندس اشراق و مهندس سیحون

- همانگونه که در شماره قبلی بولتن گزارش شد آقایان مهندس اشراق (از پاریس) و مهندس سیحون (از ونکوور - کانادا)، برای اجرای سخنرانی و شرکت در مراسم گرامی داشت به دعوت کانون به برلن آمدند. در روز اجرای برنامه (7 ماه مه ساعت 18.30 بعد از ظهر) از شرکت کنندگان در این جلسه با چای و نوشابه پذیرائی شد. در جلسه سخنرانی که با استقبال قابل توجه علاقمندان روبرو شد، ابتدا آقای مهندس اشراق به تفصیل درباره تاریخ معماری جدید در ایران صحبت کردند. سپس آقای مهندس سیحون به توضیح و تشریح آثار معماری و نقاشی خود پرداختند. در پایان نیز سخنرانان به پرسش های علاقمندان پاسخ دادند.
- روز بعد (8 ماه مه ساعت 20) آقایان مهندس اشراق و مهندس سیحون در محل دفتر یکی از دوستان آرشیتکت حضور بهم رساندند و با عده ای از علاقمندان ملاقات کردند. در این شب به پیشنهاد و ابتکار یکی دو تن از دوستان تعداد زیادی از آثار نقاشی آقای مهندس سیحون پیش فروش شد و مبلغ قابل توجهی جمع گردید تا در اختیار گردانندگان "ایرانیکا" قرار گیرد. گزارش دقیق این امر در شماره بعدی بولتن به اطلاع اعضای کانون خواهد رسید. جای خوشوقتی است که با آمدن آقای مهندس سیحون به برلن به دعوت کانون، کمکی به دانشنامه "ایرانیکا" صورت خواهد گرفت.
- برخی از اعضای کانون و نیز تنی چند از دوستان جمعا مبلغ 740 یورو برای تامین بخشی از مخارج سفر این دو میهمان به کانون یاری کرده اند. گروه پاسخگویان نهایت تشکر خود را از این دوستان ابراز می دارد.

شرکت عضو کانون در سمینارهای مراکز صنعتی و پژوهشی در ایران

- پرفسور سیف الله جعفری عضو کانون، در بیست و ششمین دوره سمینار های سالانه کارخانه های قند و شکر ایران که در اردیبهشت ماه سال جاری در مشهد برگزار شد شرکت کرد و در بخش دست آورد های نوین صنعتی و تکنولوژی مقاله ای زیر عنوان " کاربرد فرایند های نوین اتصالات در صنایع مدرن " ارائه نمود. ایشان همچنین در دانشگاه فنی اصفهان زیر عنوان "آخرین تکنولوژی های جوش کاری و بازرسی جوش در صنعت" به ایراد سخنرانی پرداخت.

برگزاری جلسه شورای همگانی کانون

- با توجه به اساسنامه کانون، شورای همگانی نوبتی کانون در تاریخ 19 ژوئن 2004 از ساعت 14 تا 18 در سالن H-110 دانشگاه صنعتی برلن برگزار خواهد شد تا گزارش فعالیت های گروه پاسخگویان طی یک سال گذشته به آگاهی شرکت کنندگان برسد. دعوت نامه شرکت در این نشست به همراه دستور کار جلسه توسط پست جداگانه برای همه اعضا ارسال شده است. امید است که اعضای محترم کانون با شرکت فعال خود در این نشست به پیش برد برنامه های کانون یاری رسانند.

**Liste der vom VINI anlässlich der Katastrophe in Bam
vergebenen Stichworte für das Konto des VINI :**

- | | |
|-------------------------------|--|
| 1. „BAM/IRAN“: | Aufruf an die Mitglieder und Freunde des VINI |
| 2. „Erdbebenkatastrophe“: | Aufruf im Tagesspiegel vom 30.12.2003 |
| 3. „Direkthilfe BAM A und B“: | für das „Komitee Direkthilfe für Bam“ |
| 4. „Erdbeben Iran“: | auf Anregung von Frau Dr. Bassiri (vergeben am 30.12.2003) |

**Eingegangene Spenden für die Erdbebenopfer Bam
(Stand 20. April 2004)**

Stichwort „BAM/IRAN“	8.250,00 €
<u>Stichwort „Erdbebenkatastrophe“</u>	<u>3.661,42 €</u>
Summe:	11.911,42 €

Stichwort „Direkthilfe BAM A“:	1.757,00 €
Stichwort „Direkthilfe BAM B“:	1.975,00 €
Stichwort „Direkthilfe BAM“	1.255,00 €
<u>Stichwort „Erdbeben Iran“</u>	<u>25,00 €</u>
Summe:	5.012,00 €

Einnahmen aus dem Konzert vom 21.2.2004:	4.923,88 €
<u>Sammelbuchse:</u>	<u>324,00 €</u>
Summe:	5.247,88 €

Die seit dem 30.12.2003 beim VINI eingegangenen Kontoauszüge können jederzeit von dem unter 3. bzw. 4 genannten Personenkreis eingesehen werden.
Für weitere Informationen steht Herr Bazargani zur Verfügung.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 9 (اوت 2004)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

چند اطلاع

- از آنجا که برخی از اعضای کانون با تمام کوشش و دقتی که گروه پاسخگویان در این زمینه انجام داده است، چند شماره از بولتن های گذشته را دریافت نکرده بودند، 8 شماره گذشته بولتن همراه گزارش کوتاهی درباره فعالیت های گروه پاسخگویان در مدت زمان بین ژوئن 2003 و ژوئن 2004، برای اعضا ارسال گردید.
- به دعوت گروه پاسخگویان، جلسه شورای همگانی کانون در تاریخ 19 ژوئن 2004 در دانشگاه صنعتی برلن برگزار شد. پس از حصول حد نصاب، گزارش کوتاهی در باره کار گروه پاسخگویان در یک سال گذشته داده شد و پس از آن پرسش و پاسخ صورت گرفت. صورت جلسه شورای همگانی در حال حاضر در دست تنظیم و ترجمه به زبان آلمانی می باشد و در اختیار اعضا قرار داده خواهد شد.
- خانم پروانه شورانی در جلسه شورای همگانی استعفای خود را از کانون شفاها اعلام نمود. استعفای نامبرده از کانون از سوی گروه پاسخگویان کتبا مورد تایید قرار گرفته است.

گزارشی از بم

- کمی بعد از زلزله خاتمانسوز بم، یک گزارش دقیق درباره علل خرابی غیر قابل تصور در این شهر توسط یکی از متخصصین مقیم در کرمان تهیه و به مقامات رسمی استان ارائه شد. یک نسخه از این گزارش در دفتر کانون موجود است. علاقمندان می توانند برای مطالعه این گزارش با دفتر کانون تماس برقرار نمایند.

عضویت کانون در VDI

- گروه پاسخگویان می کوشد تا کانون بتواند در صورت امکان به عضویت در VDI درآید. این امر مشروط به شرایطی است (از جمله قبول اساسنامه کانون از سوی VDI) که اینک در دست مطالعه می باشند.

سخنرانی ها

- در تاریخ 16 ژوئن 2004 به دعوت کانون سخنرانی جالبی در زمینه Schadensanalyse توسط آقای پرفسور Kühne به زبان آلمانی در یکی از سالن های دانشگاه صنعتی برلن انجام شد. با کمال تاسف باید گفت با اینکه چنین موضوع مهمی می توانست برای بسیاری از مهندسين و متخصصين عضو کانون آموزنده باشد، تعداد بسیار کمی در این جلسه سخنرانی شرکت کرده بودند.
- گروه پاسخگویان خوشوقت است که آقای پرفسور محسن مسرت از دانشگاه Osnabrück دعوت کانون را پذیرفته و در تاریخ 15 اکتبر 2004 یک سخنرانی به زبان آلمانی تحت عنوان Irans Energiepolitik در دانشگاه صنعتی برلن ایراد خواهد کرد. با توجه به صاحب نظر بودن آقای پرفسور مسرت و نوشته های ایشان در این زمینه، شرکت همگی اعضای کانون و دوستان آلمانی آنها را که علاقمند به اوضاع و احوال کنونی ایران هستند در این برنامه، صمیمانه توصیه می کنیم.

جشن ده سالگی کانون

- همانگونه که در شماره های پیشین بولتن به اطلاع رسید، روز 19 نوامبر 2004، ساعت 18.30، در یکی از سالن های دانشگاه صنعتی برلن مراسمی در رابطه با دهمین سال تاسیس کانون برگزار خواهد شد. نایب رئیس اول

دانشگاه صنعتی برلن دعوت گروه پاسخگویان را پذیرفته و در ابتدا مطالبی به سمع حضار خواهد رسانید. کوشش می شود که از شخصیت های دیگر (آلمانی و ایرانی) نیز برای شرکت در این برنامه دعوت به عمل آید. گروه پاسخگویان برای انجام هرچه بهتر این مراسم، از پیشنهادات و نظرات اعضا در رابطه با چگونگی برگزاری این برنامه استقبال خواهد کرد و در ضمن از همه اعضایی که در ده سال گذشته مسئولیتی در گروه پاسخگویان بر عهده داشته اند صمیمانه دعوت می کند که جهت قدردانی از آنها در این مراسم شرکت کنند.

انتشار دو کتاب

- انتشار دو کتاب زیر را که هر یک از اهمیت خاصی برخوردار است به اطلاع اعضای کانون می رسانیم:

1- European Water Management between Regulation and Competition

2- The Parthian Battery

یکی از نویسندگان اولین کتاب نامبرده آقای دکتر شهروز مهاجری می باشد. کتاب دوم توسط پرفسور ناصر کنعانی نوشته شده است. علاقمندان می توانند مستقیماً با نویسندگان این دو کتاب تماس برقرار نمایند.

گاهنامه شماره 7

- گاهنامه شماره 7 کانون بزودی تحت عنوان "نقشی از ایران در تمدن جهان" به دو زبان آلمانی و انگلیسی و در 450 صفحه منتشر خواهد شد تا نسخه هانی از آن به مدعوین در مراسم برگزاری جشن دهمین سال تاسیس کانون اهدا شوند. فهرست مطالب این شماره گاهنامه ضمیمه بولتن حاضر می باشد.

جلسات گروه پاسخگویان

- همانگونه که در گذشته نیز اشاره شده است، از علاقمندان به شرکت در جلسات گروه پاسخگویان خواهش می شود که تمایل خود را برای حضور در این گونه جلسات به اطلاع یکی از افراد گروه پاسخگویان برسانند. هم اکنون اعلام می شود که جلسه بعدی گروه پاسخگویان در تاریخ دوشنبه 6 سپتامبر 2004 ساعت 18.30 در دفتر کانون واقع در ساختمان قدیمی فیزیک (TUB / APG / III / 386) برگزار خواهد شد. از این پس تاریخ جلسات گروه پاسخگویان در صفحه اینترنتی کانون نیز برای اطلاع علاقمندان منعکس خواهد شد. هدف گروه پاسخگویان از دعوت اعضای علاقمند به جلسات خود بویژه اینست که تدریجاً افرادی برای عهده دار شدن مسئولیت کانون در سال آینده آمادگی خود را اعلام نمایند.

فهرست اعضای کانون

- گروه پاسخگویان بر اساس آخرین و تازه ترین اطلاعات موجود، فهرست اعضای کانون را (شامل نام و نام خانواده گی، رشته تخصصی، آدرس، شماره های تلفن محل کار و خصوصی و نیز پست الکترونیکی) تهیه و تنظیم کرده است. از فرد فرد اعضا خواهش می شود چنانچه در یکی از اطلاعات فوق مربوط به آنها تغییری رخ داده است، گروه پاسخگویان را مطلع سازند تا اصلاحات لازم صورت گیرند. این فهرست شامل اعضای افتخاری و اعضای پشتیبان نیز می باشد.

سیاسگزاری

- در تاریخ 7 مه 2004 که جلسه سخنرانی آقایان مهندس هوشنگ سیحون و مهندس عبدالحامید اشراق توسط کانون در دانشگاه صنعتی برلن برگزار شد، کارکنان رستوران ایرانی سرای، افتخارا و بدون دریافت هزینه از مهمانان با چای و شیرینی و نوشابه سرد پذیرائی کردند. کانون بدین وسیله از آقای سعید صنعت پور مدیر و مسنول این رستوران و همکارانشان صمیمانه سیاسگزاری می کند.

آخرین خبر

- اطلاع یافتیم که آقای فرهنگ شریف یکی از مشهورترین و چیره دست ترین نوازندگان تار در تاریخ 5 سپتامبر 2004، ساعت 19، یک برنامه سلو همراه با ضرب اجرا خواهند کرد. محل اجرای برنامه:

Werkstatt der Kulturen
Wissmannstr. 32
12049 Berlin
Tel. 030 – 60977016

این برنامه برای علاقمندان به موسیقی سنتی و اصیل ایرانی و ساز تار، فرصتی بی نظیر خواهد بود.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 10 (سپتامبر 2004)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

برگزاری جشن دهمین سالگرد کانون

- همانگونه که در شماره های پیشین بولتن آورده شد، روز جمعه 19 نوامبر امسال از ساعت 6.30 بعد از ظهر مراسمی تحت عنوان " جشن دهمین سالگرد کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان " ، در دانشگاه صنعتی برگزار خواهد شد. برنامه این مراسم شامل سه بخش خواهد بود: افتتاح، سخنرانی های علمی و فنی و پذیرایی. پس از افتتاح مراسم که همراه با موسیقی سنتی ایرانی خواهد بود ابتدا معاون اول دانشگاه صنعتی و سپس چند شخصیت دیگر دانشگاه مطالبی ایراد خواهند کرد. در همین بخش نیز کانون توسط مسئول روابط عمومی به حضار معرفی خواهد شد. آنگاه پس از اجرای یک قطعه موسیقی، سخنرانی های علمی و فنی توسط مهندسين و متخصصين ایرانی آغاز خواهند شد. در پایان این بخش بار دیگر موسیقی اجرا شده و سپس میهمانان به صرف نوشیدنی و شام دعوت خواهند شد. جزئیات این برنامه همراه با دعوت نامه برای همه اعضا ارسال خواهد گردید.
- شرکت Atotech و شرکت OTB با در اختیار گذاردن مبلغ 1500 یورو انجام این مراسم را از نظر مالی تامین کرده اند. گروه پاسخگویان لازم می داند در اینجا از لطف و توجه دو شرکت نامبرده صمیمانه قدردانی نماید.

سخنرانی

- همانگونه که قبلا هم به اطلاع اعضا رسانیده شد، روز جمعه 15 اکتبر آقای پروفیسور محسن مسرت به دعوت کانون یک سخنرانی به زبان آلمانی تحت عنوان " سیاست انرژی ایران " Irans Energiepolitik ایراد خواهد نمود. شرکت اعضای کانون و علاقمندان را در این برنامه صمیمانه توصیه می کنیم. برنامه مزبور از ساعت 6.30 بعد از ظهر در دانشگاه صنعتی برلن، در سالن H 1058 برگزار خواهد شد.

مبالغ جمع آوری شده برای کمک به زلزله زدگان بم

- همانگونه که در شماره های گذشته بولتن گزارش گردید، در جریان جمع آوری پول برای کمک به زلزله زدگان بم، مجموعا مبلغ 12.280 یورو و 30 سنت توسط کانون جمع آوری گردید. مبلغ مزبور توسط برخی از اعضای کانون و علاقمندان و نیز افراد دیگر بویژه آلمانی ها پرداخت گردیده است. پس از مطالعه و مذاکرات کافی و بررسی همه جانبه مسئله، سرانجام گروه پاسخگویان در جلسه 6 سپتامبر خود به اتفاق آرا تصمیم گرفت که مبلغ مزبور را در اختیار Hilfswerk لاینز کلاب برای ساختمان خانه اطفال در شهر بم بگذارد مشروط بر اینکه آنها:
 - 1- چگونگی برقراری رابطه با دو عضو گروه پاسخگویان را مشروحا و کتبی گزارش دهند.
 - 2- برگ گواهی برای کسانی که کمک مالی نموده اند صادر نمایند.
 - 3- پس از پایان کار پروژه ساختمان خانه اطفال در شهر بم، در محل مناسبی نام کانون را ذکر نمایند.
- Hilfswerk این شرایط را پذیرفته و موافقتنامه کتبی مسئولین این تشکیلات را برای کانون فرستاده است.

تماس ZDF تهران با کانون

- در تاریخ 20 سپتامبر، دفتر ZDF تهران طی نامه ای (E-Mail) از کانون خواستار شد که شخصی را به آن ها معرفی نماید تا هنگام فیلم برداری در بم، اطلاعات لازم را درباره چگونگی اقدامات انجام شده برای کمک به زلزله زدگان از وی دریافت نماید. پس از مبادله افکار، از مسئول روابط عمومی خواسته شد تا با دفتر مزبور تماس برقرار کرده و نام فرد و یا افرادی را در اختیار آنها بگذارد.

قبول عضویت

- گروه پاسخگویان با کمال خوشحالی به اطلاع می رساند که آقای مهندس غلامرضا محتشم که از آرشیکت های موفق برلن می باشند، اظهار تمایل به عضویت در کانون نموده اند. تردیدی نیست که کانون از عضویت ایشان بسیار بهره مند خواهد بود.

نوار مصاحبه با آقای مهندس سیحون

- نوار کاست مصاحبه مفصلی که با آقای مهندس سیحون صورت گرفته است اینک در دفتر کانون موجود می باشد. علاقمندان می توانند با آقای مهندس حسین علوی در این باره تماس برقرار نمایند.

عدم قبول تقاضای عضویت VINI در VDI

- همانگونه که در شماره قبلی بولتن اشاره شده بود، گروه پاسخگویان مذاکراتی با VDI مبنی بر تقاضای عضویت کانون در VDI انجام داده بود، زیرا در چنین صورتی کانون از اهمیت و امکانات بیشتری برخوردار می شد. طبق اطلاعیه مسنول امور خارجی VDI، این تشکیلات به علل حقوقی نمی تواند با تقاضای کانون موافقت نماید.

گاهنامه

- طی چند هفته گذشته دو سه اظهار نظر دیگر درباره گاهنامه شماره 6 به دفتر کانون رسیده است که در اینجا به دو نمونه از آن اشاره می شود.
آقای مهندس کیوان فرسودی (آرشیکت) از اتریش می نویسد:
".... نشانی است از یک دنیا پر و بار، نشانی است از دوچندان همت و زحمت. دیدنش موجب شادی و خواندنش سبب افزایش دانش. از راه گاهنامه با وجود و حضور VINI و کوشش هایش آشنا شدم."
ایشان خواسته اند که از این پس در قبال پرداخت وجه از طریق پست، شماره های آینده گاهنامه را دریافت نمایند.

آقای پروفیسور Landau عضو افتخاری کانون می نویسد:

(...inzwischen habe ich mit großem Interesse gelesen. Besonders gefreut hat mich, dass sich mehrere Artikel direkt mit Themen befasst haben, die für mein Fachgebiet: Elektronik / Oberflächentechnik hochaktuell sind (z.B. Adaptronik, Mikrosystemtechnik, Nanotechnologie, Nanodispersion).

Die Artikel sind nicht nur aktuell, sondern vereinen erfreulicher Weise Fachkompetenz und Allgemeinverständlichkeit in der Darstellung.

Auch die anderen Artikel geben einen Verständlich dargestellten Überblick über Entwicklungen in verschiedenen naturwissenschaftlichen Disziplinen.)

- گاهنامه شماره 7 تحت عنوان " نقشی از ایران در تمدن جهان " ، به دو زبان آلمانی و انگلیسی و در 460 صفحه از زیر چاپ خارج شد. مخارج چاپ این شماره از طریق کمک های مالی (آقای ایزد از تهران مدیر کارخانه پایپوش 1000 یورو، آقای مهندس کامبخش از کانادا 1000 یورو، و نیز آقایان دکتر عدالت، دکتر بیات و مهندس باقرپور) تامین گردیده است. گروه پاسخگویان ضمن تشکر فراوان از این آقایان به اتفاق آرا تصمیم گرفته است که اعضای که حق عضویت خود را پرداخته اند، یک نسخه از این گاهنامه را دریافت دارند.

چند خبر علمی

- آقای پروفسور Landau عضو افتخاری کانون با چند همکار دیگر، موفق شدند جایزه بهترین مقاله علمی سال 2003 را در زمینه آبکاری دریافت نمایند. جایزه مزبور که Heinz-Leuze-Preis نام دارد، توسط آقای پروفسور کنعانی رئیس کمیسیون تشخیص، طی مراسمی به ایشان و همکارانشان اعطاء گردید. عنوان مقاله پژوهشگران نامبرده به شرح زیر می باشد:

„ Abscheidung von Leiterbahnstrukturen mit Leiterbahnabständen kleiner als 50 um auf flexiblen Schaltungen „

لازم به یادآوری است که دو عضو افتخاری دیگر کانون یعنی آقایان Prof. Steinhaüse و Prof. Wielage در سال 2000 این جایزه را از آن خود نمودند.

- آقای Stephan Dietrich که رساله مهندسی خود را در سال جاری تحت نظر آقای پروفسور کنعانی به انجام رسانده بود، موفق به دریافت جایزه بهترین پایان نامه تحصیلی گردید. این جایزه در ماه جاری طی مراسمی به ایشان اعطاء شد.
- آقای پروفسور Wielage عضو افتخاری کانون در روزهای 29 سپتامبر تا اول اکتبر، کنفرانس بزرگی در دانشگاه Chemnitz تحت عنوان:

„ Neue Materialien und Verfahren in der Beschichtungstechnik „

برگزار نمود که در آن بیش از 150 پژوهشگر و محقق از کشورهای مختلف شرکت نمودند. طبق دعوتی که از آقای پروفسور کنعانی به عمل آمده بود، ایشان در کنفرانس مزبور به عنوان سخنران مدعو درباره تاریخچه آبکاری و در همین چارچوب درباره باطری اشکائیان سخنرانی نمود. (رجوع شود به بولتن شماره 9)

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسین و متخصصین ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 11 (دسامبر 2004)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

سخنرانی ها

- در تاریخ 15 اکتبر سال جاری آقای پروفیسور محسن مسرت از دانشگاه Osnabrück به دعوت کانون به ایراد یک سخنرانی در دانشگاه صنعتی برلن به زبان آلمانی تحت عنوان "سیاست انرژی ایران" پرداخت. ایشان طی سخنرانی خود اطلاعات جالب و پرارزشی را در زمینه میزان مصرف و نیاز ایران به انرژی در اختیار شنوندگان قرار داد و نکات بسیار حساسی را در رابطه با برنامه انرژی اتمی ایران و عکس العمل کنونی و آتی کشورهای اروپایی و آمریکا تشریح نمود. در پایان سخنرانی، ایشان به سنوالات و تفسیرهای حاضران پاسخ داد. تعداد شرکت کنندگان در این جلسه بالغ بر 50 نفر می شد.
- در تاریخ 7 دسامبر سال جاری، آقای پروفیسور الیابرانکافورته E.Brancaforte استاد زبان و ادبیات آلمانی در دانشگاه Tulane نیواورلئان (آمریکا) به دعوت کانون به برلن آمده و در دانشگاه صنعتی این شهر به ایراد یک سخنرانی به زبان آلمانی تحت عنوان "توصیفات آدام اولناریوس از ایران" پرداخت. آدام اولناریوس A.Olearius که در سال 1633، در زمان شاه صفی اول صفوی، همراه یک هیئت صد نفری آلمانی از طریق مسکو به ایران و اصفهان سفر کرده و مدتی در آنجا ساکن بود، فردی دانشمند و علاقمند به فرهنگ ایران به شمار می رفت و پس از بازگشت به کشور خویش سفرنامه بسیار جالبی در باره ایران نوشت که با استقبال بی سابقه اروپائیان آن زمان روبرو گردید. کتاب او بارها تجدید چاپ و به چندین زبان ترجمه گردید. یکی دیگر از خدمات پر ارزش اولناریوس، ترجمه گلستان سعدی به زبان آلمانی بود که سبب آشنایی بیش از پیش فرهنگ دوستان آلمانی با ادبیات ایران گردید. آقای پرفیسور برانکافورته در سخنرانی خود به بسیاری از نکات جالب و ناآشنای اقدامات الناریوس اشاره کرد و اطلاعات پرارزشی را در اختیار شنوندگان قرار داد. در همین رابطه نیز یک فیلم مستند درباره سفر الناریوس به ایران از سوی کانون به تماشا گذارده شد که توجه حضار را به خود جلب نمود.

مراسم دهمین سالگرد تاسیس کانون

- همانگونه که بارها در بولتن های گذشته اشاره شده بود، روز 19 نوامبر سال جاری مراسمی به مناسبت دهمین سالگرد تاسیس کانون با شرکت عده زیادی از شخصیت های علمی و هنری (آلمانی و ایرانی) در دانشگاه صنعتی برلن برگزار گردید. گزارش جامع این مراسم در دو صفحه به صورت جداگانه ضمیمه این بولتن می باشد.

گاهنامه شماره 7

- همانطور که چندی پیش نیز اطلاع داده شد، گاهنامه شماره 7 تحت عنوان " نقش از ایران در تمدن جهان"، به دو زبان آلمانی و انگلیسی و در 450 صفحه منتشر گردید. علاقمندان می توانند برای خرید این گاهنامه (قیمت 12 یورو) با گروه پاسخگویان تماس برقرار نمایند.

تسلیمات

- با کمال تأسف اطلاع حاصل شد که پدر آقای مهندس سهراب اصلانی (عضو کانون) که انسانی والا و فرهنگ دوست و هنرپرور بود، چندی پیش به سرای باقی شتافت. گروه گاسخگویان از جانب کانون و اعضای آن، این ضایعه جبران ناپذیر را به آقای مهندس اصلانی و خانواده محترم ایشان صمیمانه تسلیم می گوید.

فعالیت های هنری یک عضو افتخاری

* آقای پروفسور هورست هاینریش H.Heinrich ، از دانشگاه گنزیبورگ و عضو افتخاری کانون که در ضمن نوازنده چیره دست گیتار می باشد، اخیرا همراه با دختر خود یک CD تحت عنوان The two H's بیرون داده است که در آن قطعات زیبایی با گیتار نواخته و خوانده شده اند. علاقمندان و کنجکاوان می توانند به آدرس اینترنتی:
<http://homepages.fh-regensburg.de-heh39273/musik.htm> رجوع نمایند.

قابل توجه

- گروه پاسخگویان یادآور می شود که دوره مسئولیت آن در ژوئن سال آینده (2005) به پایان خواهد رسید و از این رو طبق اساسنامه، زمان و مکان برگزاری جلسه شورای همگانی را به موقع به اطلاع اعضا خواهد رساند. از اعضای که مایل به همکاری بیشتری با گروه پاسخگویان می باشند و یا مایلند که در سال آینده مسئولیتی برعهده گیرند، خواهش می شود با گروه پاسخگویان تماس بگیرند تا اطلاعات لازم و تجربیات حاصله در اختیار آنان گذارده شود.

Buchbesprechung

Internationale Fachzeitschrift Metall für Wirtschaft, Technik und Wissenschaft

Ausgabe 11/2004, Seite 751

Die Parther-Batterie

Konnten die alten Parther schon vor 2000 Jahren galvanisieren? Im Allgemeinen wird die Nutzung des elektrischen Stromes zur Abscheidung von Metallüberzügen mit der Entdeckung der „Voltaschen Batterie“ durch Alessandro Volta und den Arbeiten von Luigi Galvani verbunden, auch die Bezeichnung „Galvanotechnik“ leitet sich vom Namen des letzteren ab. Doch mit der Entdeckung der „Parther-Batterie“ im Jahre 1936



bei Ausgrabungen in der Nähe von Bagdad lassen sich die Ursprünge aber offensichtlich in eine viel weiter zurücklegende Zeit verlegen. Diskutiert wird, wozu man den in ihr gewonnen Strom nutzte. Für die Folgerung, dass er der Metallabscheidung dient, sprechen neben Veröffentlichungen vor allem die bei den Ausgrabungen gefundenen vergoldeten Kultgegenstände. Sie erhärten die Tatsache, dass man schon damals Metalle aus ihrer Lösung mit Hilfe des elektrischen Stromes abscheiden konnte.

Dieses Buch widmet sich all diesen Fragen in höchst interessanter Weise und leistet damit einen wertvollen Beitrag zur Geschichte der Galvanotechnik.

Von N. Kanani, Eugen G. Leuze Verlag, Bad Saulgau. 2004. 95 S. in Englisch, EUR 45,00, ISBN 3-87480-196-9

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der Bundesrepublik Deutschland e.V.	
کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان	VINI e.V. TU Berlin ZTG Sekr. P2-2 Hardenbergstraße 36 A 10623 Berlin www.vini.de

بولتن خبری

شماره 12 (مارس 2005)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der Bundesrepublik Deutschland e.V.	
کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان	VINI e.V. TU Berlin ZTG Sekr. P2-2 Hardenbergstraße 36 A 10623 Berlin www.vini.de

سخنرانی ها

• در تاریخ 2 فوریه 2005 آقای مهندس سهراب اصلانی عضو کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان یک سخنرانی تحت عنوان " اکسرژی، انرژی خالص و کارده مفید در محاسبات صنعتی مدرن " ، در دانشگاه صنعتی برلن ایراد نمود و مطالب مفیدی را به اطلاع حضار رسانید. در پایان این جلسه آقای فرامرز اصلانی که از هنرمندان و آهنگسازان سرشناس می باشد، قطعاتی را با گیتار اجرا نمود که مورد توجه شرکت کنندگان در سخنرانی قرار گرفت.

• در تاریخ 10 فوریه 2005 ساعت 19 آقایان مهندس بهرام حیدری (از سازمان آب) و مهندس جمشید چراغچی (مدیر تصفیه آب تهران) در یکی از سالن های دانشگاه صنعتی برلن حضور بهم رسانیده و مطالب جالب و مفیدی را تحت عنوان " آب رسانی در تهران، مشکلات امروزی، راه حل هائی برای آینده " به اطلاع شرکت کنندگان در جلسه سخنرانی رسانیدند که مورد توجه قرار گرفت. پس از پایان سخنرانی ضمن طرح سوال و جواب، گفتگوی مبسوطی بین سخنرانان و حضار صورت گرفت. آقایان مهندس حیدری و چراغچی به دعوت شرکت نکسوس Nexus در برلن که با سازمان آب تهران همکاری دارد (به اطلاعیه پیوست توجه نمایند)، به برلن دعوت شده بودند. کانون حضور این دو کارشناس را در برلن مغتنم دانسته و از نامبردگان تقاضا نمود تا سخنرانی مذکور در فوق را انجام دهند.

• در تاریخ 10 مارس 2005 ساعت 19 به دعوت کانون آقای مهندس محمد باقری یک سخنرانی به زبان آلمانی تحت عنوان:

Bionische Hautdurchleitung Zugriff in das Innere des Körpers nach dem Vorbild der Biologie

در دانشگاه صنعتی برلن اجرا نموده و طی آن مطالب جالبی در رابطه با ابداع و اختراع خود در این زمینه بیان داشت. کانون امیدوار است که این نوآوری بیش از پیش مورد توجه علاقمندان بویژه پزشکان قرار گیرد.

گاهنامه

• پس از انتشار گاهنامه شماره 7 با عنوان: **Irans Beitrag zur Weltzivilisation** به دو زبان آلمانی و انگلیسی، عکس العمل های مثبتی از سوی برخی از خوانندگان صورت گرفت. از جمله یکی از خوانندگان ایرانی در سوئیس که پزشک می باشد می نویسد:

"گاهنامه را دیدم، تا امروز ورق به ورق خواندم و حظ کردم. بی تعارف دست مریزاد که این مجموعه، کتابی است بی نهایت ارزنده در معرفی ایران، نه فقط به غیرایرانی ها، بلکه هم به ایرانی های اینور آب نشسته که ایران را یا در قاجاریه و پهلوی ها و آخوندها، یا در هخامنشی ها و ساسانی ها خلاصه نموده و به این ها افتخار و به آن ها ابراز انزجار می کنند. بسیاری از این مطالب را حتی به اصطلاح روشنفکران ما نمی دانند که در آوردن شاهد از مارکس و لنین و کانت و ... استادند و همه ریزه کاری های عملکرد فلسفی اروپا را از حفظ می دانند. آفرین به نویسندگان و مترجمین این مجموعه"

آقای پروفسور روسواگ Prof. H. Roßwag از آلمن غربی (Aalen) می نویسد:

"Für die große Freude, die Sie mir mit "Irans Beitrag zur Weltzivilisation „ gemacht haben, danke ich Innen herzlich. Über die großartigen Entwicklungen lange vor unserer Zeit zu lesen und daraus zu lernen, ist für mich eine große Bereicherung und Geschenk. „

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der Bundesrepublik Deutschland e.V.	
کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان	VINI e.V. TU Berlin ZTG Sekr. P2-2 Hardenbergstraße 36 A 10623 Berlin www.vini.de

آقای پروفیسور اشپیکارت Prof. H. Speckhart عضو افتخاری کانون در آلمان غربی (دارمشتات) می نویسد:

“ Hier wird in der Tat die hervorragende Kultur “vor unserer Zeit „ vorgestellt, mit einem sehr gelungenen Brückenschlag zu dem, was man heute gern “Moderne „ nennt. Herzlichen Dank für diese ausgezeichnete Idee. „

- گاهنامه شماره 8 در بیش از 400 صفحه و به زبان فارسی تحت عنوان « سهم ایرانیان در فرهنگ و تمدن جهان » ، در دست چاپ است و بزودی منتشر خواهد شد. فهرست برخی از مطالب این شماره گاهنامه ضمیمه این شماره از بولتن می باشد.

برگزاری سمینار

- گروه پاسخگویان در صدد است با همکاری و به اتفاق انجمن پژوهشگران ایران یک سمینار یک روزه در دانشگاه صنعتی برلن تحت عنوان « انرژی هسته ای در ایران » برگزار نماید. در این سمینار که در روز جمعه 22 آوریل 2005 منعقد خواهد شد، سخنرانان و کارشناسان از کشورهای فرانسه، انگلیس و آلمان شرکت خواهند داشت تا پی آمدهای اجتماعی، اقتصادی و محیط زیستی این مسئله را مورد بحث قرار دهند. اعضای که علاقمند به همکاری با گروه پاسخگویان در این زمینه هستند، می توانند با یکی از اعضای گروه مزبور تماس برقرار نمایند.

دو خبر

- در سال گذشته (2004) چند مصاحبه مطبوعاتی، تلویزیونی و رادیویی توسط آقای پرفیسور ناصری مسئول امور علمی و پژوهشی کانون در گروه پاسخگویان، در رابطه با بهره برداری، توسعه و تکامل وضعیت نیروگاه های برق از طریق انرژی بادی صورت گرفت. موسسات مزبور عبارت بودند از: تلویزیون کره جنوبی، روزنامه تایوان، روزنامه Berliner Zeitung ، یک مجله کانادایی، مجله neue energie ، تلویزیون FAB ، تلویزیون RBB و فرستنده رادیویی Radio 1
- در روزهای 27 و 28 ژانویه 2005 یک کنگره دو روزه در برلن تحت عنوان Oberflächen im Wandel برگزار شد که اداره آن برعهده آقای پرفیسور کنعانی بود.

قابل توجه اعضای کانون

- گروه پاسخگویان کانون با در نظر گرفتن جوانب مختلف، روز شنبه 11 ژوئن 2005 را برای برگزاری جلسه شورای همگانی کانون در نظر گرفته است. این جلسه از ساعت 11 در دانشگاه صنعتی برلن برگزار خواهد شد و بین دو تا سه ساعت به طول خواهد انجامید. از دیدگاه پاسخگویان در حال حاضر دو موضوع در دستور کار جلسه مزبور خواهد بود:

- 1- گزارش کوتاه از کار دو ساله گروه پاسخگویان
 - 2- انتخاب گروه پاسخگویان جدید برای دو سال آینده
- در رابطه با انتخاب گروه پاسخگویان، تجربه دوسال گذشته نشان داده است که چنانچه گروهی از اعضا خود را آماده قبول مسئولیت نمایند، شاید با موفقیت بیشتری روبرو شود.
- از اعضای کانون صمیمانه خواهش داریم که در تاریخ مزبور در راس ساعت در جلسه شورای همگانی شرکت نمایند تا حد نصاب برای انجام کار حاصل شود. گروه پاسخگویان کنونی بر این باور است که پس از دو سال کار می توان و باید انتظار داشت که اعضای کانون حاضر به اختصاص دو یا سه ساعت از وقت خود برای حضور در جلسه شورای همگانی باشند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der Bundesrepublik Deutschland e.V.	
کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان	VINI e.V. TU Berlin ZTG Sekr. P2-2 Hardenbergstraße 36 A 10623 Berlin www.vini.de

پیوست ها:

- اطلاعیه در رابطه با مسئله آب در ایران
- فهرست مطالب گاهنامه شماره 8
- گزارش روزنامه کیهان لندن درباره مراسم دهمین سالگرد آغاز فعالیت کانون، در شماره مورخ 4 دسامبر 2004

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره 13 (مه 2005)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Kto.-No. 771241-102

يک خبر تاسف انگيز

- با کمال تاسف اطلاع حاصل کرديم که آقای مهندس کيومرث مهدوی نادر (عضو کانون) پس از يک بيماری طولانی در ماه آوريل درگذشته است. مراسم خاکسپاری نامبرده در روز 28 آوريل با شرکت عده زيادی از خانواده و اقوام و دوستان ایشان در برلن برگزار شد. کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان اين حادثه جانگداز و اين ضايعه بزرگ را به خانواده محترم ایشان و دوستانشان از صميم قلب تسليت می گوید.

گاهنامه

- شماره 8 گاهنامه کانون تحت عنوان " سهم ايرانيان در تمدن جهان " به زبان فارسی و در 322 صفحه توسط نشر گردون در برلن انتشار يافت. علاقمندان می توانند برای تهيه اين شماره و نيز شماره های 6 و 7 با کتابخانه هدايت واقع در Kantstr. 76 و يا با اعضای گروه پاسخگويان کانون تماس برقرار نمايند.

سمينار

- همانگونه که خبر آن در شماره قبلی بولتن درج شده بود، در تاريخ 22 آوريل 2005 سميناری تحت عنوان "بررسی انرژی هسته ای در ايران" توسط کانون در دانشگاه صنعتی برلن برگزار گرديد. در اين سمينار که از ساعت 14 آغاز شد و تا ساعت 21 ادامه يافت، چهار سخنران گفتار خود را در دويخش ارائه دادند که عبارت بودند از:

- 1- آقای پروفیسور ناصر کنعانی از آلمان: " نظری اجمالی به مبانی علمی و فنی انرژی هسته ای "
- 2- آقای دکتر بهروز بیات از اتریش: " کاربرد تکنولوژی هسته ای فراسوی تولید انرژی هسته ای "
- 3- آقای پروفیسور محسن مسرت از آلمان: " پرونده هسته ای ايران و امنیت منطقه- راهبرد آینده ساز "
- 4- آقای دکتر هادی زمانی از انگلستان: " ارزیابی استراتژی انرژی هسته ای ايران "

محتوای سه سخنرانی با استفاده از شیوه Power Point صورت گرفت. در آغاز سمينار از سوی مسئول کنونی کانون اعلام و تاکيد شد که هيچ يک از سخنرانان بيان کننده نظرات کانون نيستند، بلکه صرفاً آرا و عقايد شخصی خود را ابراز خواهند داشت.

اداره دو بخش سخنرانی و بخش پایانی سمينار را آقایان دکتر احمد طهماسبی و مهندس اردوان ارشاد بر عهده داشتند. کانون لازم می داند تشکرات صمیمانه خود را به ایشان ابراز نماید. تعداد شرکت کنندگان در اين سمينار بالغ بر 90 نفر می شد. پس از هر سخنرانی پرسش و پاسخ صورت گرفت و پس از پایان سخنرانی ها به مدت يک ساعت بحث آزاد انجام شد که در طی آن عده ای از شرکت کنندگان به ابراز نظرات خود پرداختند. در مجموع می توان گفت که سمينار مزبور از محتوای بالائی برخوردار بود و با نظم و ترتيب کامل برگزار گرديد.

در اینجا لازم است به چند نکته اشاره شود:
از ابتدا قصد بر اين بود که اين سمينار به اتفاق انجمن پژوهشگران ايران برگزار گردد و اطلاعیه آن هم برای اعضای

کانون ارسال شد و هم در سطح شهر برلن پخش گردید (پیوست شماره 1 این بولتن). دو روز قبل از برگزاری سمینار با کمال تأسف اطلاعیه ای در این باره در صفحه اینترنتی کانون قرار گرفت که با اطلاعیه پخش شده تفاوت فاحش داشت (ز جمله نام آقای دکتر حسین لاجوردی و عنوان سخنرانی ایشان در آن حذف شده بود).

انجمن پژوهشگران به این علت اعلامیه ای مبنی بر عدم شرکت خود در این سمینار صادر نمود که توسط مسئول روابط عمومی انجمن مزبور در آغاز سمینار قرائت شد. آنگاه مسئول کانون ضمن توضیحات لازم از اینکه چنین اطلاعیه نادرستی در صفحه اینترنتی کانون منتشر شده نهایت تأسف خود و کانون را ابراز داشت و از انجمن پژوهشگران و شخص آقای دکتر حسین لاجوردی پوزش خواست و برای چندمین بار از ایشان دعوت نمود که سخنرانی خود را ارائه دهند که مورد قبول واقع نشد.

لازم به توضیح است که انجمن پژوهشگران در کلیه اعلامیه ها و اطلاعات ارائه شده خود در رابطه با این سمینار اظهار کرده بود که که کانون مهندسین و متخصصین ایرانی در آلمان در راستای اجرای این سمینار با انجمن "همکاری" نموده است! برای روشن شدن سهم کانون در برگزاری این سمینار که از نظر انجمن پژوهشگران تنها در حد "همکاری" تلقی شده است به ذکر مختصر اقدامات انجام شده توسط کانون در این زمینه می پردازیم:

- 1- تعیین تاریخ و محل مناسب برگزاری سمینار، با بررسی اوضاع و احوال و امکانات شهر برلن.
- 2- رزرو سالی مطلوب در دانشگاه برلن برای اجرای سمینار.
- 3- پیشنهاد و دعوت چهار سخنران از مجموعه شش سخنران سمینار.
- 4- پخش اطلاعیه انجمن پژوهشگران در سطح شهر و نیز ارسال آن از طریق پست.
- 5- تدارک کلیه امکانات فنی برای اجرای سمینار.
- 6- پذیرش برخی هزینه ها در رابطه با دعوت سخنرانان.

و این در حالی بود که انجمن پژوهشگران ایران از جمع سخنرانان سمینار فقط یک سخنران از هلد دعوت نموده بود که ایشان نیز بدون ذکر دلیل به برلن نیامدند. لازم به یادآوری است که پس از اعلام انصراف انجمن پژوهشگران از شرکت خود در برگزاری سمینار، حتی یک نفر از شرکت کنندگان نیز محل سمینار را ترک ننمود و این امر نشانگر آنست که موضوع سمینار و تدارک شایسته آن برای شنوندگان از اهمیت درجه اول برخوردار بود.

سفر آقای پروفیسور لطفی زاده به برلن

- کانون مهندسین موفق شد که آقای پروفیسور لطفی زاده را که واضع ریاضیات نوینی به نام Fuzzy Logic می باشد و در جهان علم و دانش از اعتبار خاصی برخوردار است به برلن دعوت نماید. رئیس دانشگاه صنعتی برلن پس از اطلاع از این امر به علت اهمیت موضوع با علاقه و توجه بسیار متقبل شد که برنامه ای وزین برای ایشان ترتیب دهد. در انجام این منظور یک اطلاعیه مطبوعاتی از سوی دانشگاه صنعتی منتشر گردید (پیوست شماره 2 بولتن) و دعوت نامه هائی برای افراد و شخصیت ها ارسال شدند (پیوست شماره 3 بولتن). در این فاصله از سوی برخی از رسانه های گروهی و نهاد ها اظهار علاقه شد که با آقای پروفیسور زاده مصاحبه نمایند. پس از حضور ایشان در برلن 5 مصاحبه از جمله از طرف VDI بعمل آمد.

در روز سه شنبه سوم ماه مه نشست بزرگی در دانشگاه صنعتی برلن منعقد گردید که طی آن ابتدا بیاناتی از سوی آقای پروفیسور Kutzler رئیس دانشگاه صنعتی برلن ایراد گردید و سپس آقای پروفیسور کنعانی به معرفی آقای زاده پرداخت (پیوست شماره 4 بولتن). آنگاه آقای لطفی زاده به سخنرانی درباره نظریه مشهور جهانی خود پرداخت. خلاصه این سخنرانی به زبان انگلیسی ضمیمه این شماره بولتن می باشد (پیوست شماره 5 بولتن).

در این برنامه که بیش از چهارصد نفر و از جمله چندین شخصیت علمی، فرهنگی و اجتماعی شرکت کرده بودند بر همکاری بین دانشگاه صنعتی برلن و کانون مهندسین و متخصصین ایرانی در آلمان تأکید شد. قبول دعوت کانون از سوی آقای پروفیسور زاده را بایستی همچون افتخار بزرگی برای کانون تلقی نمود. آقای پروفیسور زاده به دعوت رئیس دانشگاه صنعتی دفتر زرین دانشگاه (Das Goldene Buch) را امضا نمود. نامبرده در روز چهارشنبه چهاردهم ماه مه برلن را به سوی کالیفرنیا ترک کرد.

در اینجا کانون مهندسين لازم می داند که از زحمات آقای پیام یزدیان خبرنگار و تهیه کننده برنامه های رادیویی و تلویزیونی در برلن که با حسن سلیقه به تهیه و پخش برنامه بسیار زیبا و شایسته ای در معرفی پروفیسور لطفی زاده و سخنرانی ایشان در برلن پرداختند و نیز از کوشش تلویزیون رنگارنگ به مدیریت آقای سعید مهرآور و همکاران گرامی ایشان که به نحو بسیار مطلوبی این برنامه را پوشش خبری و فرهنگی دادند، صمیمانه سپاسگزاری نماید.

یک اطلاعیه مهم

- همانگونه که در شماره قبلی بولتن (مارس 2005) ذکر شده بود، نشست شورای همگانی کانون روز شنبه 11 ژوئن (11 Juni) راس ساعت 13 در محل رستوران حافظ واقع در Alt-Moabit برگزار خواهد شد. علت برگزاری این نشست در این محل اینست که طبق آخرین خبر، دانشگاه صنعتی به علت برگزاری "روزهای درهای باز" (Tag der offenen Tür) که مصادف با همین روز (11 ژوئن) می باشد از در اختیار گزاردن هر سالی خودداری می نماید. دستور کار کلی این نشست عبارت است از ارائه گزارش کار گروه پاسخگویان و انتخاب گروه پاسخگویان جدید برای دو سال آینده. از اعضای کانون تمنا داریم که با شرکت خود در راس ساعت مقرر، امکان به حد نصاب رسیدن نشست شورای همگانی را ممکن سازند. گروه پاسخگویان کنونی امیدوار است که به این درخواست پاسخ مثبت داده شود. از اعضای کانون که تا کنون موفق به پرداخت منظم سهم عضویت خود تا سال جاری نشده اند، خواهش می کنیم هرچه زودتر در این زمینه اقدام نمایند تا در نشست شورای همگانی در امر رای گیری خللی پیش نیاید.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند، و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برابيازتاب در این بولتن ارسال دارند.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره ۱۴ (اوت ۲۰۰۵)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

آغاز کار گروه پاسخگویان جدید کانون

در پی تشکیل موفقیت آمیز شورای همگانی کانون در تاریخ یازدهم ژوئن ۲۰۰۵ گروه پاسخگویان جدید به شرح زیر انتخاب شد و آغاز به کار کرد:

- 1- آقای پروفیسور سعید ناصری به سمت رئیس گروه پاسخگویان
- 2- آقای مهندس پرویز یاری، مسئول امور مالی
- 3- آقای دکتر محمد جهانبخش، مسئول ارتباطات
- 4- آقای دکتر شهروز مهاجری، مسئول امور پژوهشی
- 5- آقای دکتر نصرالله منصور، مسئول گروه های کار
- 6- آقای مهندس احمد احقری، مسئول انتشارات
- 7- آقای پروفیسور ناصری با همکاری آقای مهندس لهراسب صالحی، مسئول کمیسیون موقت تشکیلات
- 8- خانم مهندس محبوبه جعفری، عضو علی البدل
- 9- آقای مهندس لهراسب صالحی، عضو علی البدل

پروتکل این نشست به زبان آلمانی ضمیمه این بولتن ارسال می شود.

برنامه کار دو ساله کانون ۲۰۰۵-۲۰۰۷

گروه پاسخگویان در اولین نشست عادی خود رئوس کلی برنامه کاری خود را برای دو سال آینده به شرح زیر تدوین کرده است:

- انجام امور اداری (پروتکل و ترجمه، ارائه مدارک لازم به پلیس و دادگاه، کارهای بانکی و مالیاتی و غیره...)
- برگزاری سخنرانی ها و سمینارها به روال سابق و با تناوب زمانی ۲ ماهه
- برگزاری جلسات شورای علمی و سازماندهی جدید این شورا
- برگزاری جلسات عادی سالانه شورای همگانی
- بازسازی و راه اندازی گروه های کار
- انتشار بولتن خبری با تناوب زمانی ۲ ماهه
- انتشار گاهنامه شماره ۹ با موضوع سازه ها و استحکام بناها در برابر زلزله
- فعال کردن ارتباطات با دانشگاه ها و مراکز علمی و فنی ایران بر اساس قراردادهای همکاری موجود
- نگهداری و مراقبت از سایت کانون و به روز کردن اطلاعات آن

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

قدردانی و سپاس

گروه پاسخگویان طی نامه ای از زحمات و تلاش های متعهدانه آقای پروفسور ناصر کنعانی، رئیس سابق گروه پاسخگویان تشکر و قدردانی نمود. متن نامه به زبان آلمانی ضمیمه این بولتن است.

سخنرانی پروفسور زاده در دانشگاه فنی برلین

همان گونه که مطلعید بنا به دعوت کانون و با همکاری دانشگاه فنی برلین آقای پروفسور زاده در تاریخ ۳ مه ۲۰۰۵ یک سخنرانی به زبان انگلیسی در سالن EB۳۰۱ دانشگاه فنی انجام داد. در این جلسه سخنرانی که با استقبال بی شائبه شرکت کنندگان و با شرکت بیش از ۴۰۰ نفر صورت گرفت، پرزیدنت دانشگاه، آقای پروفسور کورتسلر، ضمن خوشامدگویی اظهار داشت که حضور پروفسور زاده در دانشگاه فنی برلین افتخاری برای این دانشگاه می باشد. پس از آن آقای پروفسور کنعانی، مسئول پیشین کانون به توصیف شخصیت و سوابق کاری ارزنده پروفسور زاده پرداخت و اداره جلسه را به عهده گرفت.

گزارش این برنامه انعکاس وسیعی در رسانه های گوناگون شهری و جهانی داشته است که از آن جمله اند: روزنامه کیهان لندن، بی بی سی بخش فارسی، روزنامه شرق، تلویزیون رنگارنگ برلین، تلویزیون ندا در برلین و نیز ماهنامه گربه ایرانی در برلین. لازم به تذکر است که گروه پاسخگویان طی نامه ای به مسئول تلویزیون ندا، ضمن تشکر از این اقدام فرهنگی انتقاداتی در مورد نحوه تهیه و ارائه این برنامه مطرح ساخت و اظهار امیدواری کرد که حداقل این تلویزیون در آینده به این مسائل بدیهی توجه بیش تری مبذول دارد و موفقیت این تلویزیون را در کارهای فرهنگی و اجتماعی خواهان شد.

ایده تاسیس یک دانشگاه آلمانی در کیش

دانشگاه فنی برلین در صدد است پس از مطالعات لازم و بررسی امکانات اجرایی، دانشگاهی آلمانی در کیش تاسیس کند. پروفسور کورت کورتسلر، پرزیدنت دانشگاه فنی برلین در مقاله ای در روزنامه Der Tagesspiegel مورخ ۹ مارس ۲۰۰۵ با طرح این ایده به بررسی علل تاسیس چنین دانشگاهی همراه با ارزیابی شرایط عینی همکاری های متقابل علمی- فنی بین ایران و آلمان پرداخته است.

او در این مطلب می نویسد: "تاسیس یک دانشگاه فنی آلمانی در ایران امر مفیدی خواهد بود. مدلی قابل تامل است که در آن تحصیلات تا لیسانس (Bachelor) در ایران یا کیش، و ادامه آن (Master) در آلمان میسر شود. چنین مدلی قبل از هر چیز برای شرکت هایی جالب است که در ایران به فعالیت های اقتصادی مشغولند و برای شعب خود در ایران در جستجوی نیروهای متخصص هستند."

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

پروفسور کورت کوتسلر در پاییز سال ۲۰۰۴ به همین منظور از ایران دیدار کرده است و با مقامات ایرانی به تبادل نظر پرداخته است.

برگزاری "شب ایرانی" در برلين

به موجب اطلاعیه ای از سوی انجمن فرهنگی دهخدا، موزه هنرهای اسلامی در موزه پرگامون در نظر دارد یک "شب ایرانی" در سوم سپتامبر ۲۰۰۵ برگزار کند. در این مورد انجمن فرهنگی دهخدا طی نامه ای به کانون پیشنهاد همکاری با کانون را نموده است که در این رابطه کانون در نامه ای به انجمن فرهنگی دهخدا آمادگی خود را جهت همکاری در این برنامه فرهنگی اعلام کرده است. جزییات نحوه شرکت کانون در این مراسم متعاقباً به اطلاع خواهد رسید.

برگزاری سخنرانی در ماه سپتامبر

در روز ۲۰ سپتامبر ۲۰۰۵ در ساعت ۱۸ مراسم سخنرانی آقای پروفسور Schäfer درباره "ماورای شهرها" Mega City از طرف کانون در دانشگاه فنی برلين برگزار خواهد شد. اطلاعیه این مراسم همراه با جزییات بیش تر متعاقباً به اطلاع خواهد رسید.

سفیر سابق آلمان در ایران درباره گاهنامه چه گفت؟

مطلع شدیم که گاهنامه کانون مهندسين تحت عنوان "سهم ایران در تمدن جهان" به دست آقای دکتر ینس پترسون، سفیر سابق آلمان در ایران، هم رسیده است. به قسمت‌هایی از نظراتی که ایشان کتباً در این مورد اظهار داشته اند توجه کنید:

«...من در طی اقامت خود در ایران بین سال‌های ۱۹۸۱ تا ۱۹۸۵ در پی سفرهای بسیاری که به نقاط مختلف این کشور و بعضاً به همراهی آقای پروفسور کلایس، رئیس سابق موسسه باستان شناسی آلمان در تهران، داشته‌ام، این موقعیت را یافته‌ام که نه تنها میراث فرهنگی ایرانیان را از نزدیک مشاهده کنم، بلکه از شواهد تکنیکی و فنی نبوغ آمیز ایرانیان باستان هم شگفت‌زده بگردم. آنچه مرا به ویژه به خود جذب می‌کرد سیستم آبیاری توسط قنات‌ها و فن پل‌سازی در عهد ساسانیان و سلسله‌های دیگر ایران باستان بوده است. با ویژه نامه گاهنامه توانستم باز هم از لذت اطلاعات بیش تری در مورد کشفیات علمی و فنی و توانایی‌های عهد باستان ایرانیان بهره مند شوم، امری که برای یک مسافر خارجی با وضوح قابل مشاهده نیست.

این حق غیرقابل انکار کانون مهندسين ایرانی در آلمان است که این اطلاعات را هر چه گسترده‌تر به خوانندگان برساند. من آرزوی منتشر شدن این گاهنامه را در سطحی وسیع دارم و بسیار خوشحال خواهم شد اگر امکانات بیش تری برای تولید این کتاب به صورت وزین تری (با کیفیت گرافیکی بهتر و عکس‌های رنگی و ...) در اختیار کانون باشد...»

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان، از همه اعضا و گروه های کار و همکاران کانون درخواست می کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت ها و برنامه های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

ضمائم این شماره:

الف- صورت جلسه نشست شورای همگانی کانون مورخ ۱۱ ژوئن ۲۰۰۵ به آلمانی

ب- نامه قدردانی از آقای پروفسور کنعانی

ج- مقاله پرزیدنت دانشگاه برلین در مورد توسعه دانشگاه های ایران

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

Protokoll der Vollversammlung des "Vereins Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in Deutschland e.V." (VINI)

Datum: Samstag, 11.06.2005
Ort: Restaurant Hafez in Berlin
Zeit: 13:20 Uhr bis 16:30 Uhr

TOP 1: Begrüßung

Herr Prof. Dr.-Ing. Kanani, Vorsitzender des Vereins, begrüßte die Anwesenden und eröffnete die Vollversammlung.

TOP 2: Feststellung der Beschlussfähigkeit

Die Beschlussfähigkeit der Vollversammlung wurde laut Satzung mit 19 anwesenden ordentlichen Mitgliedern durch Herrn Dipl.-Ing. Salehi und Herrn Prof. Kanani festgestellt.

TOP 3: Genehmigung der Tagesordnung

Die Tagesordnung in der vorliegenden Fassung wurde per Akklamation genehmigt.

TOP 4: Wahl des Vorsitzenden und des Schriftführers für die Vollversammlung

Es wurden Herr Dipl.-Ing. Javad Kazemi als Leiter und Frau Dipl.-Ing. Arch. Mahboubeh Djafar als Schriftführerin der Vollversammlung einstimmig von allen Anwesenden gewählt. Herr Dipl.-Ing. Kazemi übernahm die Leitung der Sitzung.

TOP 5: Bericht des Vorstandes, vorgetragen durch den Vorsitzenden des VINI

Herr Prof. Kanani berichtete über die wichtigsten Aktivitäten des Vorstandes in den letzten 2 Jahren. Eine Liste dieser Aktivitäten wurde von ihm den Anwesenden vorgelegt. Er verwies insbesondere darauf, dass die regelmäßig herausgegebenen und an die Mitglieder verschickten Bulletins Nr. 1 bis 13 als ausführliche Informationen über die Aktivitäten des Vorstandes anzusehen sind.

Im Anschluss daran hat sich Herr Dipl.-Ing. Arch. Hossein Alavi, Mitglied des Vorstandes, im Namen aller Mitglieder bei Herrn Prof. Kanani für seine unermüdliche und erfolgreiche Arbeit als Vorstandsvorsitzender des Vereins bedankt. Die Anwesenden bestätigten die Äußerungen des Herrn Alavi.

TOP 6: Bericht des Schatzmeisters über die finanzielle Lage des Vereins

Herr Dipl.-Ing. Daryoush Bazargani berichtete über die finanzielle Lage des Vereins und legte den Anwesenden den Bericht in schriftlicher Form vor. Er berichtete ferner über die Spendensammelaktion für die Opfer der Erdbebenkatastrophe in Bam im Dezember 2003. Er verwies darauf, dass für diese Aktion eine Genehmigung des Finanzamtes vorlag, nach dem der Verein die gesammelten Gelder treuhändlerisch an eine als gemeinnützige Vereinigung

anerkannte Institution weiterzuleiten habe. Der Verein dürfte keine Spendenbescheinigungen ausstellen. Die gesammelten Gelder seien an das "Hilfswerk der Deutschen Lion's" (HDL) und an "Rudolf Walter Stiftung" weitergeleitet worden. Er berichtete darüber, dass die Informationen über die Spendensammlung im Internet stets vorlagen und wöchentlich aktualisiert wurden. Die Anwesenden wurden darüber informiert, dass mit den Spendengeldern des VINI und HDL und mit Hilfe des gemeinnützigen Vereins "Sanati" im Iran eine Etage des Kinderheimes bereits fertig gestellt wurde, und demnächst 40 junge Mädchen, die ihre Eltern verloren haben, in dieses Heim einziehen werden. Der schriftliche Bericht über die diesbezüglichen Aktivitäten wurde anschließend von Herrn Bazargani allen Anwesenden vorgelegt.

TOP 7: Fragen an die Vorstandsmitglieder

Anschließend wurden die Fragen der Anwesenden, u.a. von Herrn Dipl.-Ing. Kazemi, Herrn Dipl.-Ing. Dorosty und Herrn Dipl.-Ing. Arch. Sayar, an den Vorstand von Herrn Prof. Kanani und anderen Vorstandsmitgliedern beantwortet.

TOP 8: Entlastung des Vorstandes

Anschließend wurde der gesamte Vorstand einstimmig entlastet.

TOP 9: Wahl der Organisatoren der Wahlen

Die Herren Dr. Rosefid und Dipl.-Ing. Mohtasham wurden für die Organisation und Leitung der Wahlen gewählt.

TOP 10: Wahl der neuen Vorstandsmitglieder

Folgende Dame und Herren wurden als neue Mitglieder des Vorstandes gewählt:

Herr Prof. Dr.-Ing. Seied Nasserri als Vorsitzender des Vereins: einstimmig mit Enthaltung des gewählten.

Herr Dipl.-Ing. Parviz Yary als Schatzmeister des Vereins: einstimmig.

Herr Dr.-Ing. Amir Djahanbakhsh als Verantwortlicher für die Öffentlichkeitsarbeit: einstimmig.

Herr Dr.-Ing. Shahrooz Mohajeri als Verantwortlicher für die Bereiche Wissenschaftlich und Forschung: einstimmig.

Herr Dr.-Ing. Nassrollah Mansour als Koordinator der Arbeitsgruppen: einstimmig

Herr Dipl.-Ing. Ahmad Ahgary als Schriftführer: einstimmig

Frau Dipl.-Ing. Arch. Mahboubeh Djafar als stellvertretendes Mitglied des Vorstandes: einstimmig

Herr Dipl.-Ing. Lohrasb Salehi als stellvertretendes Mitglied des Vorstandes: einstimmig

Die Verantwortung für die Koordination des Vereins wurde Herrn Prof. Dr. Nasserri und Herrn Lohrasb Salehi gemeinsam übertragen: einstimmig

TOP 11: Verschiedenes

Herr Prof. Dr. Kanani rief alle Mitglieder dazu auf, den neuen Vorstand zu unterstützen und dem Verein mit ihrer Arbeit und finanziell zu helfen. Herr Dipl.-Ing. Arch. Alavi verwies auf die Erfolge des Vereins in den letzten Jahren und erklärte seine Bereitschaft, dem Verein jede Art von Unterstützung zukommen zu lassen.

TOP 12: Ankündigung des Endes VV der durch den Vorsitzenden der Vollversammlung

Um 16:30 Uhr wurde die Vollversammlung durch den Leiter für beendet erklärt.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان

VINI e.V. TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2 Hardenbergstraße 36 A 10623 Berlin

Herrn
Prof. Dr.-Ing. habil. Nasser Kanani
Hähnelstr. 15

12159 Berlin



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin

Prof. Dr.-Ing. Seied Nasseri
Der Vorstandsvorsitzende
Phone +49 (0) 30 - 293 84 540
Fax +49 (0) 30 - 827 02 219
eMail seied.nasseri@ba-berlin.de
Internet www.vini.de

Berlin, den 18. Juni 2005

Sehr geehrter Herr Professor Kanani,

im Namen der Mitglieder und des neu gewählten Vorstands des Vereins Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure (VINI) in der Bundesrepublik Deutschland e. V. möchte ich mich für die außerordentlich produktive und erfolgreiche Vereinsarbeit des vormaligen Vorstands (Juni 2003 – Juni 2005) unter Ihrem Vorsitz bedanken. Einen besonderen Dank gilt Ihnen, sehr geehrter Herr Kollege Kanani, für Ihr sehr hochgeschätztes Engagement für unseren Verein vor allem in den letzten zwei Amtsjahren als Vorstandsvorsitzender des VINI.

Ich wünsche Ihnen weiterhin viel Energie und Schaffenskraft.

Mit freundlichen Grüßen

Prof. Dr.-Ing. Seied Nasseri
Vorstandsvorsitzender des VINI

Insel der Freiheit

Der Iran möchte seine Hochschulen ausbauen. Die Technische Universität Berlin soll dabei helfen

Von Kurt Kutzler

Mit dem Iran, mit Persien, wird eine sehr alte Kultur assoziiert, die bereits in den Zeiten des klassischen Altertums in regem Austausch mit der hellenistischen Kultur stand und sich auch im Islam bis in die Gegenwart weiterentwickelte: Der Dichter Mohammed Schams ed-Din mit dem Beinamen „Hafis“, der von 1326 bis 1390 in Schiras lebte, wurde von Goethe respektvoll der „Heilige Hafis“ genannt. Und wer kennt nicht die herrlichen persischen Miniaturen.

Aber der Iran ist auch ein modernes, junges Land. In den vergangenen 20 Jahren hat sich die Bevölkerung verdreifacht. Mit 17 Millionen Schülerinnen und Schülern, das sind mehr als ein Viertel der Gesamtbevölkerung, hat es eine der jüngsten Bevölkerungen der Welt. Zurzeit werden im Iran 4,5 Millionen Studenten ausgebildet. Jährlich bewerben sich zwei Millionen Schulabgänger um einen Studienplatz – aufgenommen werden an den staatlichen Universitäten jedoch nur 160000, an den privaten ebenso viele. Iranische Studienbewerber wandern daher massiv ins Ausland ab, vor allem ins benachbarte Dubai und gehen damit zum Teil der einheimischen Wirtschaft verloren.

Gleichzeitig verfolgt der Iran ehrgeizige wirtschaftliche Entwicklungsziele. Zwar ist das Land reich an Bodenschätzen: die fünftgrößten Vorräte der Welt an Erdöl, die zweitgrößten an Erdgas sowie viele Erze und Mineralien. Exportiert werden vor allem Erdöl, Erdgas und petrochemische Produkte, aber auch Teppiche und Baumwolle. Die Ausfuhr von Produkten nichtpetrochemischen Ursprungs soll in den nächsten Jahren massiv gesteigert werden. Das erfordert deutlich mehr hochqualifizierte Arbeitskräfte vor allem auf den natur- und ingenieurwissenschaftlichen Feldern als das Land derzeit in seinen Universitäten ausbilden kann.

In der jüngsten Vergangenheit wurde das iranische Bildungssystem zahlreichen Reformen unterzogen, um die Ausbildungskapazitäten deutlich zu erhöhen und damit die Abwanderung von intellektuellem Potenzial ins Ausland zu reduzieren. Ein Ziel der Reformen ist es aber auch, Frauen eine bessere Ausbildungs- und Entwicklungsmöglichkeit zu schaffen. Heute sind bereits 52 Prozent der Studierenden weiblich.

Vor diesem Hintergrund ist das Angebot des persönlichen Beraters des iranischen Staatspräsidenten und zugleich Leiters aller iranischen Freihandelszonen an die Technische Universität Berlin zu sehen, auf der Insel Kish eine deutsche technische Universität aufzubauen. Die deutsche Seite solle dabei völlig frei in der Wahl des Lehrangebots sein.

Die im persischen Golf gelegene Insel Kish ist als eine von sechs iranischen

Freihandelszonen zweifellos ein attraktiver Ort für eine ausländische Universitätsgründung. Kish kann ohne Visum besucht werden. Auf dem Flughafen starten täglich sechs internationale Flüge, vor allem nach Dubai und Bahrain. 58 Hotels und 11 Shopping-Malls empfangen die Gäste, 24 weitere Hotels sind im Bau. Mehrere deutsche Unternehmen sind dabei engagiert. Die Insel gilt als ein Ort, an dem sich iranische Familien erholen, deren Alltag noch immer durch strenge religiöse Vorschriften geprägt ist. Zusätzlich zu Tourismus und Shopping sollen Wissenschaft und umweltfreundliche Industriezweige auf Kish ausgebaut werden. Eine kleine iranische Universität gibt es bereits.

Die Gründung einer deutschen, technischen Universität im Iran erscheint sinnvoll. Denkbar ist ein Modell, in dem die Bachelor-Ausbildung im Iran – oder auf Kish – stattfindet und das Masterstudium anschließend an der TU Berlin absolviert wird. Solche Studienangebote sind vor allem für deutsche Unternehmen interessant, die im Iran investieren wollen und dort nach den geeigneten Fachkräften für ihre Niederlassungen suchen.

Die TU möchte diese Herausforderung annehmen – allerdings nach gründlicher Abwägung der hiermit verbundenen Chancen und Risiken. Zur Zeit arbeitet die Universität an einer Machbarkeitsstudie, mit der auch potenzielle wissenschaftliche und wirtschaftliche Partner im Iran und Deutschland für dieses Projekt gewonnen werden sollen. Von der Bundesregierung gibt es erste positive Signale.

Die TU Berlin hat traditionell gute Beziehungen zum Iran. Mit den beiden iranischen Spitzenuniversitäten „Sharif University of Technology“ und „Teheran University“ hat die TU vor kurzem Kooperationsverträge abgeschlossen. „Spitzenuniversität“ heißt – erläutert am Beispiel von Sharif – unter anderem, dass dort nach dem jährlichen, landesweiten Eingangstest für alle Universitäten nur die 800 besten Kandidaten aus der Menge von zwei Millionen Bewerbern aufgenommen werden. Auf den Feldern Architektur, Bauingenieurwesen, Informatik, Telekommunikation, Mathematik, Maschinenbau und Verkehrswesen entwickelt sich gegenwärtig eine breite Zusammenarbeit, andere Themengebiete werden folgen.

Für Herbst 2005 plant die TU Berlin zusammen mit dem Iranischen Absolventenverein der TU die Veranstaltung eines gemeinsamen Alumniseminars an der Teheraner Universität. Dem Verein gehören über 200 aktive Mitglieder an, die in exponierten Positionen in Wirtschaft und Wissenschaft tätig sind. Erste Kontakte wurden auch mit den ebenfalls sehr guten Universitäten „Tarbiat Modarres“ und „Iran University of Science and Technology“ aufgebaut.

Eine bewährte Kooperation unterhält die TU Berlin auch mit dem Building and Housing Research Center (BHRC) in Teheran. Das Center untersteht unmittelbar dem iranischen Bauminister und ist im Iran zuständig für die Entwicklung neuer Methoden und Materialien im Baubereich sowie für die Festlegung von Normen. Für die schnell wachsende Bevölkerung des Iran müssen jährlich 800000 bis eine Million neue Wohnungen gebaut werden.

Die TU Berlin engagiert sich zusammen mit dem BHRC, um neue Leichtbaumaterialien für den preisgünstigen und erdbebensicheren Wohnungsbau zu entwickeln. Hierfür werden im Rahmen eines gemeinsamen Modellbauprojektes ein Mustergebäude in einer Vorstadt von Teheran und eines auf dem Gelände des BHRC errichtet. Erdbebensicherheit ist eines der wichtigsten Themen im iranischen Bauwesen. Daher ist geplant, die Zusammenarbeit auch auf die Untersuchung einer tektonischen Verwerfungszone auszuweiten, die erst kürzlich im Untergrund von Teheran entdeckt wurde.

Welche Bedeutung ein solches Vorhaben für die 6,8-Millionen Stadt Teheran hat, lässt sich am Erdbeben von Bam ermessen, bei dem 30000 Tote zu beklagen waren. In diesem Zusammenhang eröffnet sich noch ein weites Feld für Kooperationen. Erst jüngst erschütterte wieder ein starkes Beben die Region bei Bam. Wegen der dünnen Besiedlung dieser Region waren glücklicherweise weniger Opfer zu beklagen. Doch das Erdbeben-Frühwarnsystem im Iran ist total veraltet und neue Katastrophen wegen zu kurzer Vorwarnzeiten sind vorhersehbar. Wenn weitere Katastrophen vermieden werden sollen, muss hier schnell gehandelt werden – eine hohe Herausforderung für gute wissenschaftliche Zusammenarbeit zu humanitären Zwecken.

Die wissenschaftlichen Kooperationen werden bewirken, dass noch mehr Studierende und junge Wissenschaftler beider Länder als bisher einander begegnen und sich in der Zusammenarbeit kennen und schätzen lernen. Die jungen Menschen von heute werden die Garanten für gute iranisch-deutsche Beziehungen und mehr Frieden in der Region sein.

Der Autor ist Präsident der Technischen Universität Berlin. Kurt Kutzler besuchte den Iran zuletzt im Herbst 2004.

Der Tagesspiegel vom 09.03.2005

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره ۱۵ (اکتبر ۲۰۰۵)

ويژه اعضاي کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

سخنرانی درباره پروژه هشتگرد

در تاریخ ۲۰ سپتامبر ۲۰۰۵ جلسه‌ای در دانشگاه فنی برلین برگزار شد که در آن آقای پروفسور شفر Schäfer سخنران جلسه، در حضور بیش از ۳۵ تن از علاقمندان مطالب جالبی در ارتباط با پروژه هشتگرد مطرح کرد. در گزارش ضمیمه این بولتن که توسط آقای دکتر منصور عضو گروه پاسخگویان کانون تحت عنوان "پروژه هشتگرد" تهیه شده، اطلاعات کوتاهی در رابطه با نحوه شکل‌گیری و محتوای این پروژه ارائه شده است. در این رابطه با توجه به هم‌خوانی این پروژه با اهداف کانون ما و به ویژه نقش مهم دانشگاه فنی برلین در اجرا و پیشبرد این پروژه، نامه‌هایی توسط آقای پروفسور ناصری، رئیس هیئت مدیره کانون، به موسسات و نهادهای ذیربط ایرانی و آلمانی ارسال گردیده است.



جلسه معارفه

در جلسه‌ای که آقای دکتر مهاجری عضو گروه پاسخگویان کانون با خانم دکتر پرهیزکار، معاونت تحقیقات "مرکز تحقیقات ساختمان و مسکن" در تهران برگزار گردید، کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان (VINI) به حضور ایشان معرفی شد. در همین جلسه از خانم دکتر پرهیزکار تقاضا شد تا در نشستی که در برلین صورت خواهد گرفت شرکت نموده و در باره فعالیت‌های سازمان نامبرده سخنرانی ایراد بفرمایند (برای آشنایی و اطلاع بیشتر به گزارش ضمیمه تحت عنوان "پروژه هشتگرد" مراجعه کنید)

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

اهداء گاهنامه

در راستای برقراری ارتباطات گسترده و آشنا کردن هر چه بیش‌تر نهادهای علمی و دانشگاهی ایران با کانون ما، تعداد ۱۰ نسخه گاهنامه شماره ۸ را به کتابخانه‌های دانشگاه صنعتی شریف، دانشگاه امیرکبیر تهران و دانشگاه اصفهان اهداء نموده‌ایم. لازم به توضیح است که این شماره از گاهنامه تنها به زبان فارسی و تحت عنوان "سهم ایرانیان در تمدن جهان" انتشار یافته است.

ایرج پزشک زاد در برلین

مراسم سخنرانی ایرج پزشک زاد، نویسنده سرشناس رمان "دایی جان ناپلئون" در تاریخ ۷ اکتبر ۲۰۰۵ برگزار شد. این مراسم که تعداد حدود ۹۰ نفر از علاقمندان را در سالن شهرداری شارلوتن بورگ برلین دور هم جمع کرده بود، تحت عنوان "دایی جان ناپلئون، یک واقعیت تاریخی" برگزار شد.



کانون مهندسين در کنار سه نهاد دیگر (انجمن فرهنگی دهخدا، کانون پزشکان، دندانپزشکان و دامپزشکان ایرانی – برلین و کانون پزشکان ایرانی مقیم برلین) از جمله برگزارکنندگان این شب به یادماندنی بود. در این رابطه نامه تشکرآمیزی از سوی رئیس گروه پاسخگویان کانون، آقای پروفسور ناصری، خطاب به آقایان پروفسور کنعانی و دکتر طهماسبی، دو تن از سازماندهان موثر تشکیل این شب، ارسال شد. در قسمتی از این نامه می‌خوانیم: «گردهمایی ... نمونه جالب و بارزی را نشان داد که چگونه چهار نهاد مختلف ایرانی در برلن، با سلیقه و تخصص‌های متفاوت می‌توانند همکاری مثبتی با یکدیگر داشته باشند ...»

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

تشکیل شورای علمی جدید و انحلال شورای علمی کانون

شورای علمی بر طبق اساسنامه جدید کانون نهادی است که برای پیشبرد پروژه‌های معین تشکیل و پس از خاتمه آن پروژه منحل می‌شود. با توجه به این که شورای علمی کنونی به عنوان یکی از نهادهای دائمی کانون بوده است، با توصیه گروه پاسخگویان کانون و تصمیم هیئت مدیره این شورا منحل می‌گردد. انحلال این شورا توسط پروفسور ناصری، رئیس شورا و مسئول گروه پاسخگویان، کتبا به اطلاع اعضای آن رسید. تشکیل یک شورای علمی تازه می‌تواند توسط مسئول دانشی در گروه پاسخگویان کنونی (آقای دکتر مهاجری) سازمان‌دهی شود. طرح تشکیل شورای جدید در حال حاضر در مرحله بررسی و شور قرار دارد.

احداث دانشگاه مجازی

آقای پروفسور هیئت‌الله خاکزار طی نامه‌ای با مدارک مستند به دفتر کانون، ضمن معرفی خود به طرح ایده خود برای تشکیل یک دانشگاه مجازی (اینترنتی غیردولتی - غیرانتفاعی) پرداخته و از کانون ما در این رابطه دعوت به همکاری نموده‌اند. آقای پروفسور خاکزار در تماس‌هایی که با نهادهای ذیربط در ایران داشته‌اند موفق شده‌اند که این ایده را تا مراحل اجرایی آن واقعیت ببخشند. این پروژه قرار است با همکاری اساتید ایرانی و آلمانی انجام شود. چندی پیش ایشان به همراه ۱۳ استاد آلمانی با مسئولین مربوطه ایرانی ملاقات و مذاکره نموده‌اند. آقای پروفسور ناصری، رئیس کانون در پاسخی کتبی به ایشان، ضمن تشکر از اعتماد به کانون مهندسين به معرفی کانون پرداخته و پیشنهادات ایشان را در مورد نحوه همکاری‌های احتمالی جویا شده‌اند.

برگزاری شب ایرانی

موزه هنر اسلامی به همراه چهار انجمن ایرانی در محل موزه پرگامون دست به ابتکار برای برگزاری یک شب ایرانی زده‌اند. کانون ما یکی از چهار برگزار کننده ایرانی این مراسم است. سایر برگزار کنندگان ایرانی این شب عبارتند از: انجمن فرهنگی دهخدا، کانون پزشکان، دندانپزشکان و دامپزشکان ایرانی - برلین و کانون پزشکان ایرانی مقیم برلین. این برنامه شامل سخنرانی، شعر و موزیک به همراه بوفه غذاهای ایرانی است. برنامه این شب عبارت است از:

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

- سخن آغاز و خوشامدگویی توسط پروفیسور دکتر کلاوس-پتر هازه
 - سخنرانی پروفیسور دکتر ورنر زوندرمان
 - "مینیاتورهای شعر از لیلی و مجنون" با دکلمه مریم آزمون، آواز شهره قیاسی و تنبک محمد رضا مرتضوی
- این برنامه در روز شنبه ۲۹ اکتبر ۲۰۰۵ راس ساعت ۱۹ برگزار خواهد شد.
- لازم به توضیح است که در شب برنامه بلیطی به فروش نمی‌رسد. برای دریافت و رزرو بلیط می‌توانید با یکی از کانون‌های برگزارکننده تماس بگیرید.

هموندان تازه کانون

با کمال خوشوقتی به اطلاع می‌رسانیم که کانون ما موفق شد در روزهای اخیر سه هموند تازه بپذیرد.

این هموندان عبارتند از: آقای مهندس هومن مدارایی کرمانی، آقای مهندس امیر زریباف و آقای دکتر رامز ایسروش.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه‌های کار و همکاران کانون درخواست می‌کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت‌ها و برنامه‌های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

ضمائم این شماره:

- الف- پروژه هشتگرد
ب- بروشور اعلام برنامه شب ایرانی

پروژه شهر جدید هشتگرد

New Town Hashtgerd

دکتر نصرالله منصور

با تماس‌هایی که از دو سال پیش بین دانشگاه فنی برلین و مرکز تحقیقات ساختمان و مسکن وابسته به وزارت مسکن و شهرسازی ایران صورت گرفت، این امکان فراهم شد که همکاری‌های مشترکی بین ایران و آلمان به وجود آید. با انجام ملاقات‌ها و نشست‌های مشورتی متعدد در برلین و تهران با شرکت نهادهای نام‌برده، توافق‌نامه‌هایی به نام Memorandum of Understanding به امضاء رسید. رشته‌ها و دانشکده‌های شرکت‌کننده از دانشگاه فنی برلین عبارتند از ساختمان، معماری، جامعه‌شناسی، محیط زیست و زمین‌شناسی کاربردی. در این همکاری‌ها مرکز تحقیقات ساختمان و مسکن به همراه دانشگاه‌ها و سایر موسسات تحقیقاتی شرکت می‌کنند.

سازمان توسعه شهرهای جدید ایران (INTDO (Iran New Town Development Organisation نیز در این پروژه شرکت دارد. توسط این سازمان طراحی و ساخت ۱۸ شهر جدید در دست اقدام است و ۱۲ شهر دیگر نیز در برنامه آینده در نظر گرفته شده‌اند.

مرکز ثقل همکاری‌های مشترک دو طرف پروژه هشتگرد می‌باشد. هدف این پروژه که به عنوان یک Pilotprojekt از آن نام برده می‌شود، این است که در ۶۵ کیلو متری شمال غربی تهران، بین کرج و قزوین، شهر جدیدی به مساحت بیش از ۴۰ هکتار برای پانصد هزار نفر تاسیس شود. در این جا منازل نمونه (Musterhäuser) ایجاد می‌گردند که در ساختمان و معماری آن‌ها مصالح جدید با کیفیت اعلا و نقشه مناسب در نظر گرفته می‌شود. بنای چنین ساختمانی بر اساس سه اصل امنیت در مقابل زلزله، دوام زیاد و کیفیت خوب با قیمت مناسب صورت می‌گیرد. در تهیه مصالح ساختمانی سعی می‌شود حتی‌الامکان از امکانات خود منطقه استفاده شود.

این پروژه که به مدت یازده سال طول خواهد کشید، از طرف دانشگاه فنی برلین به وزارت آموزش و پژوهش آلمان (BMBF) تسلیم گردیده و به احتمال زیاد به تصویب خواهد رسید و هزینه آن را نیز این وزارتخانه به عهده خواهد گرفت. ریاست و مسئولیت پروژه به عهده آقای پروفسور شفر (Schäfer) از دانشکده معماری می‌باشد. به همت ایشان و به خصوص با کمک و سعی فراوان خانم دکتر پرهیزکار بود که این پروژه توانست انجام گیرد. خانم دکتر پرهیزکار که سمت معاونت مرکز تحقیقات ساختمان و مسکن را عهده دار می‌باشد، خود در دانشگاه فنی برلین در رشته ساختمان تحصیل نموده و فعالیت‌های تحقیقاتی زیادی را در ایران و خارج دنبال می‌کند.

پروژه‌هایی مانند پروژه هشتگرد بیش‌تر نتیجه ارتباطاتی است که فارغ‌التحصیلان ایرانی پس از مراجعت به وطن با کشورهای محل تحصیل خود برقرار می‌کنند. دانشگاه فنی برلین تا کنون توانسته است با چند دانشگاه ایران منجمله دانشگاه‌های تهران، امیرکبیر، شهید بهشتی، دانشگاه علم و صنعت و دانشگاه گیلان ارتباطات علمی و تحقیقاتی برقرار کند. از این طریق برای دانشجویان ایران این امکان فراهم خواهد شد که برای دوره‌های لیسانس، فوق‌لیسانس و دکترا در دانشگاه‌های آلمان به تحصیل خود ادامه دهند.

In Zusammenarbeit mit dem
Museum für Islamische Kunst findet
ein
IRANISCHER ABEND
im
PERGAMONMUSEUM
am

Samstag, dem 29. Oktober 2005
um 19:00 Uhr statt.

VORTRAG POESIE MUSIK DELIKATESSEN

Begrüßung: Prof. Dr. Claus-Peter Haase

Vortrag: Prof. Dr. Werner Sundermann

„Miniaturen der Poesie aus Leila und Madjnun“

Sprache : Marjam Azemoun

Gesang: Shohreh Ghiassi

Dombak: Mohammad Reza Mortazavi

Veranstalter und Kartenreservierung bei:

Keine Abendkasse!



Verein Iranischer
Naturwissenschaftler und
Ingenieure in der Bundesrepublik
Deutschland e. V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان
vini@vini.de



Vereinigung Iranischer Ärzte in Berlin e. V.

کانون پزشکان ایرانی متجمع برلین

Vereinigung Iranische Ärzte in Berlin e. V.
Fax: 030-6147766



کانون پزشکان ایرانی
متجمع برلین

Verein der
Iranischen Ärzte,
Zahnärzte,
Apotheker und
Tierärzte, e.V. Berlin

Fax: 030-43778621



DEHKHODA

Kulturverein Dehkhoda
contact@dehkhoda.net
Tel. 030/26949931

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره ۱۶ (دسامبر ۲۰۰۵)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

برگزاری شب ایرانی در موزه پرگامون



پروفسور سعید ناصری، رئیس هیئت‌مدیره کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان

یک شب قبل از خاتمه نمایشگاه "اشتیاق ابدی، نقاشی‌های مینیاتوری از قطعات رومانتیک کار نظامی، شاعر پارسی‌زبان" (Zeitlose Leidenschaften, Miniaturmalereien aus den romantischen Epen des persischen Dichters Nizami) - شب ۲۹ اکتبر ۲۰۰۵ - شبی ایرانی در محل موزه پرگامون با همکاری موزه هنرهای اسلامی و چهار کانون ایرانی (کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، کانون پزشکان، دندانپزشکان و دامپزشکان ایرانی - برلین، کانون پزشکان ایرانی مقیم برلین و انجمن فرهنگی دهخدا)

برگزار شد.

برنامه این شب که بر اساس محتوای این نمایشگاه تنظیم شده بود، با سخنرانی آقای پروفسور زوندرومان تحت عنوان "باکره‌ی اعمال نیک" (Die Jungfrau der guten Taten) آغاز شد. پس از آن برنامه هنری "مینیاتورهای شعری در اثر لیلی و مجنون" با دکلمه خانم مریم آزمون به همراه آواز شهره غیائی به اجرا درآمد. پژواک هنرمندانه صدای تنبک محمدرضا مرتضوی به این مراسم شکوه ویژه‌ای بخشیده بود.

الهام هنری برای اجرای این برنامه پس از بازدید هنرمندان از نمایشگاه صورت گرفت. مریم آزمون در ارتباط با این الهام می‌گوید: «نظامی در اثر خود سه عنصر عشق، جنون و



پروفسور دکتر کلاوس - پیتر هازه،

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102



هنرمندان شب ایرانی در موزه پرگامون به ترتیب از راست: مریم آزمون، محمد مرتضوی و شهره غیائی

شاعرانگی را در شخصیت مجنون گنجانده است. نقطه اوج این ترکیب سحرآمیز در عشق متبلور می‌شود. درد عشاق قبل از هر چیز وسیله‌ای است برای گذر از مرزهای طبیعت انسانی و آزادسازی وجود خود از حصار فناپذیر "من".

شهره غیائی درباره‌ی اجرای برنامه هنری خود می‌گوید: «صدای من، آواز من و فریاد من از اعماق زمان طنین می‌گیرد. من نفس‌های دردآلود انسان‌هایی را که قدرت جاری ساختن حس خود را نداشتند، تا دریای وجود با خود حمل می‌کنم.»

موفقیت این برنامه هنری به‌ویژه در ایجاد و احیای فضایی بود که برای شنونده آلمانی نه تنها امکان آشنایی با این قصه عاشقانه شرقی را فراهم نمود، بلکه توانست آن‌ها را در سفری به اعماق وجودی و روانی شخصیت‌های اثر همراهی کند.

رئیس موزه هنرهای اسلامی، آقای پروفسور هازه، پس از اجرای این شب در گفتگویی که با برگزارکنندگان برنامه داشته است، با شیفتگی فراوان رضایت خود را از آن اعلام نمود و اظهار داشت که اجرای مراسمی از این دست لازمه شکوفایی روابط بین فرهنگی انسان‌هایی که در این شهر زندگی می‌کنند، بوده و خواهد بود.

آقای پروفسور شفر از دانشگاه فنی برلین پس از شرکت در این مراسم، نامه‌ای به دفتر کانون ارسال کرد که کپی آن ضمیمه این بولتن می‌باشد. همین‌طور بخش‌هایی از سخنرانی ایشان در ارتباط با یانگ سیتی ضمیمه می‌باشند.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

گردهمایی در دانشگاه فنی برلین

روز پنجشنبه اول ماه دسامبر ۲۰۰۵ نشستی عمومی در دانشگاه فنی برلین از طرف کانون برگزار شد که در آن سه سخنران از ایران، خانم دکتر پرهیزکار، آقای دکتر حیدری نژاد و آقای مهندس میریان تحت عنوان: "معرفی مرکز تحقیقات ساختمان و مسکن و فعالیت آن در ایران (تهران)" سخنرانی نمودند.

در ابتدا خانم دکتر پرهیزکار نکاتی چند در مورد ساختار و وظایف این مرکز سخنرانی کرد و چهارچوب فعالیت‌های آن را بیان نمود. سپس آقای دکتر حیدری نژاد در مورد برنامه‌ها و پروژه‌های این مرکز اطلاعات جامعی را به صورت اسلاید در اختیار حاضرین در جلسه قرار داد.

آقای مهندس میریان رئیس هیئت مدیره و مدیرعامل شرکت عمران شهرهای جدید در ایران کارها و فعالیت‌های مختلف در مورد



سخنرانان نشست اول دسامبر در دانشگاه برلین



گردهمایی اول دسامبر در دانشگاه فنی برلین



Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

شهرهای جدید در سطح کشور را بازگو نمود و به توضیح و تشریح آن‌ها پرداخت. در پایان سخنگویان به سوالات مطرح شده پاسخ داده و به بحث و گفتگو پرداختند. در این بخش عکس‌هایی از این نشست به همراه تصویر کارت ویزیت آقایان حیدری‌نژاد و میریان دیده می‌شوند.

گزارش خانم تنکابنی از همیاری مردم در بازسازی بم



در روز آدینه ۲۵ نوامبر ۲۰۰۵، به دعوت کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان و انجمن فرهنگی دهخدا، خانم زهره تنکابنی مشاور انجمن علمی- فرهنگی "یاری" (از ایران) در محل انجمن دهخدا به ارائه گزارشی مستند درباره همیاری مردم و انجمن های غیر دولتی (NGO) در بازسازی شهر بم پرداختند که مورد استقبال حاضران در جلسه قرار گرفت. این جلسه در چارچوب تلاش هائی که تا کنون کانون مهندسين در جهت شرکت در بازسازی شهر بم انجام داده است برگزار شد.

خانم تنکابنی همچنین به توضیح ابتکارات جدیدی که از سوی انجمن مزبور برای حمایت و سرپرستی از کودکان بازمانده فاجعه بم در نظر گرفته شده و ایرانیان علاقمند در داخل و خارج از کشور می توانند بطور مستقیم و با آگاهی کامل از نتیجه حمایت های خود در این همیاری شرکت کنند پرداخت. در این جلسه دو فیلم مستند از بازسازی شهر بم و فعالیت های انجمن "یاری" در این زمینه بویژه ساختمان یک هنرستان صنعتی برای دختران بم، به نمایش گذارده شد.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102



گوشه‌ای از فعالیت‌های کمک‌رسانی مردم برای بازسازی شهر بم

آدرس "وب سایت" مربوط به این فعالیت ها که بر روی سایت کانون هم قابل دسترسی علاقمندان است، به شرح زیر می‌باشد:

Links:

<http://www.yaringo.com>

<http://de.wikipedia.org/wiki/Bam>

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

پاسارگاد را نجات دهیم!

کمیته بین‌المللی برای نجات آثار باستانی پاسارگاد دست به انتشار نامه‌ای زده که در این جا آن را نقل می‌کنیم:

امضاء کنندگان گرامی نامه سرگشاده برای حفظ آثار دشت پاسارگاد!

و مردم علاقمند به میراث فرهنگی بشری!



«هنر از خاک»، کلاژ عکس و نقاشی، از اکرم ابویی

اکنون بسیاری از مردم جهان واقفند که ما، به عنوان نیرویی چند ده هزار نفری و متشکل از تحصیل کرده‌ترین و فعال‌ترین اقشار جوامع خود، چه در ایران و چه خارج از ایران، اعلام داشته‌ایم که خواستار جلوگیری از آبگیری شتابزده سد سیوند در دشت پاسارگاد استان فارس ایران بوده و نیز از مسئولان سازمان‌های بین‌المللی خواسته‌ایم که در این مورد اقداماتی را که

در حوزه مسئولیت آن‌ها به‌عنوان حافظ آثار بشری است انجام دهند. ما تاکنون جوابی رسمی و قانع‌کننده از این سازمان‌ها دریافت نکرده‌ایم و تا به حال واکنشی رسمی نیز نسبت به مقامات مربوطه در ایران از جانب آنان دیده نشده است و از سویی دیگر مقامات ایرانی در حالی که برخی‌شان وعده‌های عقب انداختن آبگیری را می‌دهند اداره نیرو، با بی‌اعتنایی کامل به اهمیت آثار باستانی این کشور، رسماً اعلام داشته که قصد دارد آبگیری این سد را، به‌عنوان بزرگداشت سالگرد ورود آیت الله خمینی به ایران، در آغاز فوریه سال ۲۰۰۶ (یعنی کم‌تر از سه ماه دیگر) عملی سازد.

این امر نشانه آن است که ما با اراده‌ای بی‌منطق و ضد تاریخ روبرو هستیم و لازم است، تا با دست زدن به اقداماتی گوناگون، بار دیگر مقامات بین‌المللی مسئول حفظ آثار بشری را به عواقب این اعمال خودسرانه در ایران توجه دهیم.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

برای انجام این کار، کمیته بین المللی تصمیم گرفت که از اول تا سوم آذر ماه ۱۳۸۴ (برابر با ۲۲ تا ۲۴ ماه نوامبر) را که همزمان است با «آذرگان»، یکی از مهم‌ترین جشن‌های ایرانی، به نام «روزهای هشدار بین‌المللی برای نجات پاسارگاد» بخواند و از همه امضاء کنندگان نامه سرگشاده، همه علاقمندان به میراث فرهنگی جهان، و همه ایرانیان وطن‌دوست دعوت کند که در این روزها دست به اقدامات زیر بزنند:

- ۱- ارسال فکس و ای میل به سازمان یونسکو در پاریس.
 - ۲- زدن تلفن به سازمان یونسکو.
 - ۳- مراجعه شخصی و دادن نامه‌های اعتراض به شعب این سازمان در شهرهای مختلف جهان.
 - ۴- نوشتن نامه و زدن تلفن به جراید، رادیوها و تلویزیون‌های محل اقامت خود (چه ایرانی و چه غیر ایرانی).
- مهم آن است که بتوانیم افکار عمومی و رسانه‌های گروهی را متوجه خطری که در کمین تاریخ ایران است کرده و به همگان نشان دهیم که بی‌اعتنایی به این امر ملی و جهانی چه عواقب وخیمی می‌تواند داشته باشد. مهم آن است که صدای مان در زیر سقف این گیتی چنان بیچند که حداقل کسی نتواند از ماجرای دشت پاسارگاد بی‌خبر بماند.
- بدین‌منظور کمیته نجات پاسارگاد متن زیر را به‌عنوان نمونه‌ی نامه‌ای که می‌توان به یونسکو ارسال داشت تهیه کرده و در دسترس عموم گذاشته است، اما هرکس می‌تواند یا متن شخصی خود را تهیه کرده و یا در این متن به‌صورتی که می‌خواهد دخل و تصرف کند.

بیانید قدرت معنوی و فرهنگی خود را یک بار دیگر به صورتی عملی و متحد به سازمان‌های بین‌المللی نشان دهیم. ما تا وقتی سازمان‌های بین‌المللی مربوط به آثار باستانی رسماً بی‌خطر بودن سد را اعلام نکنند به کار خود ادامه خواهیم داد.

با مهر و احترام

کمیته بین المللی برای نجات آثار باستانی پاسارگاد

<http://www.savepasargad.com/Pages/Action-November%2022-Farsi.htm>

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

یک خبر

در نامه‌ای که از طرف دانشگاه فنی برلین به دفتر کانون رسید، اعلام شده است که کانون شرایط ثبت در دانشگاه را دارا نمی‌باشد، چرا که نهادهایی وابسته به دانشگاه محسوب می‌شوند که اعضای آن‌ها به طور عمده از دانشجویان یا سایر وابستگان به دانشگاه باشند.

در جواب این نامه از سوی کانون پذیرش مجدد کانون به عنوان نهادی وابسته به دانشگاه تقاضا شده است، اما این تقاضا به خاطر عدم وجود شرایط اساسنامه‌ای ثبت در دانشگاه مورد پذیرش واقع نشد. کانون درصدد است از طریق ادامه مذاکرات با دانشگاه و برداشتن گام‌های ضروری در این راستا ثبت مجدد کانون در دانشگاه را میسر سازد.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه‌های کار و همکاران کانون درخواست می‌کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت‌ها و برنامه‌های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

هیئت تحریریه و گروه پاسخ‌گویان کانون تعطیلات خوشی را برای هموندان عزیز در شب‌های کریسمس سال ۲۰۰۵ میلادی آرزو می‌کند.
امید آن‌که سال ۲۰۰۶ با موفقیت و سلامتی برای شما عزیزان همراه باشد.

ضمائم این شماره:

ب- چهار برگ از خلاصه سخنرانی پروفیسور شفر در باره پروژه مگاسیتی

الف- کپی نامه پروفیسور شفر به کانون

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

VINI e.V. TU Berlin
ZTG
Sokr. P2-2
Herrn Seied Nasseri
Hardenbergstr. 36A

10623 Berlin

Telefon: (030) 314-21810 / 21811
Telefax: (030) 314-21814
Intern 991 21810 / 21811
E-Mail: rudolf.schaefer@tu-berlin.de

2. November 2005

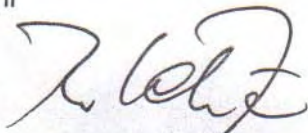
Sehr geehrter Herr Kollege Nasseri,

ich möchte mich – auch im Namen meiner Frau – auf diesem Wege noch einmal ganz herzlich für den wunderbaren iranischen Abend im Pergamon-Museum bedanken. Das Programm hat uns in seiner Vielfalt sehr gut gefallen. Insbesondere die Darbietungen zu „Leila und Madjnun“ haben uns sehr beeindruckt. Sie haben uns wieder einmal gezeigt, wie intensiv die iranische Kultur von der Dichtung geprägt ist.

Zusätzlich hatten wir Gelegenheit eine ganze Reihe guter Gespräche zu führen und Kontakte teils aufzufrischen, teils neu herzustellen.

Ich würde mich freuen, wenn wir auch zu diesen kulturellen und gesellschaftlichen Anlässen weiter Verbindung halten würden, und verbleibe mit herzlichen Dank und besten Grüßen

Ihr



Prof. Dr. Rudolf Schäfer
- Dekan -

Phase I (2 Years)	Phase II (3 Years)	Phase III (3 Years)	Phase IV (3 Years)
Information and Analysis	Conception and Development of Evaluation Criteria	Implementation and Evaluation of Concepts	Evaluation of Sustainability and Transferability of Concepts

YOUNG CITIES – NEW TOWNS IN IRAN

NEW TOWNS AS A CONCEPT FOR THE SUSTAINABLE DEVELOPMENT OF MEGA REGIONS

Prof. Dr. Rudolf Schäfer

- **CONSORTIUM:**

- BERLIN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY
- CONSTRUCTION INDUSTRY ASSOCIATION OF BERLIN AND BRANDENBURG
- FRAUNHOFER-INSTITUTE FOR COMPUTER ARCHITECTURE AND SOFTWARE SCIENCE – FIRST
- GERB SCHWINGUNGSISOLIERUNGEN GMBH & CO. KG
- NEXUS INSTITUTE FOR COOPERATION MANAGEMENT AND INTERDISCIPLINARY RESEARCH (GMBH)
- INTER3 INSTITUTE FOR RESOURCE MANAGEMENT
- P2MBERLIN GMBH
- VOCATIONAL TRAINING INSTITUTE OF THE CONSTRUCTION INDUSTRY ASSOCIATION BERLIN AND BRANDENBURG

7. The First Steps - Three Pilot Projects

- **“New Technology” Pilot Building (NT)**

The “New Technology” Pilot Building (NT) will be developed and build during the first phase of the research project. Innovative and high-tech materials and construction methods will be implemented in this building.

- **“New Quality” Pilot Building (NQ)**

The expert teams will optimise the quality of an already planned building in Hashtgerd New Town by reviewing the planning documents and implementing own quality control mechanisms including vocational training.

- **“35 ha” Pilot Area**

The concepts and technologies developed will be tested in the planning and development of the “35 ha” Pilot Area in Hashtgerd. It is expected that a wide range of information related to local preconditions and the planning process can be gained.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

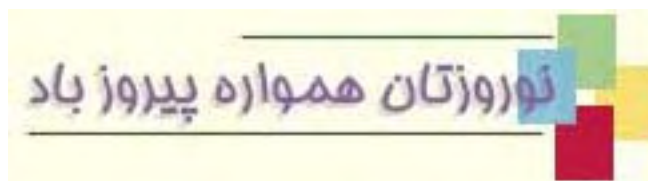
بولتن خبری

شماره ۱۷ (مارس ۲۰۰۶)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102



گروه پاسخگویان کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان به شما
هموندان عزيز عيد سعيد باستانی نوروز را پيشاپيش تبریک می گوید.
با امید آن که سال ۱۳۸۵ سالی پر بار، سرشار از سلامتی، موفقیت و
شادی برای شما عزیزان باشد.

پایان موفقیت آمیز پروژه‌ای برای بـم

در جریان زلزله بم کانون ما یکی از نهادهای فعال ایرانی در شهر برلین برای پیشبرد آکسیون‌های کمک به زلزله‌زدگان این شهر بود. این آکسیون‌ها در رابطه و همکاری با انجمن‌ها و نهادهای آلمانی از جمله لاینز کلوب (Lions Club) صورت گرفت. تاکنون هموندان عزیز ما از طریق بولتن و نشست‌های همگانی کانون در جریان این گونه فعالیت‌ها قرار گرفته‌اند. اینک برگردان فارسی گزارش پایانی عملیات کمک‌رسانی بم تحت عنوان "سرپناهی تازه" که در نشریه DERLion در ژانویه ۲۰۰۶ به چاپ رسیده است، از نظراتان خواهد گذشت. تصویری از متن اصلی این مقاله به زبان آلمانی در مجله DERLion ضمیمه این بولتن است.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

سرپناهی تازه

دکتر/احد بزازی - دکتر مانفرد شون

ترجمه: مهندس/احمد/حقیری

با ساخت و تکمیل یک پرورشگاه در بم عملیات 111 (Multi-Distrikts MD 111) با موفقیت به پایان می‌رسد

بیست و ششم دسامبر ۲۰۰۳ زمین لرزه مهیبی شهر ۲۰۰۰ ساله بم در ایران را به کلی ویران ساخت که در آن بر طبق آمار رسمی ۴۵۰۰۰ انسان کشته، ده‌ها هزار نفر مجروح و ۱۵۰۰۰ نفر مفقود شدند که هنوز آثاری از ایشان در دست نیست. در آن روز مجموعاً ۴۰۰۰ کودک والدین و نزدیکان خود را از دست دادند. از آن رو دکتر احد بزازی ایرانی‌الاصل از لاینز کلوب اوپس‌کیرشن - فی‌باخ که پزشک کودکان است و خود شیفته بچه‌هاست، تلاش‌های زیادی برای سازماندهی کمک‌های سریع و موثر جهت اسکان کودکان بی‌سرپرست و آواره به خرج داد.

پس از آغاز به کار دیری نپایید که آشکار شد تنها اتکا به منابع داخلی کلوب برای انجام اقدامات لازم، کفایت نمی‌کند. از این رو بزازی با حوزه‌های منطقه‌ای و HDL تماس گرفت و کمی بعد شورای مرکزی را باخبر کرد، و به توصیه شورا عملیات کمک‌رسانی MD 111 آغاز شد. به لطف زحمات فردی بزازی و با پشتیبانی HDL نهادهای دیگری هم مانند سازمان هلپ (Verein zur Hilfe durch Selbsthilfe e. V.)، کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان (VINI)، کانون حمایت ایران و آلمان (Der deutsch-iranische Förderverein, DIF)، جمعیت فرانسه و ایران (Die Französische-Iranische Assoziation e.V.) و کمیته ایرانی - آلمانی کمک به زلزله‌زدگان آخن (Deutsch-Iranische Komitee zur Erdbebenhilfe, Aachen) نیز به این عملیات پیوستند. تعداد بسیاری هم از طریق کمک‌های مالی خصوصی در این آکسیون شرکت نمودند. در جستجوی یک مجری توانا و مجرب در بم قرعه به نام سازمان هلپ افتاد که در همان زمان در محل حضور فعال داشت.

ماوایی برای ۲۵۰ کودک

در مذاکرات با مراجع ذیربط ایرانی مشخص شد که - با توجه به مقررات پیچیده جواز ساخت بنا - تنها ادامه ساخت و تکمیل بنای پرورشگاهی که اسکلت نیمه‌ساخته آن در محل موجود بوده است، امکان تحقق سریع می‌یابد. به این بنا در اثر زلزله (به خاطر نوع سازه به کار رفته در آن) تنها آسیبی مختصر و جزئی رسیده بود. این بنا متعلق به "گروه صنعتی" بود که در سال ۱۹۱۴ توسط

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

تاجری ایرانی به نام علی اکبر صنعتی پایه گذاری شده بود. در سال اول تاسیس این گروه ساختمانی تهیه شد که در آن ۸ کودک پناه داده شدند. امروز در این مکان ۱۷۰ دختر و پسر زندگی می کنند.

بعدها پرورشگاهی در بم به آن اضافه شد، همان جایی که تا زمان وقوع زلزله در آن ۳۵ دختر زندگی می کردند. صنعتی برای بهبود و توسعه وضعیت اقتصادی این دو خانه اقدام به تهیه چندین محل در کرمان برای زندگی و کسب نمود و همچنین چندین نخلستان و نارنجستان بزرگ در بم به این منظور اختصاص داد. از درآمدهای اجاره و فروش محصولات این مراکز اقتصادی برای پوشش هزینه های پرورشگاه استفاده می شد. مربیان و معلمان این مرکز ارزش زیادی برای سرپرستی خصوصی و خانوادگی کودکان قائل هستند. زوجی که مدیریت پرورشگاه را به عهده دارد، عملاً نقش پدر و مادر کودکان را بازی می کند و بچه ها را از سنین مهدکودک تا مدرسه و ورود به مدارس عالی سرپرستی می کند. مراقبت های مستمر و زیر نظر گرفتن علائق و توانایی های شخصی بچه ها و حمایت از آن ها باعث شده که کودکان از رشد بدنی و فکری سالمی برخوردار شوند.

با تربیت خوب و آموزش اساسی شانس این کودکان برای ورود به جامعه و بازار کار از حد متوسط بیش تر است. از این رو جای تعجب نخواهد بود که در طی دهه ها هنرمندان نامی و سیاستمداران، دانشمندان و نویسندگان شناخته شده از خانه های صنعتی بیرون آمده باشند. بسیاری از این شخصیت ها اینک به نوبه خود از کار پرورشگاه ها پشتیبانی می کنند و به این ترتیب به ادامه موجودیت و مقبولیت اجتماعی این مراکز کمک می نمایند. یکی از معتبرترین هنرمندان این منطقه به نام علی اکبر صنعتی (پسر) که از فرزندان خوانندگان بنیانگذار این مرکز است، به طور مرتب پنجاه درصد از درآمد خود را وقف این نهاد می کند.

در سال ۲۰۰۲ هیئت مدیره پرورشگاه ها تصمیم گرفت پرورشگاه موجود در بم را گسترش دهد تا ظرفیت آن از پذیرش ۳۵ کودک به ۲۵۰ افزایش یابد. برای تامین مالی اولیه این اقدام یک ایرانی مقیم استرالیا ۸۰۰۰۰ یورو به این سازمان کمک کرد. در پی آن، کار ساختمانی مرکز جدید در سال ۲۰۰۳ آغاز شد و در دسامبر همان سال اسکلت ساختمان به پایان رسید. پس از وقوع زلزله بم و توقف این پروژه سازمان های HDL و HELP توافق کردند که به ادامه کار این پروژه کمک نمایند. مخارج تکمیل این ساختمان سه طبقه به میزان ۱۰۰۰۰۰ یورو برای هر طبقه و نیز ۱۰۰۰۰۰ یورو برای احداث تاسیسات و محوطه برآورد گردید، یعنی مجموعاً ۴۰۰۰۰۰ یورو برای زیر بنائی معادل ۴۵۰۰ مترمربع مورد نیاز بود. علاوه بر آن برای تامین مخارج اسکان و سایر تاسیسات مورد نیاز مبلغی معادل ۲۰۰۰۰۰ یورو لازم بود.

آکسیون جمع آوری کمک مالی لاینز کلوب در عملیات MD 111 منجر به تامین مبلغی معادل ۱۸۰۰۰۰ یورو شد. علاوه بر آن سازمان HELP معادل ۱۱۰۰۰ یورو، کانون VINI معادل ۱۰۰۰۰ یورو، DIF معادل ۶۰۰۰۰ یورو، FIA معادل ۴۰۰۰۰ یورو و DIK معادل ۹۰۰۰ یورو کمک مالی به این امر اختصاص دادند. پس از کسر هزینه های اداری مبلغی معادل ۲۹۸۰۰۰ یورو از

طریق این آکسیون‌ها در اختیار پروژه قرار گرفت. بقیه اعتبار مورد نیاز به تدریج توسط گروه صنعتی و نیز از طریق کمک‌های دولتی و خصوصی تامین می‌شود.

موانع و دشواری‌ها

تخریب فراساختاری و اداری و نیز فقدان امکان تحویل مصالح توسط شرکت‌های حمل و نقل به خاطر وقوع زلزله، از جمله علت‌های تاخیر بیش از شش ماه در کار تکمیل بنا می‌باشند. مصالح ساختمانی مورد نیاز از شهرهای کرمان (با ۲۰۰ کیلومتر فاصله)، اصفهان (با ۷۰۰ کیلومتر فاصله)، مشهد (با ۸۰۰ کیلومتر فاصله) و تهران (با ۱۰۰۰ کیلومتر فاصله) می‌بایستی به مقصد بم حمل می‌شدند که برای این منظور تنها کامیون‌های سنگین می‌توانستند مورد استفاده واقع شوند. با توجه به مسیرهای طولانی و جاده‌هایی که بعضاً توسط زلزله تخریب شده بودند امکان ترانسپورت سریع‌تر وجود نداشت. مشکل دیگر عدم امکان استفاده از کار صنعت‌گران محلی در بم بود چرا که این تعداد اندک خود در اثر بی‌خانمانی ناشی از زلزله توانایی روحی و جسمی خود را برای کار از دست داده بودند. برای این منظور بیش‌تر کارگران و صنعت‌گران مورد نیاز از مناطق اطراف می‌آمدند که این خود باعث افزایش مشکل تامین مسکن در آن محل می‌شد. تنها تعداد کمی چادر و کانتینرهای پیش‌ساخته برای اسکان این افراد موجود بود، امکان تامین آب نیز مختل شده بود به طوری که پخت و پز، شستشو و حمام تنها به طور محدود میسر بود. در این شرایط غالباً کارگران زمان‌های طولانی در انتظار می‌ماندند، چرا که مصالح مورد نیاز به موقع به آن‌ها تحویل نمی‌شد. با در نظر گرفتن تمامی این دشواری‌ها باید از زحمات و کار پر ارزش گروه سازنده بسیار قدردانی کرد که این پروژه را با حداقل تاخیر ممکن به انجام رساندند.

در خلال انجام کارهای ساختمانی سازمان HELP با کنترل کامل در محل حضور داشت. علاوه بر آن دکتر بزازی در طی هشت بار بازدید خود از محل پیشرفت کارها را در نظر داشت. با گزارش پایان کار در ۲۱ سپتامبر ۲۰۰۵ توسط سازمان HELP آکسیون MD با موفقیت کامل به پایان رسید. طبقه اول ساختمان پرورشگاه با نام "طبقه لاینز" در روز ۱۱ سپتامبر ۲۰۰۵ در مراسمی توسط دکتر بزازی افتتاح و برای اسکان ۵۴ دختر بچه به همراه مربیان شان مورد بهره‌برداری قرار گرفت. طبقه دوم پرورشگاه نیز اواخر نوامبر ۲۰۰۵ افتتاح و مورد بهره‌برداری قرار گرفت. قرار است که در ماه‌های مارس و آوریل ۲۰۰۶ سومین طبقه این پرورشگاه نیز آماده بهره‌برداری شود. تامین کلیه مخارجی که از این تاریخ به بعد صورت می‌گیرد بار دیگر بر عهده گروه صنعتی خواهد بود.

ما از جانب خود و همچنین از سوی گروه صنعتی و ساکنین پرورشگاه - دختران و مربیان‌شان - از کلیه افراد و نهادهایی که متعهدانه در این راه کمک نمودند، صمیمانه قدردانی می‌کنیم.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

تشکیل شورای علمی جدید کانون

شورای علمی کانون در روز ۱۲ ژانویه ۲۰۰۶ با شرکت آقایان دکتر هانس لیودیگر دینل (Hans-Liudiger Dienel) از مرکز تکنیک و جامعه (Zentrum Technik und Gesellschaft-ZTG) دانشگاه فنی برلین، پروفیسور رودلف شفر (Prof. Rudolf Schäfer) از دانشکده معماری دانشگاه فنی برلین و دکتر شهروز مهاجری عضو هیئت مدیره کانون تشکیل گردید. در این نشست امکانات فعالیت این شورا در زمینه‌های زیر مورد بررسی قرار گرفت:

- فعالیت بر پایه برگزاری سلسله سخنرانی‌ها (۴ بار در سال)
- شرکت در پروژه مگاسیتی
- شرکت در همکاری‌های بین دانشگاهی
- همکاری در سرپرستی و انجام تزیی‌های پایانی (Master-Arbeit) در دانشگاه فنی برلین که در ارتباط با ایران جریان دارند.

- در دومین نشست شورای علمی ایده‌های زیر برای برگزاری سلسله سخنرانی‌ها مطرح شدند:
- سخنرانی در رابطه با معماری که توسط نماینده دانشگاه فنی برلین و نماینده کانون برگزار می‌شود.
 - سخنرانی درباره رشد جمعیت در ایران (احتمالاً با شرکت پروفیسور خلعتبری)
 - سخنرانی درباره شهرهای مدرن که توسط نماینده دانشگاه فنی برلین و نماینده کانون صورت بگیرد (احتمالاً پروفیسور مدنی پور و یا دانشجویان دکترای ایشان)
 - علاوه بر این‌ها می‌توان درباره موضوع مواد و مصالح ساختمانی سخنرانی‌هایی برگزار نمود.

شورای علمی از هر نوع ایده تازه و یا معرفی سخنران در این موارد استقبال می‌نماید. برای مشارکت کانون در پروژه مگاسیتی فراخوانی از سوی شورای علمی خطاب به هموندان کانون برای همکاری در این پروژه با ای‌میل و پست ارسال شد. در این میان ۶ نفر از هموندان برای همکاری در این پروژه اعلام آمادگی کرده‌اند. در نشست مورخ ۱۰ فوریه ۲۰۰۶ از سوی شورای علمی به این هموندان اطلاعات لازم داده شد. شورا در گام بعدی این افراد را به مدیر پروژه مگاسیتی معرفی می‌کند. بدیهی است که مدیریت این پروژه خود بسته به نوع نیاز راسا در مورد تماس و نحوه استفاده از این داوطلبین تصمیم گرفته و اقدام می‌کند.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

برگزاری سخنرانی "شهرهای جدید در ایران"

مراسم سخنرانی آقای پروفسور مدنی پور متخصص طراحی شهری از دانشگاه نیوکاسل با عنوان "شهرهای جدید در ایران، طرح و توسعه و تکمیل" در چارچوب پروژه‌ای با عنوان "شهرهای جدید در ایران" (Young Cities – New Towns in Iran) که توسط وزارت آموزش و پژوهش آلمان راه‌اندازی شده است، در ۳۱ ژانویه ۲۰۰۶ برگزار گردید. این سخنرانی در محل انستیتو تکنیک و جامعه (ZTG) دانشگاه فنی برلین برگزار شد. پس از پایان سخنرانی شرکت کنندگان در این مراسم با طرح سوالات و بحث‌های جالب در ایده‌های مطرح شده مشارکت نمودند. در این جا عکس‌هایی از این مراسم از نظرتان می‌گذرد.



Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

پشتیبانی از فراخوان ضد جنگ

چندی قبل از سوی دوست عزیز و همکار ارجمند کانون، آقای پروفسور محسن مسرت (از فعالین و سازمان‌دهندگان جنبش صلح آلمان که در سخنرانی‌ها و مراسم برگزاری از سوی کانون مانند سمینار آوریل ۲۰۰۵ "بررسی انرژی و سلاح هسته‌ای در ایران" در برلین از جمله کارشناسان دعوت شده از سوی کانون بودند) مطلع شدیم که برای جلوگیری از گسترش تنش و جنگ در ایران و منطقه خاورمیانه و نزدیک توسط انجمن‌ها و نهادهای صلح‌دوست آلمانی آکسیون اعتراضی سازماندهی شده است. در این رابطه قرار است تظاهراتی در روز شنبه ۱۸ مارس ۲۰۰۶ در برلین برگزار شود. برای سازماندهی و تدارک این تظاهرات و انجام تبلیغات لازم از جمله آگهی در روزنامه فرانکفورترتروندشاو در روز ۱۷ مارس و برگزاری کنفرانس‌های مطبوعاتی و ... هزینه‌های نسبتاً بالایی برآورد شده‌اند که تنها با حمایت‌های مالی و کمک‌های انسان‌دوستانه صلح‌جویان جهان قادرند تامین شوند. از این رو برگزارکنندگان آکسیون تصمیم گرفتند که با دادن یک شماره حساب (اسناد ضمیمه را ببینید!) از علاقمندان جنبش درخواست کمک مالی نمایند.

کانون ما به‌عنوان یک وظیفه انسانی-اجتماعی و به‌عنوان نهادی که برطبق اساسنامه خود صریحاً با فعالیت‌های نظامی و جنگ‌طلبانه مخالف است و از آن پرهیز می‌نماید، وظیفه خود دانسته که در این جنبش صلح‌جویانه شرکت و آن را با کمک مالی هرچند مختصری پشتیبانی نماید.

نامه حمایت کانون از این حرکت و نیز بیانیه‌های فراخوان علیه جنگ با ایران به زبان‌های فارسی و آلمانی به همراه فرم جوابیه برای پشتیبانی مالی از این آکسیون اعتراضی ضمیمه بولتن خبری این شماره است.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه‌های کار و همکاران کانون درخواست می‌کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت‌ها و برنامه‌های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

ضمائم این شماره:

- الف- کپی از صفحات مجله لاینز کلوب درباره پروژه بم
- ب - فراخوان علیه جنگ به فارسی
- ج - فراخوان علیه جنگ به آلمانی
- د- نامه پشتیبانی کانون از فراخوان ضد جنگ
- ه - فرم جوابیه برای پشتیبانی مالی از جنبش صلح

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102



Ein neues Zuhause

Mit der Fertigstellung des Waisenhauses in Bam/Iran findet eine Activity des Multi-Distrikts 111 ihren erfolgreichen Abschluss

Am 26. Dezember 2003 zerstörte ein verheerendes Erdbeben die 2 000 Jahre alte iranische Stadt Bam vollkommen. Nach offiziellen Angaben starben dabei 45 000 Menschen, Zehntausende wurden verletzt, 15 000 gelten noch immer als vermisst. Insgesamt 4 000 Kinder verloren an diesem Tag ihre Eltern und nächsten Angehörigen. Daher bemühte sich Dr. Ahad Bazzazi, Lions Club Euskirchen-Veybach, gebürtiger Iraner, Kinderarzt und -freund aus Leidenschaft, umgehend um das Zustandekommen einer wirksamen und schnellen Hilfe zum Bau von Unterkünften für eltern- und obdachlose Kinder.

Schnell zeigte sich, dass die Mittel des eigenen Clubs nicht ausreichten, den Bemühungen die notwendigen Taten folgen zu lassen. So knüpfte Bazzazi Kontakt zum Distrikt und zum HDL und unterrichtete kurz danach auch den Governorrat, der das Vorhaben als Activity des MD 111 empfahl. Dank eigener Bemühungen und mit Unterstützung des HDL konnten weitere spendenbereite Institutionen gewonnen werden, wie der Verein zur Hilfe durch Selbsthilfe e. V. (HELP), der Verein iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure e. V. (VINI), der Deutsch-Iranische Förderverein (DIF), die Französisch-Iranische Assoziation e. V. (FIA) und das Deutsch-Iranische Komitee zur Erdbebenhilfe, Aachen. Darüber hinaus beteiligte sich eine Vielzahl von privaten Spendern an der Aktion. Auf der Suche nach einem erfahrenen und kompetenten Kontraktor in Bam fiel die Wahl auf

HELP, das zu diesem Zeitpunkt bereits mit ersten Hilfsmaßnahmen vor Ort tätig war.

Zuhause für 250 Kinder

Gespräche mit den zuständigen Stellen im Iran machten deutlich, dass angesichts der komplizierten bau- und genehmigungsrechtlichen Situation nur der Weiterbau eines im Rohbau befindlichen Waisenhauses, das durch seine Bauweise nur leichte Schäden davon getragen hatte, eine Chance auf eine schnelle Realisierung habe. Es gehört zur Sanati-Gruppe, die 1914 von dem iranischen Geschäftsmann Ali Akbar Sanati gegründet wurde. Bereits im ersten Jahr des Bestehens wurde ein Gebäude erworben, das die ersten acht Kinder aufnahm. Heute leben hier 170 Mädchen und Jungen. Später kam das Waisenhaus in Bam hinzu, in dem bis zum Erdbeben 35 Mädchen lebten. Um die wirtschaftliche Existenz beider Häuser zu sichern, erwarb Sanati mehrere Wohn- und Geschäftshäuser in Kerman sowie große Dattel- und Orangenplantagen in Bam. Die Mieteinnahmen und

der Verkauf der landwirtschaftlichen Produkte deckten bisher sämtliche Kosten für den Unterhalt der Waisenhäuser. Großen Wert legen die Erzieher und Lehrer auf die persönliche und familiäre Betreuung der Kinder. Das jeweilige Direktorenehepaar übernimmt die Rolle der fehlenden Eltern und führt die Kinder vom Kindergartenalter über die Schulzeit bis hin zum Hochschuleintritt. Durch die intensive Betreuung sowie die Beobachtung und Förderung persönlicher Neigungen und Fähigkeiten wird eine gesunde körperliche und geistige Entwicklung erreicht.

Dieses Konzept garantiert durch gute Erziehung und solide Ausbildung überdurchschnittliche Chancen für das Weiterkommen im Beruf und in der Gesellschaft. Insofern überrascht es nicht, dass im Laufe der Jahrzehnte namhafte Künstler, aber auch bekannte Politiker, Wissenschaftler und Schriftsteller, aus den Sanati-Häusern hervorgegangen sind. Viele dieser Persönlichkeiten unterstützen nun ihrerseits die Arbeit der Waisenhäuser und tragen damit zu deren Fortbestand und gesellschaftlichen Anerkennung bei. Einer der bedeutendsten Bildhauer des Landes, Ali Akbar Sanati jr., ein Adoptivsohn des Gründers, spendet regelmäßig 50 % seines Einkommens an die Organisation.

Der Vorstand der Waisenhäuser beschloss 2002, das in Bam befindliche Waisenhaus zu vergrößern, um die Zahl der aufzunehmenden Kinder von 35 auf 250 zu erhöhen. Als Anschubfinanzierung stellte ein in Australien lebender Iraner 80 000 Euro zur Verfügung. Daraufhin begann der Bau im Frühjahr 2003. Im Dezember desselben Jahres war der Rohbau weitgehend fertig gestellt, als das Erdbeben den Weiterbau jäh unterbrach. HDL und HELP einigten sich darauf, die Realisierung dieses Projekts zu unterstützen. Die Kosten für die Fertigstellung des dreigeschossigen



250 Mädchen haben im Kinderheim in Bam ein neues Zuhause gefunden.



Die gesamte Verkleidung wurde wieder entfernt, um die Grundkonstruktion erdbebensicher zu verstärken.



Das im Bau befindliche Waisenhaus unmittelbar nach dem Beben mit Schäden.



Zentrum der Etage: der Gemeinschaftsraum.



Der Speisesaal bietet viel Platz.



Kinderzimmer mit acht Betten.

Rohbaus wurden mit 100 000 Euro je Etage und mit weiteren 100 000 Euro für Infrastruktur und Einrichtung, insgesamt also mit rund 400 000 Euro für eine Wohnfläche von 4 500 qm veranschlagt. Für zusätzliche Erschließungsmaßnahmen und Zusatzeinrichtungen wurden nochmals 200 000 Euro erwartet.

Die Spendenaktion der Lions im MD 111 ergab ein Gesamtergebnis von rund 180 000 Euro.

Außerdem steuerten HELP rund 11 000 Euro, VINI 10 000 Euro, der DIF 60 000 Euro, die FIA 40 000 Euro und das DIK 9 000 Euro bei. Nach Abzug der Verwaltungskosten blieben etwa 298 000 Euro übrig. Die restlichen Mittel werden nach und nach von Sanati sowie von staatlichen Stellen und privaten Spendern aufgebracht werden.

Zusätzliche Hürden

Dass sich die Fertigstellung des Gebäudes um mehr als ein halbes Jahr verzögert hat, lag an der durch das Erdbeben zerstörten Verwaltungs- und Infrastruktur sowie an fehlenden Zulieferer- und Transportunternehmen. Die benötigten Baumaterialien mussten aus Kerman (200 km), Isfahan (700 km), Meshed (800 km) und Teheran (1 000 km) antransportiert werden, wofür nur Lkws in Frage kamen, die angesichts langer Wege und teilweise zerstörter Straßen lange für die Strecken brauchten. Außerdem fehlte es an wichtigen Handwerkern, denn die wenigen vorhandenen, hatten selbst ihr Zuhause verloren, waren traumatisiert und arbeitsunfähig. Daher kamen die meisten Arbeiter aus umliegenden Städten, was Probleme mit den Unterkünften verursachte. Es gab nur Zelte und einige wenige Container, die Wasserversorgung war gestört, kochen, waschen und Körperpflege nur eingeschränkt möglich. Unregelmäßig und unzuverlässig gestaltete sich auch die Versorgung mit Lebensmitteln und anderen Dingen des täglichen Lebens. Daher mussten die Arbeiter häufig längere Wartezeiten in Kauf nehmen, wenn dringend benötigte Materialien nicht rechtzeitig angeliefert werden konnten. Dem Aufbautrupp gilt es, deshalb höchstes Lob zu zollen, dass unter derart erschwerten Umständen nicht noch größere Verzögerungen entstanden sind.

Während der gesamten Bauphase befand sich HELP kontrollierend vor Ort. Außerdem überzeugte sich Dr. Bazzazi während acht privater Besuche über den ordnungsgemäßen Verlauf der Arbeiten. Mit dem am 21. September 2005 von HELP vorgelegten Abschlussbericht findet diese MD-Activity nun ihr erfolgreiches Ende. Die 1. Etage, die „Lions-Etage“, wurde am 11. September 2005 in Anwesenheit von Dr. Bazzazi feierlich eingeweiht und beherbergt inzwischen 54 Mädchen und ihre Erzieherinnen. Die Inbetriebnahme der 2. Etage erfolgte Ende November 2005 und die Fertigstellung der 3. Etage ist für März/April 2006 vorgesehen. Ab dann übernimmt Sanati wieder die Betriebskosten.

Allen am Projekt „Waisenhaus Bam“ Beteiligten sei hiermit für das Engagement und die Spendenbereitschaft, auch im Namen von Sanati und der Bewohner des Waisenhauses, der Mädchen und ihrer Erzieherinnen, auf das herzlichste gedankt. **1**

Autoren: Dr. Ahmad Bazzazi
und Dr. Manfred Schön



فراخوان مخالفت با جنگ بر علیه ایران و جانبداری از راه حل سیاسی

به فارسی از حمید بهشتی

ایالات متحده آمریکا گویا قرار است در یک هجوم هوایی با ایران وارد جنگ شود و این بار احتمال می‌رود که واشنگتن موفق گردد اروپا را پیشقراول خویش نماید، مگر آنکه ساکنین اروپا در مقابل آن مقاومت از خود نشان دهند. ما با این جنگ قاطعانه مخالفیم، حتی اگر تهران نیز خواستار دستیابی به تسلیحات هسته‌ای باشد، که این نیت را نیز ما مردود می‌دانیم. زیرا ایران به این زودی‌ها موفق نخواهد شد با در اختیار در آوردن تسلیحات اتمی، برای سایر ممالک خطری به حساب آید، علی‌رغم این‌که احمدی‌نژاد، رئیس جمهور ایران، حرف آنرا زده است، که آنرا نیز ما به شدت محکوم می‌کنیم. بنابراین راه حل سیاسی هنوز وجود دارد.

اما قصد ایالات متحده آمریکا از موضوع نمودن تأسیسات هسته‌ای ایران دستیابی به اهداف دیگریست:

- مسئولین آمریکا با بمباران ایران می‌خواهند قدرت این کشور را چنان تضعیف نمایند که در نتیجه آن با خیال راحت بتوانند هژمونی خود را بر خاورمیانه تثبیت نمایند. به همین دلیل نیز بیم آن می‌رود که علاوه بر تأسیسات هسته‌ای، شالوده اقتصاد و تأسیسات تدارکاتی این کشور از قبیل پالایشگاه‌های نفت و نیز تأسیسات نظامی نیز چنان که در حمله به عراق انجام شد، هدف بمباران قرار گیرند.
- به علاوه با ایجاد هرج و مرج و از هم پاشیدن شالوده امنیت ایران، قصد دارند آشوبگران را تحریک نمایند و با تحریک اقلیت‌های قومی، رژیم اسلامی را بر کنار نموده و رژیمی دست‌نشانده آمریکا در این کشور به وجود آورند. آمریکا پس از تحقق حضور نظامی‌اش در افغانستان و عراق قصد دارد بر منابع نفتی و بر مسیر انتقال آن در تمامی خاورمیانه کنترل و تسلط کامل بدست آورد.

دولت ایالات متحده آمریکا برای تأمین حاکمیت خود بر منطقه‌ای باکانه صلح جهانی را به خطر افکنده و آتش جنگ را در تمامی منطقه شعله ور خواهد نمود. ایجاد جنگ در ایران نه تنها برای کلیه ملل خاورمیانه عواقب شدیدی بدنبال خواهد داشت، بلکه پای اروپا را نیز به میان خواهد کشید و احتمال درگیری‌های تازه، احتمال جنگ میان شیعیان و اهل تسنن در عراق و کشیده شدن پای سوریه و عربستان سعودی در آن بسیار فراوان است. علاوه بر آن باید حساب بسته شدن راه انتقال نفت و سعود سرسام آور بهای آنرا نیز نمود. فقط آمار بیکاری و سوء قصد است که رشد خواهد یافت.

پس از تمامی کذبیات واشنگتن برای اثبات حقانیت حمله به عراق، این بار دولت آمریکا محتاج مشروعیت اخلاقی برای جنگ با ایران بوده، به حمایت دول اروپا نیازمند است. اما تحقق این مشروعیت و حمایت مجاز نیست.

به همین دلیل ما از همگان دعوت می‌کنیم که با انجام تظاهرات و اجتماعات و صدور قطعنامه‌ها در مقابل این هجوم نظامی مقاومت نمایند. ما به عنوان بخشی از اعتراض جهانی، همچنین با تهدیدی که با عنوان نمودن استفاده از "آخرین وسیله" صورت می‌گیرد، مخالفت خود را اعلام می‌کنیم. زیرا که جنگ در واقع ترور عظیمی بوده و ما خواهان جلوگیری از خصومت و تضمین پیشگیری از هجوم و خودداری از به کار بردن زور می‌باشیم.

ما از دولت آلمان و خانم صدر اعظم آن جداً انتظار داریم:

- از هر گونه فزونی تهدید خودداری نمایند، زیرا که انجام آن خواه نا خواه به جنگ ختم خواهد شد. لازم است که به صراحت هرگونه حمایت آلمان از جنگ بر علیه ایران را اعلان نموده و به ویژه عدم دخالت آلمان را قاطعانه مطرح و در داخل اتحادیه اروپا نیز همین مواضع را اتخاذ نمایند.

- آلمان می‌بایست از تأسیس کنفرانسی پایا برای ایجاد امنیت و همکاری منطقه‌ای در خاورمیانه و خاور نزدیک که با هدف پاکسازی از تسلیحات اتمی انجام شود، حمایت کند، همان‌گونه که در قطعنامه مورخ ۴ فوریه ۲۰۰۶ آژانس کنترل هسته‌ای آمده است. البته اسرائیل نیز باید در این کنفرانس شرکت نماید. اقدامات لازمه در این زمینه را دولت آلمان می‌بایست همین اکنون انجام دهد.
- دولت آلمان می‌باید اقداماتی صورت دهد تا کشورهای دارای تسلیحات اتمی به تعهدات خویش در زمینه معدوم نمودن این تسلیحات، بر طبق ماده ۶ موافقتنامه عدم گسترش اتمی، عمل نمایند.

امضاء کنندگان اولیه متن بالا به قرار ذیل می‌باشند:

Aachener Friedenspreis e.V. (انجمن جایزه صلح شهر آخن) ,
 Franz Alt,
 Bundesausschuss Friedensratschlag (هیئت آلمانی شورای صلح) ,
 Andreas Buro,
 Angelika Claussen,
 Hans-Peter Duerr,
 Ulrich Gottstein,
 Internationale Aerzte fuer die Verhuetung des Atomkrieges - Aerzte in sozialer
 Verantwortung e.V. (IPPNW - dt. Sektion, der Vorstand),
 (سازمان جهانی پزشکان خواهان پیشگیری از جنگ اتمی – انجمن پزشکان متعهد به مسئولیت
 اجتماعی – هیئت مدیره شعبه آلمان)
 Heiko Kauffmann,
 Kooperation fuer den Frieden (همکاری برای صلح) ,
 Mohssen Massarrat,
 Oskar Negt,
 Netzwerk Friedenskooperative (شبکه همکاری صلح) ,
 Bernhard Nolz,
 Horst-Eberhard Richter,
 Horst Schmitthenner,
 Hans Christoph von Sponeck,
 Mani Stenner,
 Peter Strutynski,
 Frank Uhe,
 Reinhard Voss,
 Peter Wahl,
 Konstantin Wecker.

3 ماه مارس 2006

مسئولین حقوقی متن فوق عبارتند از: Andreas Buro / Mohssen Massarrat

از کسانی که مایل باشند زیر این متن را امضاء نموده و در مخارج انتشار آن شرکت نمایند دعوت شده است در صورتی که منفرد باشند دستکم مبلغ ۲۰ یورو به حساب بانکی زیر واریز نمایند و در صورتی که مربوط به سازمان یا تشکیلاتی باشند ۵۰ یورو واریز کرده و حمایت خویش را به اطلاع بانیان این اقدام برسانند:

Kooperation fuer den Frieden, c/o Netzwerk Friedenskooperative,
 Roemerstr. 88, 53111 Bonn,
 Tel.: 0228/692904, Fax: 0228/692906
 per E-Mail an:
iranaufruf@koop-frieden.de

Spendenkonto:

Foerderverein Frieden e.V. Konto-Nr. 33035 bei Sparkasse Bonn

(BLZ 380 500 00),

Stichwort: Iranaufruf

این فراخوان قرار است در ۱۷ ماه مارس در روزنامه آلمانی فرانکفورتر روندشاو منتشر گشته و در ۱۸ مارس در شهر برلین تظاهرات خیابانی انجام خواهد شد.

Keinen Krieg gegen den Iran – für eine politische Lösung

Die USA scheinen entschlossen, gegen den Iran einen Luftkrieg zu führen. Diesmal könnte es Washington gelingen, die EU vor ihren Kriegskarren zu spannen, wenn sich nicht die Bürgerinnen und Bürger dagegen zur Wehr setzen. Wir lehnen mit aller Entschiedenheit einen neuen Krieg ab. Selbst wenn Teheran Atomwaffen anstrebte, die wir ebenso ablehnen, könnte der Iran auf absehbare Zeit niemanden mit Atomwaffen bedrohen, ungeachtet aller verbaler Attacken des iranischen Präsidenten Ahmadinedschad, die wir scharf verurteilen. Eine friedliche politische Lösung ist also durchaus möglich.

Die Vereinigten Staaten nutzen jedoch die iranischen Atomanlagen nur als Anlaß für viel weiter reichende Ziele:

- Der Iran soll zu einer unbedeutenden Macht zurück gebombt werden, um Amerikas Vormachtstellung im Mittleren Osten weiter auszubauen. Deshalb ist zu befürchten, dass außer Atomanlagen, auch die Infrastruktur des Landes, wie 1991 im Irak, wichtige Versorgungseinrichtungen wie Ölraffinerien und militärische Ziele bombardiert werden sollen.
- Durch Chaos und Zusammenbruch der Versorgung sollen Revolten der iranischen Bevölkerung mit all ihren ethnischen Minderheiten provoziert, und das Islamische Regime durch ein US-freundliches ersetzt werden. Nachdem sie in Afghanistan und Irak militärisch präsent sind, zielen die USA auf die vollständige Kontrolle der Ölquellen und Transportrouten im gesamten Mittleren Osten.

Die US-Regierung scheut wegen eigener Hegemonialinteressen nicht davor zurück, den Weltfrieden zu gefährden und einen Flächenbrand in der Region zu riskieren. Ein Krieg gegen Iran hätte fatale Konsequenzen nicht nur für die Völker im Mittleren und Nahen Osten sondern auch für Europa. Neue ethnische Konflikte, Bürgerkrieg zwischen Sunniten und Schiiten im Irak, Verwicklung Saudi-Arabiens und Syriens sind sehr wahrscheinlich. Es muss auch mit der Blockade der Öltransportrouten und rasant steigenden Ölpreisen gerechnet werden. Nur Arbeitslosigkeit und Attentate hätten Konjunktur.

Nach den vielen Lügen Washingtons zur Rechtfertigung des Angriffskrieges gegen den Irak braucht die US-Regierung für einen Krieg gegen Iran die moralische Legitimation, wenn nicht gar die Unterstützung der EU-Staaten. Diese Legitimation und Unterstützung darf es nicht geben!

Wir rufen daher Alle auf, sich mit Demonstrationen, Kundgebungen und Resolutionen gegen den geplanten Angriffskrieg der USA zu wehren. Wir, als ein Teil des weltweiten Protestes, wenden uns auch gegen die Drohung mit Krieg als dem sogenannten „letzten Mittel“. Krieg ist der große Terror. Wir wollen jedoch Deeskalation, Nichtangriffsgarantien und Gewaltverzicht.

Von Bundesregierung und Bundeskanzlerin fordern wir mit Nachdruck:

- Unterlassen Sie jegliche Droheskalation, die unweigerlich in einen Krieg einmündet. Schließen Sie jede deutsche Unterstützung für einen Krieg gegen den Iran und erst recht eine deutsche Beteiligung daran unmissverständlich und grundsätzlich aus. Setzen Sie sich auch innerhalb der EU hierfür ein.
- Treten Sie ein für die Bildung einer Langzeit-Konferenz für Sicherheit und regionale Zusammenarbeit im Mittleren und Nahen Osten, die auch das Ziel verfolgt, dort – wie in der IAEO-Resolution vom 04.02.2006 hervorgehoben - eine Atomwaffenfreie Zone zu errichten, die Israel einschließt. Unternehmen Sie dafür schon jetzt erste Schritte.
- Treten Sie dafür ein, dass Atomwaffenstaaten ihre Verpflichtung zur Abrüstung ihrer Atomarsenale gemäß Artikel VI des Nuklearen Nichtverbreitungsvertrags endlich erfüllen.

ErstunterzeichnerInnen:

Aachener Friedenspreis e.V., Franz Alt, Bundesausschuss, Friedensratschlag, Andreas Buro, Angelika Claussen, Hans-Peter Dürr, Ulrich Gottstein, Internationale Ärzte für die Verhütung des Atomkrieges - Ärzte in sozialer Verantwortung e.V. (IPPNW - dt. Sektion, der Vorstand), Heiko Kauffmann, Kooperation für den Frieden, Mohssen Massarrat, Oskar Negt, Netzwerk Friedenskooperative, Bernhard Nolz, Horst-Eberhard Richter, Clemens Ronnefeld, Horst Schmitthenner, Hans Christoph von Sponeck, Mani Stenner, Peter Strutynski, Frank Uhe, Reinhard Voss, Peter Wahl, Konstantin Wecker.

03. März 2006

Presserechtlich verantwortlich: Andreas Buro / Mohssen Massarrat

Unterschriften mit Beteiligung an den Kosten für die Veröffentlichung als Zeitungsanzeige (Einzelpersonen mind. 20,- EUR; Gruppen/Organisationen mind. 50,- EUR)
bitte senden an die
Kooperation für den Frieden, c/o Netzwerk Friedenskooperative, Römerstr. 88, 53111 Bonn,
Tel. 0228/692904, Fax: 0228/692906, per E-Mail an:
iranaufuf@koop-frieden.de

Spendenkonto:
Förderverein Frieden e.V. Konto-Nr. 33035 bei Sparkasse Bonn (BLZ 380 500 00),
Stichwort: Iranaufuf

Eine gemeinsame Aktion des Bundesausschuss Friedensratschlag und der Kooperation für den Frieden

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin

VINI e.V. TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2 Hardenbergstraße 36 A 10623 Berlin

Kooperation für den Frieden,
c/o Netzwerk Friedenskooperative,
Römerstr. 88

53111 Bonn

Prof. Dr.-Ing. Seied Nasseri
Der Vorsitzende

Phone +49 (0) 30 - 293 84 540
Fax +49 (0) 30 - 8270 22 19
eMail seied.nasseri@ba-berlin.de
Internet www.vini.de
Datum: 14.03.2006

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir unterzeichnen den Aufruf "Keinen Krieg gegen Iran - für eine politische Lösung!" und sind mit der Veröffentlichung einverstanden.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Seied Nasseri", is written over a light blue horizontal line.

Für den Vorstand
Prof. Dr.-Ing. Seied Nasseri
Der Vorstandsvorsitzende

Bankverbindung:
VINI e. V.
Postbank Berlin Konto-
Nr. 7712 41-102
BLZ 100 100 10

Rückmeldecoupon

Bitte möglichst diesen Abschnitt senden an: iranaufruf@koop-frieden.de.

Bitte ankreuzen und ausfüllen und gegebenenfalls auch als Fax senden an:
Netzwerk Friedenskooperative, Römerstr. 88, 53111 Bonn, Fax-Nr. 0228-692906.

Ich/wir unterzeichne/n den Aufruf „Kein Krieg gegen den Iran – für eine politische Lösung“ und bin/sind mit der Veröffentlichung einverstanden

☐ Einzelperson

☐ Gruppe

Vorname:

Name:

Adresse:
(Strasse, Platz, PLZ, Ort)

Spende:

Ich/wir überweise/n € auf das Konto des Fördervereins Frieden e. V.,
Konto-Nr. 33035, Sparkasse Bonn, BLZ 38050000, **Stichwort:** Iranaufruf.

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره ۱۸ (مه ۲۰۰۶)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

شورای همگانی کانون

روز سه شنبه ۶ ژوئن ۲۰۰۶ در ساعت ۵ بعدازظهر قرار است نشست شورای همگانی کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان در ساختمان فیزیک (ZTG, Saal ۲۴۲) دانشگاه فنی برلین، برگزار شود. این نشست در چارچوب اساسنامه به عنوان یک مجمع عمومی عادی سالانه و جهت ارائه گزارش عملکرد گروه پاسخگویان کانون در طی فعالیت یکساله خود و نیز چشم اندازهای آتی فعالیت های کانون و ترمیم گروه پاسخگویان برگزار می شود. در این راستا ضروری است که هموندان کانون با شرکت فعال خود در تصمیم گیری ها و مباحث مطرح شده خود را هرچه بیش تر در سرنوشت کانون خود دخیل نمایند. شرکت فعال شما عزیزان، ضمن آن که بر اساس ضوابط اساسنامه ای رسمیت جلسه با اکتساب حد نصاب شرکت کنندگان را تضمین می کند، مهم تر از آن خود پشوانه ای قوی و مستحکم در راستای ادامه فعالیت های فرهنگی، علمی و صنفی کانون ماست.

متن دعوت نامه ارسالی به انضمام دستور جلسه به زبان های آلمانی و فارسی ضمیمه این بولتن هستند.

انتشار گاهنامه شماره ۹

گاهنامه شماره ۹ کانون منتشر شد. این شماره از گاهنامه با عنوان "سازه ها در گذر زمان" شامل ده مقاله علمی به زبان های آلمانی و انگلیسی می باشد، که توسط کارشناسان مربوطه به رشته تحریر درآمده اند.

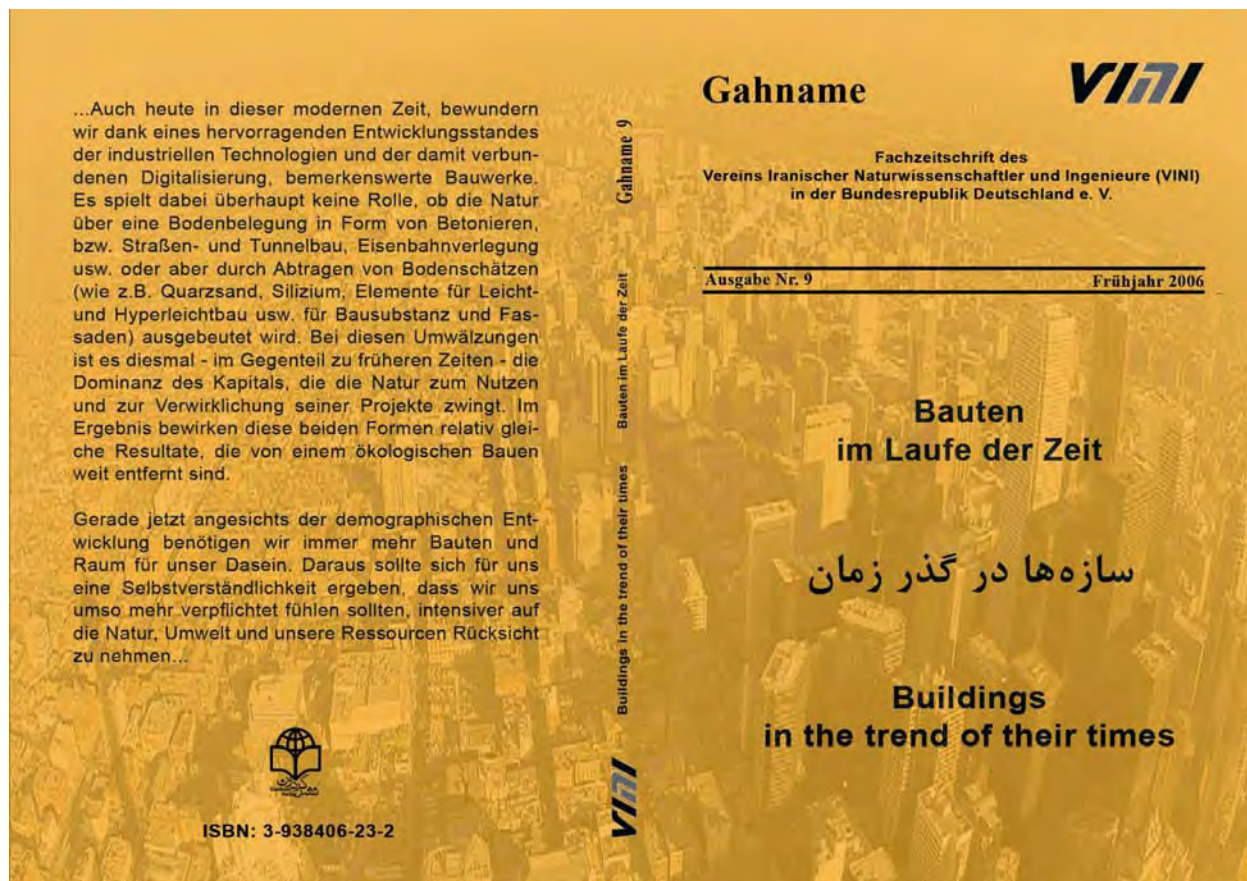
در مقدمه این شماره چنین می خوانیم:

«تغذیه و زندگی در زیر یک سقف در کنار پوشاک از مهم ترین عناصر هستی، از همان بدو پیدایش انسان ها بوده است. خانه معنا و تعریفی روشن دارد، از پناهگاه و چادر گرفته تا ویلا و آپارتمان و یا حتی عمارت های عظیم و غول آسا که ما انسان ها را در خود جای می دهند، همگی دارای ویژگی های مشترکی هستند. یعنی انسان در هر حال درون "چهاردیواری" خود قرار گرفته است. بر اساس این نیاز پایه ای در گذر زمان انواع گوناگونی از عمارات و ساختمان هایی شکل گرفته اند که فضایی برای فعالیت ها و وظایف اجتماعی ما تامین می کنند. برای اوقات فراغت و آزادی هرگونه امکاناتی خلق شده اند. طیف این بناها از دفاتر اداری، بنای کارخانجات گرفته تا هتل ها، فرودگاه ها، پل ها و بسیاری دیگر را دربرمی گیرند.

در دنیای حیوانات برآورد این نیازها کاملاً متفاوت با انسان ها صورت می گیرد. در حالی که حیوانات خود را بر داده های زیست محیطی منطبق می کنند و به منابع طبیعی دست اندازی نمی کنند، ما انسان ها طبیعت را در اختیار خود می گیریم. از امپراطوری رم به عنوان یکی از اولین فرهنگ های انسانی این نقطه نظر تا به امروز بدون تغییر مانده است. نتیجه این نگرش آن بود که حاکمیت

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102



دولتی را - بدون احساس مسئولیت و ملاحظه‌ای برای طبیعت و محیط زیست و عمدتاً به‌خاطر منافع و اصول کشورداری - بی‌محابا برقرار می‌کردند. مذهب و ایمان در طی قرن‌های متمادی از جمله برانگیزندگان اصلی این برخوردها بوده‌اند و تأثیرات عمیقی در ساختار و معماری بناها و معنای آن‌ها داشته‌اند. بنای عمارت‌های باستانی و آثار تاریخی به‌جا مانده از گذشته که اعجاب همگان را برانگیخته‌اند، مانند اهرام، معبد، مسجدها، کلیساها، قصرها و غیره، بدون اعمال چنین رفتارهای غیرمسئولانه‌ای در قبال طبیعت و محیط زیست غیر قابل تصور است.

در دنیای مدرن امروز هم به برکت پیشرفت فن‌آوری‌های صنعتی و دیجیتالی‌شدن صنعت، بناهای اعجاب‌انگیزی ساخته شده‌اند. این واقعیت که طبیعت با زیرسازی کف‌ها از طریق بتون‌ریزی، خیابان و تونل‌سازی، نصب خطوط آهن و غیره و یا از طریق ایجاد سطوحی از کوارتز، سیلیسیم و عناصر لازم برای ساختارهای سبک مواد ساختمانی و نماسازی، مورد بهره‌کشی بی‌رویه قرار می‌گیرد، در این بناسازی‌ها نقشی به‌عهده ندارد. در این روند جدید بر خلاف زمان‌های گذشته این حاکمیت سرمایه است که برای اجرای طرح‌های خود به استفاده و بهره‌کشی از طبیعت بر می‌خیزد. در عمل هر دو شکل بهره‌کشی به نتایج مشابهی می‌رسند، که از

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

بناسازی اکولوژیک و مبتنی بر ضوابط زیست محیطی هنوز بسیار دورند. با افزایش جمعیت در این دوره از تحول تاریخی، ما بیش از هر زمان دیگری به بناسازی و ایجاد مسکن برای هستی خود نیازمندیم. ملاحظه منابع طبیعی و اصول زیست محیطی از بدیهیاتی است که موظفیم آن‌ها را در نظر بگیریم. برخی از بناها، یا به لحاظ تاریخی- فرهنگی و یا از دید سیاسی - اجتماعی معنای ویژه‌ای دارند. در این کتاب به طور نمونه تعدادی از این آثار در برلین، نورنبرگ، تهران و یا کانادا موشکافی و به ویژه از نظر ابعاد تاریخی در مقاله "تاریخ استاتیک و استاتیک بنا در آینده نظرات علمی" عرضه می‌شوند. مقاله "فلات مرتفع ایران و مشکل زلزله" باید به عنوان زنگ خطری برای ما انسان‌ها در نظر گرفته شود. همین‌طور دو مقاله ویژه درباره کاربردهای مشخص حقوقی و تجاری قانون‌های جدید درباره انرژی‌های تجدیدپذیر، نقطه نظرات زیست محیطی تازه‌ای در قوانین آلمان معرفی می‌کند...»

فهرست مطالب این شماره از گاهنامه ضمیمه این شماره از بولتن است.

برگزاری سخنرانی

مراسم سخنرانی دکتر اولریش شیدلر تحت عنوان "ایران، سرزمین بازی‌ها؟ اکتشاف‌های تازه‌ای از جیرفت" روز پنجشنبه ۸ ژوئن ۲۰۰۶ ساعت ۱۹ در سالن H 110 دانشگاه فنی برلین برگزار می‌شود. این مراسم توسط کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان به همراهی انجمن فرهنگی دهخدا و کانون پزشکان، دندانپزشکان، داروسازان و دامپزشکان ایرانی در برلین برگزار خواهد شد.

دکتر اولریش شیدلر یک باستان‌شناس کلاسیک است. او در فرانکفورت و رم تحصیل کرده و اکنون مدت سه سال است که مدیریت موزه‌ای در قصر فون لاتور دپالز در ژنو را به عهده دارد. این موزه به عنوان تنها مرکز جهانی که به موضوع تاریخ فرهنگ بازی‌ها پرداخته، شناخته شده است. اولریش شیدلر یکی از برجسته‌ترین متخصصان در این عرصه است که تاکنون دست به انتشار مقالات تحقیقی بسیاری زده و مدیر مجله Board Game Studies می‌باشد.

برای اطلاعات بیش‌تر به برگ ضمیمه مراجعه کنید.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

دریافت لوح تقدیر

در شماره قبلی بولتن ترجمه گزارش اختتامیه آکسیون کمک‌رسانی به بم در ارتباط با ساخت پرورشگاهی در این شهر، به خوانندگان این بولتن عرضه شد. چندی پیش یک لوح تقدیر که با نام کانون ما طراحی شده است، از سوی لاینز کلوب برای کانون ارسال شد. در این لوح یادبود خدمات کانون برای جمع آوری کمک مالی برای پیشبرد پروژه پرورشگاه صنعتی در بم مورد قدردانی این کلوب قرار گرفته است. در این جا عکسی از این لوح تقدیر را به چاپ می‌رسانیم.



اعطای نشان افتخار به رئیس هیئت مدیره کانون

با کمال خوشوقتی و غرور مطلع شدیم که دوست عزیز پروفیسور سعید ناصری رئیس کنونی هیئت مدیره کانون در نمایشگاه بزرگ صنعتی هانور در سال ۲۰۰۶ در بخش محیط زیست، موفق به دریافت نشان افتخار شده است. پروفیسور ناصری استاد دانشگاه است و در حال حاضر با سمت رئیس بخش ماشین‌سازی مدرسه عالی فنی و حرفه‌ای برلین که مرکزی علمی برای علوم مهندسی است، مشغول به خدمت می‌باشد. ایشان دارای سوابق طولانی تدریس در زمینه تولید برق توسط انرژی بادی هستند. پروفیسور ناصری از ۱۵ سال قبل اولین کلاس‌های آموزشی مربوط به این رشته را در مدرسه عالی فنی برلین (TFH) برگزار کردند. اکنون بیش از دو دهه است که ایشان به کار مستمر تحقیق و پژوهش در راستای بهره‌گیری از انرژی‌های تجدیدپذیر و طبیعی برای استفاده بهینه زیست‌محیطی پرداخته‌اند. تاکنون چند نسل از دانشجویان با بهره‌گیری از آموزش‌های این

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102



پروفسور سعید ناصری

استاد خود از زمره پژوهشگران و بانیان چنین فن آوری‌های نوینی شده‌اند. کارهای علمی و پژوهشی پروفسور ناصری تاکنون در نشریات علمی و دانشگاهی مختلفی انتشار یافته است، از جمله آخرین آن‌ها در مجله ت. او. اینترنشنال در پایان سال ۲۰۰۵ منتشر شد.

پروفسور ناصری عضو سازمان فدرال انرژی بادی با بیش از ۲۰ هزار عضو است. این نهاد در حضور ۵۰۰ میهمان در نمایشگاه بزرگ صنعتی هانور به استاد ناصری لوحه تقدیر و تشویق اعطاء نمود.



این نمایشگاه از ۲۴ تا ۲۸ آوریل در شهر هانور برگزار شد. صنایع مربوط به حفاظت از محیط زیست و تولید انرژی از راه‌های طبیعی هر ساله از جمله موضوعات مرکزی این نمایشگاه صنعتی بوده است و این بار نیز به همین منظور با اعطای لوح تقدیر به سعید ناصری از خدمات ارزنده پژوهشی ایشان در راه پاکیزه سازی محیط زیست تقدیر به عمل آورد.

این خبر در رسانه‌های فارسی زبان

مانند رادیو مولتی کولتی و سایت اینترنتی اخبار روز هم منتشر شده است.

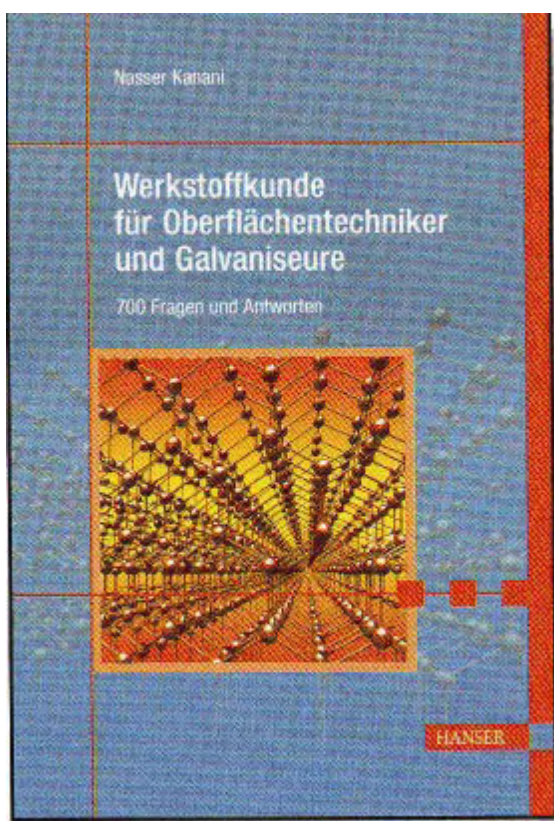
گروه پاسخگویان کانون نیز به نوبه خود این موفقیت بزرگ را به آقای پروفسور سعید ناصری صمیمانه تبریک می‌گوید و آن را در کارنامه افتخارات مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان به ثبت می‌رساند.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

انتشار کتاب تازه

علم مواد برای آبکاری سطوح و صنایع گالوانیزه عنوان کتاب تازه‌ای است از پروفسور ناصر کنعانی که اخیراً به چاپ رسیده است. این کتاب راهنما و دایره‌المعارفی است برای تمام افرادی که به‌نحوی با آبکاری و گالوانیزه کردن سطوح فلزات سر و کاری دارند. این مجموعه شامل ۷۰۰ پرسش است که با پاسخ‌های جامع و ویژه‌ای برای هر کدام از گروه‌های مختلف کاری در این فن همراه می‌شود. نشر هانزر به معرفی این کتاب و مولف آن پرداخته که آن را در زیر مشاهده می‌نمایید.



Hier finden Galvaniseure und Oberflächentechniker das gesamte Werkstoffwissen, das sie für ihre tägliche Arbeit benötigen. Der Autor stellt 700 typische Fragen und beantwortet diese knapp und auf die Zielgruppe zugeschnitten – aus der Erfahrung seiner langjährigen Mit-

wirkung an der Ausbildung von Galvaniseur-Meistern. Ausführliche Stichwortregister helfen den Lesern, die gewünschten Informationen zu finden.

Der Autor: **Nasser Kanani** hält Vorlesungen an der TU Berlin und an der Berufsakademie Berlin.

» Nasser Kanani

Werkstoffkunde für Oberflächentechniker und Galvaniseure

700 Fragen und Antworten

ca. 380 Seiten, Gebunden

ca. € 49,90 [D]/€ 51,30 [A]*/sFr 80,-

ISBN 3-446-40741-3 • WG 683

Erscheint Juni 2006

» ZIELGRUPPE

- Oberflächentechniker, Galvaniseure
- Chemiker, Physiker, Verfahrenstechniker und Maschinenbauer

» VERKAUFSARGUMENTE

- Absolutes Muss für jeden Oberflächentechniker
- Umfassendes Nachschlagewerk in 700 Fragen und Antworten
- Hervorragend geeignet für die Ausbildung

» PLATZIERUNG IM BUCHHANDEL

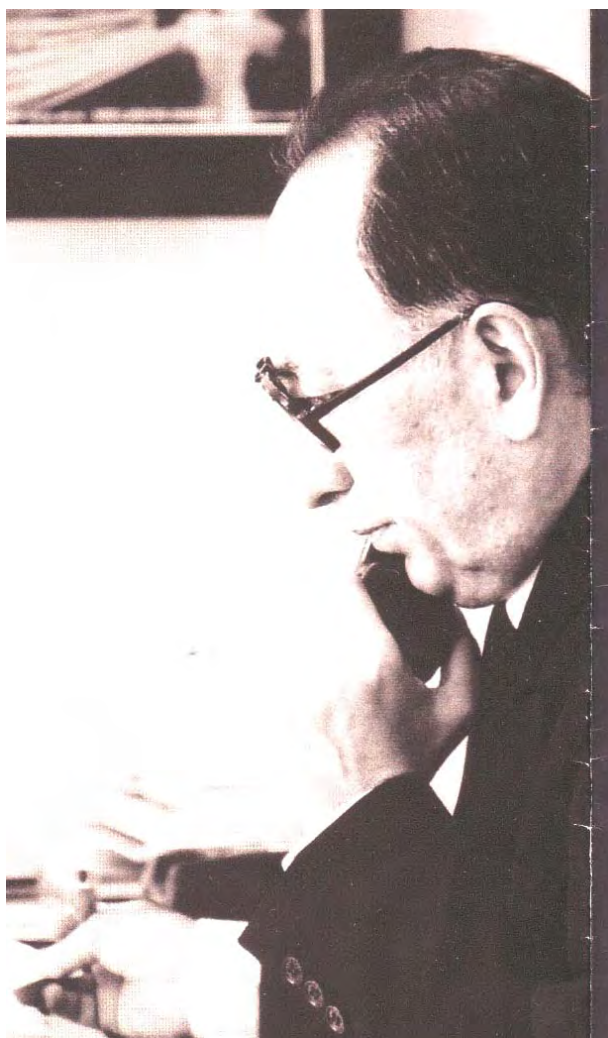
- Maschinenbau, Fahrzeugbau

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

درگذشت معمار ایرانی

با کمال تأسف مطلع شدیم که سید هادی میرمیران یکی از برجسته‌ترین مهندسان معمار معاصر ایرانی در سن ۶۲ سالگی در ایران درگذشت. برای آشنایی بیش‌تر خوانندگان عزیز بولتن با سوابق کاری و خدمات این معمار برجسته به برگ‌های ضمیمه مراجعه کنید.



سید هادی میرمیران

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

عناوین و افتخارات :

- مشاور برگزیده وزارت مسکن و شهرسازی بعنوان "بهترین مشاور شهرسازی" - ۱۳۷۰
- جایزه اول در مسابقه شرکت خانه سازی ایران برای "مجمع ایل کلی تبریز" - ۱۳۷۱
- مقام اول (جایزه آبادی) در مسابقه برگزار شده توسط مرکز مطالعات و پژوهشهای معماری و شهرسازی برای "طرح احیاء مجموعه کریمخانی شیراز" - ۱۳۷۲
- مقام اول در مسابقه برگزار شده توسط مرکز مطالعات و پژوهشهای معماری و شهرسازی ایران برای "طرح آماده سازی لراضی شهر جدید بهارستان" - ۱۳۷۲
- جایزه نخست و مقام اول در مسابقه فرهنگستانهای جمهوری اسلامی ایران - ۱۳۷۳
- جایزه نخست و مقام اول برای طرح موزه مرکز اسناد ریاست جمهوری، رفسنجان - ۱۳۷۳
- جایزه نخست و مقام اول در مسابقه طراحی بینه شرقی چهارباغ اصفهان - ۱۳۷۴
- جایزه دوم در مسابقه طرح ساختمان کتابخانه ملی ایران - ۱۳۷۴
- تقدیرنامه افتخار (HONORABLE MENTION) بعنوان طرح برگزیده در مسابقه بین المللی برای طرح کتابخانه ملی شورای شهر کانسای - کان ژاپن - ۱۳۷۵
- رتبه اول در مسابقه طراحی ساختمان استانداری تهران - ۱۳۷۵
- طرح برتر در مسابقه طراحی ساختمان جدید وزارت نیرو - ۱۳۷۵
- لوح تقدیر طرح برگزیده اولین جشنواره مهندسی ساختمان برای طرح بهسازی و نوسازی میدان کهنه و مسجد جامع عتیق اصفهان - ۱۳۷۵
- لوح تقدیر طرح برگزیده اولین جشنواره مهندسی ساختمان برای طرح موزه ملی آب ایران - ۱۳۷۵
- رتبه اول در مسابقه طراحی ساختمان جدید بانک توسعه صادرات ایران - ۱۳۷۶
- رتبه اول در طرح اتصال مجموعه حرم حضرت رضا (ع) به بافت اطراف - ۱۳۷۷
- طرح برگزیده در مسابقه بین المللی طرح موزه تاریخ کالیفرنیا، فرزنو - ۱۳۷۸
- دریافت نشان معماری ایران (استاد پیرنیا) در اولین دوره - ۱۳۷۹
- طرح برگزیده در مسابقه طرح سفارت جمهوری اسلامی ایران در برلین، آلمان - ۱۳۷۹
- کسب مقام دوم جایزه بزرگ معمار ۱۳۸۰ برای اثر مجموعه ورزشی رفسنجان
- طرح برگزیده در مسابقه طرح خانه مولانا تهران - ۱۳۸۰
- طرح برگزیده در مسابقه مرکز همکاریهای فن آوریهای ریاست جمهوری تهران - ۱۳۸۰
- لوح تقدیر رئیس مجمع تشخیص مصلحت نظام حجه الاسلام هاشمی رفسنجانی برای مجموعه ورزشی رفسنجان - ۱۳۸۰
- لوح تقدیر جامعه مهندسان مشاور ایران، برای شناسایی و معرفی معماری ایران - ۱۳۸۰
- برنده جایزه مهرآ - ۱۳۸۱
- انتخاب شده بعنوان پیشکسوت معماری توسط سازمان نظام مهندسی ساختمان کشور - ۱۳۸۱
- کسب مقام اول جایزه بزرگ معمار ۱۳۸۲ برای اثر کانون وکلای دادگستری مرکز
- رتبه دوم در مسابقه بزرگ طرح مجموعه آتی سنتر - تهران - ۱۳۸۲
- دریافت لقب شهروند افتخاری اصفهان - ۱۳۸۲
- دریافت لوح تقدیر و تندیس از جامعه مهندسان مشاور ایران - ۱۳۸۳
- دریافت نشان درجه یک فرهنگ و هنر از ریاست محترم جمهوری وقت - ۱۳۸۳
- تقدیرنامه افتخار (HONORABLE MENTION) بعنوان طرح برگزیده در مسابقه بین المللی طرح ساختمان کنفرانس کشورهای اسلامی در جده - عربستان - ۱۳۸۴
- دریافت نشان معماری ایران از انجمن مفاخر معماری ایران - ۱۳۸۵



سید هادی میرمیران، متولد ۱۳۲۳ - قزوین، در سال ۱۳۴۷ در رشته معماری از دانشکده هنرهای زیبا دانشگاه تهران با رتبه اول فارغ التحصیل شد.

فعالیتهای حرفه‌ای او را می‌توان به سه دوره تقسیم کرد:

• از سال ۱۳۴۷ تا ۱۳۵۷ مسئول کارگاه معماری واحد طراحی معماری و شهرسازی شرکت ملی نوب آهن ایران.

• از سال ۱۳۵۸ تا ۱۳۶۷ سرپرست واحد طراحی شرکت خانه سازی ایران و سرپرست واحد طراحی اداره کل مسکن و شهرسازی استان اصفهان

• از سال ۱۳۶۷ تاکنون مدیرعامل و مدیر طراحی شرکت مهندسین مشاور نقش جهان - پارس سوابق آموزشی:

• مدرس دانشگاه معماری علم و صنعت، از سال ۱۳۷۰ تا ۱۳۷۶

• مدرس دانشکده های معماری دانشگاه آزاد اسلامی تهران، شیراز و همدان از سال ۱۳۷۴ تا ۱۳۸۲

سید هادی میرمیران

برگزاری سمینار دو روزه

در سال ۱۹۹۹ در شهر مردودشت در نزدیکی پرسپولیس کانونی عام المنفعه به نام پرسپولیس برای جلوگیری از مضرات مشکل اعتیاد تشکیل شد. مرکز این کانون پس از سه سال و نیم به تهران منتقل شد تا از این راه بتواند فعالیت‌های خود را به تمام ایران گسترش دهد. از سوی دو کانون ایرانی شهر برلین (کانون پزشکان، دندانپزشکان، داروسازان و دامپزشکان ایرانی در برلین و کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان) آقای دکتر نصیری‌منش موسس این کانون به منظور توضیح هدف‌ها و فعالیت‌های این نهاد در روزهای ۱۸ و ۱۹ مه ۲۰۰۶ به برلین دعوت شد.

این مراسم در مرکز کمک به بیماران ایدز در برلین برگزار شد که در آن تلاش گردیده بود متخصصینی از رشته‌های مشابه نیز حضور به هم رسانند. شمار متخصصین شرکت کننده در دو شب برنامه بیش از حد انتظار کانون‌های برگزار کننده این مراسم بود. هم‌زمان با این مراسم نمایشگاهی از عکس‌های مریم اشرفی، عکاس جوان مقیم لندن هم ترتیب داده شد. عکس‌ها مربوط به معتادین در ایران است و فلاکت و بهبود آن‌ها را به‌طور تاثیربرانگیزی نشان می‌دهد.

پس از مراسم آقای دکتر نصیری‌منش موفق شد ملاقات و دیدارهای برنامه‌ریزی شده‌ای به منظور تبادل تجربیات صورت دهد. کانون ما از موفقیت این مراسم بسیار خرسند و امیدوار است که از این طریق سنگ‌بنای یک همکاری پرثمر میان متخصصین امور اجتماعی در آلمان با سازمان پرسپولیس را گذارده باشد.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه‌های کار و همکاران کانون درخواست می‌کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت‌ها و برنامه‌های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

ضمائم این شماره:

- الف- متن دعوت نامه شورای همگانی
- ب- دستور جلسه شورای همگانی به فارسی
- ج- دستور جلسه شورای همگانی به آلمانی
- د- فهرست گاهنامه شماره ۹
- ه- اطلاعیه سخنرانی دکتر اولریش شِدلر
- و- نامه لاینز کلوب به کانون

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin

VINI e.V. TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2 Hardenbergstraße 36 A 10623 Berlin

Prof. Dr.-Ing. Seied Nasser
Der Vorstandsvorsitzende
Phone +49 (0) 30 - 293 84 540
Fax +49 (0) 30 - 8270 22 19
eMail seied.nasser@ba-berlin.de
Internet www.vini.de

برلن، بتاريخ ۳ بهمن ۱۳۸۵

عضو محترم کانون،
بدینوسیله باطلاع جنابعالی میرسانم که جلسه شورای همگانی کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان در

تاریخ: سه شنبه، ۶ ژوئن ۲۰۰۶

زمان: ساعت ۵ بعد از ظهر

مکان: دانشگاه فنی برلن، ساختمان فیزیک، ZTG، سالن ۲۴۲

Zentrum Technik und Gesellschaft ZTG
Technische Universität Berlin, Physik Gebäude
Hardenbergstr. 36 A, 10623 Berlin

آدرس:

تشکیل خواهد شد.

از شما دعوت میکنم که در این گرد همآیی شرکت نموده و با شرکت خود در این نشست، کانون را در نیل به
اهدافش یاری نمائید. دستور جلسه شورای همگانی را به زبان فارسی و آلمانی به پیوست تقدیم داشته بامید دیدار و

با سلام های دوستانه
رئیس گروه پاسخگویان پرفسور سعید ناصری

پیوست دارد%

تلفن اضطراری ۰۱۷۳۵۶۷۳۵۵۱

کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان

دستور جلسه شورای همگانی کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان

در تاريخ سه شنبه، ۶ ژوئن ۲۰۰۶، ساعت ۵ بعد از ظهر

دانشگاه فنی برلن، ساختمان فیزیک، ZTG، سالن ۲۴۲

افتتاح و خوش آمد گوئی (پیش از دستور)

موارد گفتگو، تبادل نظر، تصمیم گیری

دستور جلسه

۱ اعلام رسمیت یافتن جلسه شورای همگانی توسط گروه پاسخگویان و تأیید دستور جلسه

۲ انتخاب رئیس و منشی جلسه، تأیید آئین نامه شورای همگانی

۳ گزارش گروه پاسخگویان به شورای همگانی

➤ رئیس گروه پاسخگویان

➤ مسئول مالی

➤ پرسش و پاسخ درباره گزارشات، طرح انتقادات

۴ بحث و تصمیم گیری در مورد پیشنهادات رسیده از طرف هموندان

۵ فعالیت های کانون در آینده

۶ متفرقه

**Tagesordnung der Mitgliederversammlung
des Vereins Iranischer Naturwissenschaftler
und Ingenieure (VINI) in der Bundesrepublik Deutschland e.V.**

Dienstag, 06. Juni 2006, 17:00 Uhr
Technische Universität Berlin, Physik Gebäude,
Zentrum Technik und Gesellschaft ZTG, Raum 242

Eröffnung der Sitzung und Begrüßung

TOP	Beratungsgegenstand und Beschlußfassung
------------	--

- | | |
|---|--|
| 1 | Bekanntgabe der Beschlußfähigkeit der Sitzung durch
den Vorstand und Genehmigung der Tagesordnung |
| 2 | Wahl des/der Sitzungsleiters/in und des/der Protokollführers/in,
Annahme der Geschäftsordnung der Mitgliederversammlung |
| 3 | Bericht des Vorstandes <ul style="list-style-type: none">➤ Der Vorsitzende des Vereins➤ Der Schatzmeister➤ Aussprache zu den Berichten |
| 4 | Beratung und Beschlußfassung über die eingereichten Vorschläge |
| 5 | Aktivitäten des VINI in Zukunft |
| 6 | Verschiedenes |

Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	5
---------------------	----------

Seied Nasser, Ahmad Ahgary

Der Rück- und Umbau des Reichstagsgebäudes zum Sitz des Deutschen Bundestags in Berlin.....	9
--	----------

Hans-Peter Andrä, Tobias Thiele

Reconstruction of the Reichstag Building as Seat of the German Parliament (Bundestag) in Berlin.....	25
---	-----------

Hans-Peter Andrä, Tobias Thiele

Numerische Simulation der Feststoffströmung in einem Silo.....	39
---	-----------

Hans-Dieter Kleinschrodt

Die Geschichte der Statik und Baustatik im Spiegel wissenschaftlicher Kontroversen.....	55
--	-----------

Karl-Eugen Kurrer

Early modernization and the foundations of urban growth in Tehran.....	95
---	-----------

Ali Madanipour

Das Iranische Hochplateau und die Erdbebenproblematik.....	115
---	------------

Nassrollah Mansur

Die Vergütung von ins öffentliche Netz eingespeistem Strom aus erneuerbaren Energien in Deutschland Grundlagen des Erneuerbare Energien Gesetzes (EEG).....	125
--	------------

Martin Maslaton

Rechtliche Rahmenbedingungen für die Errichtung von Biomasseanlagen.....	165
---	------------

Martin Maslaton

Das Nürnberger Schwein oder: Wohnungsbau für die breiten Schichten des Volkes.....	187
---	------------

Fritz Schmoll genannt Eisenwerth

CN Tower Canada's Landmark Structure.....	227
--	------------

Hossein Sharif, Mashoud Nasser



veranstalten:

Persien - Land der Spiele? Die neuen Funde aus Jiroft

Vortragender: Dr. Ulrich Schädler

In den letzten Jahren haben die spektakulären Funde aus der Umgebung von Jiroft (Provinz Kerman) grosse Aufmerksamkeit ausgelöst. Ausgedehnte Gräberfelder legen Zeugnis ab von einer bisher kaum bekannten Kultur, die vor etwa 4000 Jahren mit den umliegenden iranischen und mesopotamischen Hochkulturen in regem Austausch stand - vielleicht das in den Quellen genannte Aratta. Unter den Funden befinden sich auch steinerne Spielbretter bisher unbekannter Form, die den Ursprung und die frühe Geschichte des Backgammonspiels, eines der populärsten Spiele der islamischen Welt, in ein völlig neues Licht rücken.

Dr. Ulrich Schädler ist ein klassischer Archäologe. Er hat in Frankfurt und Rom studiert und leitet seit drei Jahren das Schweizerische Spielmuseum im Schloss von La Tour-de-Peilz am Genfer See. Es ist das weltweit einzige Museum zur Kulturgeschichte der Spiele. Ulrich Schädler ist einer der führenden Experten auf diesem Gebiet, Autor zahlreicher Publikationen und Herausgeber der Zeitschrift "Board Game Studies".

Datum:	Donnerstag, den 08.06.2006
Einlass:	18:30 Uhr
Beginn:	19:00 Uhr
Ort:	TU Berlin
Hörsaal:	H 110
Adresse:	Straße des 17. Juni 135

Alle Interessenten sind herzlich eingeladen.
Die Teilnahme an der Veranstaltung ist kostenfrei.



LIONS CLUB INTERNATIONAL

DISTRIKT 111 – RHEINLAND



Dr. Manfred Schön, Römerallee 31, 53909 Zülpich

Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure (VINI)
Herrn Prof. Dr. Ing. Nasser Kanani u. Koll.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstr. 36 A
10623 Berlin

Dr. Manfred Schön

Region-Chairman, Region IV, 2005-2006
Römerallee 31
53909 Zülpich
Telefon : +49 (0) 2252-2871
Mobil : +49 (0) 173-2829073
E-mail : dr.manfred.schoen@freenet.de
Gründungsmitglied LC Euskirchen-Veybach

Zülpich, den 30. Januar 2006

Sehr geehrter Herr Prof. Kanani,
sehr geehrter Herr Dipl.-Ing. Bazzargani,
sehr geehrter Herr Dr. Mahadjeri,

mit großer Freude können wir Ihnen heute mitteilen, daß unser gemeinsames Projekt, die Fertigstellung des Waisenhauses in Bam/Iran, in diesen Tagen weitgehend abgeschlossen worden ist. Die ersten 50 Mädchen haben das Haus bereits im September/Okttober bezogen. Was nun noch bleibt, sind Feinarbeiten, die jedoch in wenigen Wochen ebenfalls beendet sein werden. Die festliche Einweihung des gesamten Hauses ist für das Frühjahr 2006 vorgesehen. Insgesamt werden dann etwa 250 Mädchen eine bleibende Heimstatt gefunden haben.

Sie haben mit Ihrer Spende und Ihrem persönlichen Einsatz wesentlich zum Gelingen dieses Projektes beigetragen. Im Namen der Mädchen, ihrer Erzieherinnen und der Leitung der SANATI-Gruppe danken wir Ihnen hierfür auf das herzlichste. Dieser Dank soll dauerhaft auch dadurch zum Ausdruck gebracht werden, daß der Kreis der beteiligten Institutionen auf einer Tafel zusammengefaßt und diese an einer exponierten Stelle im Waisenhaus präsentiert werden soll.

In der Anlage zu diesem Schreiben finden Sie die Januar-2006-Ausgabe unserer Monatszeitschrift "Der Lion", in der wir uns erlaubt haben, einen Artikel über die gemeinsame Aktivität zu veröffentlichen.

Mit nochmals großem Dank und freundlichen Grüßen

Dr. Ahad Bazzazi
Vorsitzender des Lions-Fördervereins
Euskirchen e.V.

Dr. Manfred Schön
Region-Chairman Distrikt 111-R, IV



Miteinander reden,
..... gemeinsam Handeln



Verein Iranischer Naturwissenschaftler und Ingenieure in der
Bundesrepublik Deutschland e.V.

کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان



VINI e.V.
TU Berlin | ZTG | Sekr. P2-2
Hardenbergstraße 36 A
10623 Berlin
www.vini.de

بولتن خبری

شماره ۱۹ (اوت ۲۰۰۶)

ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ايراني در آلمان

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

برگزاری موفقیت آمیز شورای همگانی کانون

پیرو دعوت گروه پاسخگویان از کلیه هموندان جهت شرکت در شورای همگانی مورخ سه شنبه ۶ ژوئن ۲۰۰۶، که خبر آن در بولتن خبری شماره ۱۸ کانون نیز آورده شد، این نشست در روز مقرر و بر طبق برنامه از پیش تعیین شده و با موفقیت برگزار گردید.

این شورا که مطابق اساسنامه کانون با شرکت حداقل ۲۵ درصد اعضای دارای حق رای رسمیت می یابد، در ساعت ۱۸ با حضور ۱۰ نفر رسمیت یافت. جلسه شورا به اتفاق آرا آقای مهندس رضا محتشم را به عنوان رئیس و آقای مهندس حسین علوی را به عنوان منشی جلسه انتخاب نمود.

در ابتدا گزارش آقای پروفسور ناصری - رئیس گروه پاسخگویان که به نمایندگی از این گروه سخن می گفت - درباره عملکرد گروه پاسخگویان در یک سال فعالیت خود به اطلاع شورا رسید.

آقای پروفسور ناصری در گزارش خود فعالیت های یک ساله کانون را در محورهای زیر جمع بندی نمودند:

۱. سازماندهی امور تشکیلاتی از قبیل نحوه برگزاری، روند و فاصله جلسات گروه پاسخگویان، ایجاد نظم در روند مکتوب سازی تصمیم ها و نوشتن پروتکل ها، ایجاد ارتباط افراد گروه پاسخگویان در فواصل دو نشست و مشاوره از طریق ای میل و غیره. گروه پاسخگویان در این دوره یک ساله جمعا هشت نشست در دفتر کانون و یا دفتر شرکت اینترنتی برگزار نموده است که آخرین آن ها در روز ۲۵ آوریل ۲۰۰۶ بوده است.
۲. برقراری و فعال سازی روابط عمومی برای شناسایی کانون به بیرون از طریق ارتباط با استادان دانشگاه و تلاش در راه اندازی پروژه های مشترک با سازماندهی و تشکیل یک شورای علمی جدید، برگزاری مراسم مشترک با دیگر نهادها و انجمن های ایرانی و غیره.
۳. فعال سازی وبسایت کانون با افزایش گزارش و عکس از مراسم و سخنرانی ها.
۴. ادامه انتشار بولتن های خبری برای هموندان، غنی سازی محتوای آن ها از طریق درج بیش تر گزارش های مصور از فعالیت های کانون و سایر رویدادها. در این دوره جمعا ۵ بولتن خبری (شماره های ۱۴ تا ۱۸) از طریق ای میل و یا پست به دست هموندان رسیده است.
۵. انتشار گاهنامه شماره ۹ به زبان آلمانی و انگلیسی با عنوان "سازه ها در گذر زمان".
۶. برگزاری و سازماندهی جمعا ۹ مراسم (سخنرانی، سمینار، جشن)، که بعضا با مشارکت دیگر نهادهای ایرانی از جمله انجمن فرهنگی دهخدا و کانون پزشکان، دندانپزشکان، داروسازان و دامپزشکان ایرانی در برلین صورت گرفته است.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

رئوس مطالب گزارش آقای پروفیسور ناصری همراه با لیست سخنرانی‌ها و مراسم برگزار شده در سال گذشته و نیز گزارش رسمی اعلام شده به مراجع قانونی به زبان آلمانی ضمیمه این بولتن می‌باشند.

پس از گزارش آقای پروفیسور ناصری، آقای مهندس پرویز یاری - مسئول امور مالی در گروه پاسخگویان - گزارش خود را به شورا ارائه کردند. بنا به این گزارش اداره ثبت کانون‌ها و نیز اداره مالیات آلمان کتبا غیر انتفاعی بودن فعالیت‌های کانون و تمدید اجازه فعالیت آن تا سال ۲۰۰۹ را تایید کرده‌اند.

جلسه شورای همگانی پس از شنیدن گزارش کار گروه پاسخگویان، آن را مورد تایید قرار داد و از فعالیت‌های این گروه در طول مدت مزبور قدردانی کرد.

پس از پایان گزارش گروه پاسخگویان، در فضایی صمیمانه بحث و تبادل نظر پیرامون ادامه فعالیت‌های کانون انجام گرفت و پیشنهاداتی ارائه شد. از جمله به گروه پاسخگویان توصیه شد که با جلب همکاری بیش‌تر اعضا و در صورت لزوم متخصصین امر، وبسایت کانون طراحی صفحات خود را بهبود بخشد و در حد امکان ترجمه مطالب خود به زبان‌های فارسی و انگلیسی را گسترش دهد.

جلسه شورای همگانی در ساعت ۲۰ پایان یافت.

انعکاس نشر و توزیع گاهنامه شماره ۹

خبر انتشار گاهنامه شماره ۹ و معرفی محتویات آن را در بولتن شماره ۱۸ مشاهده کرده‌اید. در فاصله دو بولتن این شماره از گاهنامه برای اعضای کانون و برخی اساتید و صاحب‌نظران ارسال شده است.

شایان ذکر است که این شماره از گاهنامه مورد پشتیبانی یکی از ناشران آلمانی - انتشارات ارنست و پسر (Verlag Ernst & Sohn) - قرار گرفته است. این انتشارات بیش از یک سوم از مخارج چاپ و نشر این شماره را تقبل نموده است. آقای دکتر کورر سردبیر مجله فنی "سازه‌های فولادی" که از محصولات همین انتشارات علمی و فنی است، پس از دریافت نسخه‌های ارسالی از گروه پاسخگویان کانون برای تهیه این شماره تشکر و قدردانی نمود.

آقای فلوریان اشتل‌ماخر مسئول هماهنگی پروژه New Towns in Iran در ای‌میل ارسالی به رئیس گروه پاسخگویان کانون این شماره از گاهنامه را که در ارتباط با محتوای کاری این پروژه هم می‌باشد، "فوق‌العاده و جالب" توصیف کرد و از سوی خود و پروفیسور شفر - مدیر این پروژه - مراتب قدردانی خود را اعلام نمود.

آقای مهندس شریفی و آقای مهندس ناصری از کانادا نیز با ارسال ای‌میل از انتشار مقاله برج سی - ان در گاهنامه که ثمره تحقیقات تیمی بوده است، تشکر و آن را گامی مثبت برای معرفی این کار به خوانندگان این کتاب ارزیابی کرده است.

Bankverbindung

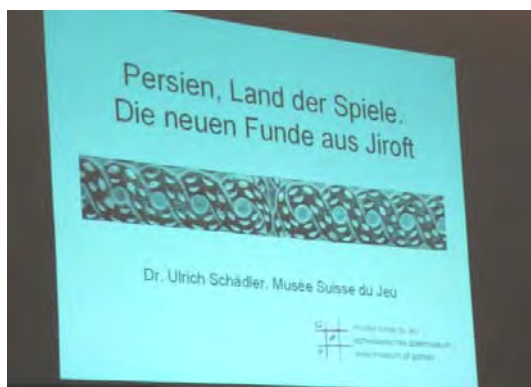
VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

تمدید غیرانتفاعی بودن کانون

در پی درخواست کانون و بر اساس گزارش مالی ارسالی و گزارش کتبی تهیه شده از فعالیت‌های کانون در فاصله سال‌های ۲۰۰۲ تا ۲۰۰۵، غیر انتفاعی بودن کانون از سوی اداره مالیات و ثبت شرکت‌ها تا سال ۲۰۰۹ مورد تایید این ادارات قرار گرفت. این تایید به صورت اطلاعیه‌ای کتبا به آدرس کانون ارسال شده است.

برگزاری سخنرانی دکتر اولریش شدلر

مراسم سخنرانی دکتر اولریش شدلر تحت عنوان "ایران، سرزمین بازی‌ها؟ اکتشاف‌های تازه‌ای از جیرفت" روز پنجشنبه ۸ ژوئن ۲۰۰۶ در دانشگاه فنی برلین توسط کانون و به همراهی انجمن فرهنگی دهخدا و کانون پزشکان، دندانپزشکان، داروسازان و دامپزشکان ایرانی در برلین برگزار شد. در این جا عکس‌هایی از این مراسم به چاپ می‌رسند. خلاصه‌ای از متن این سخنرانی که به زبان آلمانی تهیه شده، ضمیمه این بولتن است.



دکتر اولریش شدلر



مراسم سخنرانی هشتم ژوئن دکتر شدلر
در دانشگاه فنی برلین

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

دعوت از کانون برای مراسم افتتاحیه واحد واناکو

به دعوت دفتر هماهنگی پروژه یانگسیتی گروه پاسخگویان کانون ما در مراسم جشنی که در روز ۱۲ ماه ژوئن برای افتتاح فعالیت واحد همکاری آسیای غربی و شمال آفریقا (WANACU) در دفتر مرکزی این پروژه واقع در خیابان کارنو شماره ۱ برگزار شده بود، حضور یافت. در گزارش این دفتر در مورد برگزاری این مراسم می‌خوانیم:

"این مراسم مورد توجه گروه‌های مختلف دانشگاهی، دانشکده‌ها و بخش‌های وابسته به آن‌ها واقع شد. همین‌طور ما خوشوقتیم که به افراد علاقمند خارج از این نهادها، از جمله ریاست وینی (VINI)، پروفسور دکتر مهندس سعید ناصری، خوش‌آمد بگوییم."

در این مراسم آقای پروفسور شفر سخنانی در ارتباط با چشم‌اندازهای این پروژه ایراد نمود و سپس آقای مهندس کستر فون کوچکوفسکی به معرفی کوتاه این واحد پرداخت. در خاتمه حاضرین به صرف غذا و صحبت با یکدیگر پرداختند. این فضای خوب و دوستانه در کنار ساحل رود اشپری تا دیروقت ادامه داشت.



Berlin, 12.07.2006

House-warming party of the Young Cities
Project Centre and WANACU

دو گزارش جالب و خواندنی

در واپسین لحظات انتشار این بولتن دو گزارش به زبان آلمانی از سوی روابط عمومی کانون در اختیار تحریریه بولتن قرار گرفت که بد نیست اشاره‌ای به آن‌ها در همین شماره داشته باشیم.

گزارش اول تحت عنوان "مطالعه بازاریابی در ایران" گزارشی است جامع از سوی (۲۰۰۶ IranConMin ICM) که در تاریخ ۱۸ تا ۲۱ ژوئن در تهران عرضه گردید. در این گزارش آمار و داده‌های مهم اقتصادی مورد تجزیه و تحلیل قرار گرفته‌اند.

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

مطلب دوم گزیده‌ای از گزارش سفارت آلمان در ایران درباره صنایع فولادسازی ایران است که جهت ایجاد چشم‌انداز و افق‌های تجارت صنایع آلمان با این بخش از اقتصاد ایران عرضه شده است. در قسمتی از این گزارش می‌خوانیم: "برنامه ۵ ساله ۲۰۰۵ تا ۲۰۱۰ در نظر دارد تولید فولاد خام را تا سقف ۲۹ میلیون تن در سال افزایش دهد. بخش دولتی بایستی میزان تولید محصولات خود را از میزان فعلی (۸ میلیون تن در سال) به ۲۰ میلیون تن و بخش خصوصی از ۱/۳ به ۹ میلیون تن در سال برساند. تحلیل‌گران اقتصادی پیش‌بینی می‌کنند که تا سال ۲۰۱۰ ظرفیت تولید این بخش به ۱۸/۵ میلیون تن در سال برسد. این افزایش به معنای رشد سالیانه‌ای معادل با ۱۵٪ است. اگر اقتصاد ایران تنها بخشی از این رشد را هم جامه عمل بپوشاند، به‌زودی پروژه‌های متعددی با ارزش‌های میلیاردی در راستای نوسازی و مدرنیزه کردن تجهیزات مورد نیاز این صنایع سر خواهند داشت. تا مادامی که دولت ایران از قدرت درآمد بالای نفت بهره‌مند باشد، سازندگان تجهیزات این صنایع و بخش فلزکاران در آلمان از چشم‌انداز خوبی در این عرصه برخوردار خواهند بود."

متن این دو گزارش را در ضمیمه این بولتن بخوانید.

مراسم بزرگداشت به آذین در برلین



محمود اعتمادزاده معروف به م. ا. به آذین در سن حدود نود و پنج سالگی چشم از جهان فرو بست. مراسم بزرگداشتی برای این نویسنده و مترجم معروف در برلین برگزار شد. محمود اعتمادزاده برخلاف راهی که از آن به شهرت دست یافت، فارغ‌التحصیل رشته مهندسی در دانشکده مهندسی نیروی دریایی فرانسه در سال ۱۳۱۳، یعنی سومین دوره دانشجویان اعزامی به خارج بود. او در سال‌های ۱۳۲۰ تا ۱۳۲۳ رئیس کارخانجات نیروی دریایی در بندر انزلی بود. در همین دوران بود که در حمله متفقین و بمباران هوایی این شهر یک دستش را از دست داد.

محمود اعتمادزاده معروف به م. ا. به آذین

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

عکسی از دکتر نصیری منش در مراسم سمینار دو روزه در برلین

در سال ۱۹۹۹ در شهر مروتشت در نزدیکی پرسپولیس کانونی عام المنفعه به نام پرسپولیس برای جلوگیری از مضرات مشکل اعتیاد تشکیل شد. مرکز این کانون پس از سه سال و نیم به تهران منتقل شد تا از این راه بتواند فعالیت‌های خود را به تمام ایران گسترش دهد. از سوی دو کانون ایرانی شهر برلین (کانون پزشکان، دندانپزشکان، داروسازان و دامپزشکان ایرانی در برلین و کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان) آقای دکتر نصیری منش موسس این کانون به منظور توضیح هدف‌ها و فعالیت‌های این نهاد در روزهای ۱۸ و ۱۹ مه ۲۰۰۶ به برلین دعوت شد. گزارش کوتاهی از مراسم در بولتن ۱۸ درج شده است.



برگزاری یک سمپوزیوم علمی

قرار است یک سمپوزیوم علمی تحت عنوان "زنگ‌زدگی الکترونی مواد فلزی" (Elektronische Korrosion metallischer Werkstoffe) در تاریخ ۱۱ اکتبر ۲۰۰۶ توسط آکادمی فنی اسلینگن (Technische Akademie Esslingen - TAE) برگزار شود. مدیریت سمپوزیوم به عهده آقای پروفسور ناصر کنعانی، رئیس سابق گروه پاسخگویان کانون می‌باشد. این سمپوزیوم که با شرکت اساتید این رشته برگزار می‌شود، برای تکنسین‌ها، مهندسين و طراحان عرضه خواهد شد. در بروشور منتشر شده توسط ت. آ. ای می‌خوانیم: "در هر ۶۰ ثانیه ۱۰۰۰ کیلوگرم فلز در سرتاسر جهان به خاطر زنگ‌زدگی از بین می‌رود. زیان‌های اقتصادی وارده از طریق زنگ‌زدگی‌های مستقیم یا غیرمستقیم به ماشین‌آلات و تجهیزات صنعتی - به‌ویژه در کشورهای پیشرفته صنعتی - سالانه مبالغ غیرقابل تصویری را بالغ می‌شوند. کشورهای بزرگ صنعتی مانند جمهوری فدرال آلمان، انگلستان، فرانسه و ایالات متحده آمریکا همه ساله تا ۴ درصد از تولید ناخالص ملی خود را صرف مبارزه با پدیده زنگ‌زدگی فلزات

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

می‌کنند. مطالعات نشان می‌دهند در صورت کاربرد هدفمندانه دانش‌های موجود در این عرصه، می‌توان خسارت‌های ناشی از زنگ‌زدگی فلزات را تا ۲۵ درصد کاهش داد. در این راستا بایستی به پایه‌های علمی و روش‌های حفاظت از زنگ‌زدگی پرداخته شود.

هدف از این سمینار آموزش پایه‌های تئوریک این پدیده از طریق نمونه‌های عملی آن‌هاست. در کنار بحث تئوریک لازم، شرکت‌کنندگان می‌توانند در ارتباط با نمونه‌های عملی و تجربی خود به بحث در این مورد بپردازند. علاقمندان می‌توانند اطلاعات مورد نیاز خود را در ارتباط با این سمپوزیوم در بروشور پیوست این بولتن مطالعه نمایند.

درخواست همکاری با بولتن خبری

بولتن خبری ویژه اعضای کانون مهندسين و متخصصين ایرانی در آلمان، از همه اعضا و گروه‌های کار و همکاران کانون درخواست می‌کند که با این بولتن خبری همکاری نمایند و اخبار مربوط به فعالیت‌ها و برنامه‌های علمی و تخصصی خود را از طریق گروه پاسخگویان برای بازتاب در این بولتن ارسال دارند.

ضمائم این شماره:

- الف- گزارش رسمی شورای همگانی به زبان آلمانی
- ب - خلاصه شماتیک گزارش پروفیسور ناصری به شورای همگانی
- ج - خلاصه سخنرانی دکتر اولریش شیدلر
- د - گزارش ICM درباره مطالعه بازار در ایران، سال ۲۰۰۶
- ه - متن کامل گزیده گزارش سفارت آلمان درباره بازار صنایع فولادسازی ایران برای تولیدکنندگان آلمانی
- و- بروشور اطلاعاتی سمپوزیوم "زنگ‌زدگی الکترونی مواد فلزی"

Bankverbindung

VINI e.V.
Postbank Berlin
BLZ 10010010
Konto.-Nr. 771241-102

**Protokoll der Jahreshauptversammlung des Vereins Iranischer
Naturwissenschaftler und Ingenieure (VINI)
in der Bundesrepublik Deutschland e. V.**

Datum: Dienstag, den 06.06.2006
Uhrzeit: 17:00 Uhr
Ort: Technische Universität Berlin, Physik-Gebäude
Zentrum Technik Gesellschaft, Raum 242

Teilnehmer: s. beigefügte Teilnehmerliste

Tagesordnungspunkte (laut Einladung):

- | | |
|-------|---|
| TOP 1 | Bekanntgabe der Beschlussfähigkeit der Sitzung durch den Vorstand und Genehmigung der Tagesordnung |
| TOP 2 | Wahl des/des Sitzungsleiters/in und Protokollführer/in Annahme der Geschäftsordnung der Mitgliederversammlung |
| TOP 3 | Bericht des Vorstandes |
| | ➤ Der Vorsitzende des Vereins |
| | ➤ Der Schatzmeister |
| | ➤ Aussprache zu den Berichten |
| TOP 4 | Beratung und Beschlussfassung über eingereichten Vorschläge |
| TOP 5 | Aktivitäten des VINI in Zukunft |
| TOP 6 | Verschiedenes |
-

TOP 1 Bekanntgabe der Beschlussfähigkeit der Sitzung durch den Vorstand und Genehmigung der Tagesordnung

Die Beschlussfähigkeit der Sitzung wurde gemäß der Satzung und der Geschäftsordnung des VINI durch den Vorstand festgestellt und die Tagesordnung ohne Ergänzung durch die Versammlung bestätigt.

TOP 2 Wahl des/des Sitzungsleiters/in und Protokollführer/in Annahme der Geschäftsordnung der Mitgliederversammlung

Die Versammlung hat einstimmig als Sitzungsleiter Herrn Dipl.-Ing. Reza Mohtachem und zum Schriftführer Herrn Dipl.-Ing. Hossein Alavi gewählt. Die Versammlung dankte den beiden Mitgliedern Herrn Mohtachem und Herrn Alavi.

TOP 3 Bericht des Vorstandes

- Der Vorsitzende des Vereins
- Der Schatzmeister
- Aussprache zu den Berichten

Der Vorsitzende des VINI, Herr Prof. Dr.-Ing. Seied Nasseri hat den Tätigkeitsbericht des Vorstandes wie folgt an die Jahreshauptversammlung dargelegt:

- Öffentlichkeitsarbeit, Erhöhung des Bekanntheitsgrades des VINI
- Änderung, Ausbau und Betreuung der Website des VINI
- Herausgabe von VINI - Bulletin Nr. 14 -18 sowie der Fachzeitschrift Gahname Nr. 9
- Organisation von Veranstaltungen (Vorträge, Seminare)
- Neustrukturieren des wissenschaftlichen Beirates des VINI
- Abhalten von ordentlichen Sitzungen des VINI- Vorstandes
- Betreuung der Mitglieder des VINI sowie Annahme neuer Mitglieder

Danach hat der Schatzmeister des VINI, Herr Dipl.-Ing. Parviz Yary die Anwesenden über die finanzielle Situation des VINI informiert. Darüber hinaus teilte er mit, dass die Gemeinnützigkeit des VINI bis 2008 durch das zuständige Finanzamt verlängert worden ist.

Die Jahreshauptversammlung hat den Tätigkeitsbericht des Vorstandes einstimmig angenommen und sich bei dem Vorstand bedankt.

TOP 4 Beratung und Beschlussfassung über eingereichten Vorschläge

Es lagen keine Vorschläge vor.

TOP 5 Aktivitäten des VINI in Zukunft

Die Versammlung hat dem Vorstand empfohlen, die Aktivitäten des Vorstandes des VINI für das nächste Amtsjahr nebst den regulären Tätigkeiten auf die Neugestaltung der Homepage und eventueller Herausgabe von GAHNANME 10 zu konzentrieren.

TOP 6 Verschiedenes

Es lagen keine Vorschläge vor.

Ende: ca. 20:00 Uhr

Dipl.-Ing. Reza Mohtachem
Sitzungsleiter

Dipl.-Ing. Hossein Alavi
Schriftführer

Anlage:

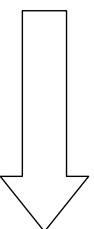
- Teilnehmerliste

Bericht an die Jahreshauptversammlung des VINI am 06.06.2006

I Formalien

- Sitzungsturnus, Sitzungstermine der VINI- Vorstandssitzungen
8 Sitzungen (8. Sitzung 25.04.2006)

- Ort und Zeit der VINI- Vorstandssitzungen
VINI Büro TUB, ZTG; oder
[inter 3 Institut für Ressourcenmanagement](#)



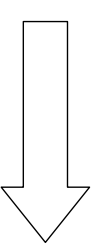
II Inhalte

- Öffentlichkeitsarbeit, Erhöhung des Bekanntheitsgrades des VINI

- Änderung, Ausbau und Betreuung der Website des VINI

- Überlegung und eventuelle Beschlussfassung über die Fortführung des VINI-Bulletins 14-18
sowie

die weitere Herausgabe der Fachzeitschrift
Gahname
„Bauten im Laufe der Zeit“



Veranstaltungen (Vorträge, Seminare, usw.)

• Prof. Dr. rer. pol. R. Schäfer am 20.09.2005
Thema: Megacity-Projekt in Hashtgerd / Karaj im Iran
(in deutscher Sprache)

• Vortragsveranstaltung Iraj Pezeshkzad am 07.10.2005
Thema: "Dajijan Napoleon", eine geschichtliche Tatsache (in persischer Sprache)

• Iranischer Abend im Pergamonmuseum am 29.10.2005
Vortrag, Poesie, Musik, Delikatessen

• Vortragsveranstaltung am 25.11.2005
Thema: Selbsthilfe bei Wiederaufbau der Stadt Bam (in persischer Sprache)
Vortragende: Sohrreh Tonekaboni

• Vortragsveranstaltung am 01.12.2005
Thema: Vorstellung von BHRC (Building and Housing Research Center) in Teheran (in persischer Sprache) Vortragenden: Herr Dr. Heydarvnejad und Frau Dr. Parthizkar

• Vortragsveranstaltung am 31.01.2006
Thema: New towns in Iran: Planning, development and appraisal (in englischer Sprache) Vortragender: Prof. Ali Madanipour

• Vortragsveranstaltung am 18.05.2006
Thema: Vorstellung des Vereins Persepolis (in deutscher und englischer Sprache)
Vortragender: Dr. med. Nassirimanesh

• Vortragsveranstaltung am 19.05.2006
Thema: Vorstellung des Vereins Persepolis (in persischer Sprache)
Vortragender: Dr. med. Nassirimanesh

• Vortragsveranstaltung am 08.06.2006
Thema: Persien - Land der Spiele? Die neue Funde aus Jiroft (in deutscher Sprache)
Vortragender: Dr. Ulrich Schädler

➤ **Wissenschaftlicher Beirat**

➤ **Diskussion über eine Zusammenarbeit mit den Institutionen (Hochschulen, Wirtschaft, usw.) im Rahmen der Satzung des VINI**

➤ **„Arbeitsgruppen“**

III Kasse

➤ **Ist-Zustand, „Rest-Budget“ 2005, „Budget“ für 2006, 2007**

➤ **Anmeldung des neuen Vorstandes, Schatzmeister, Bankverbindung**

➤ **Eingang/Ausgang**

➤ **Eventuell Ausstehende Briefe**

IV Mitglieder des VINI

- **Adressen- und sonstige Dateien**
- **Anzahl der VINI-Mitglieder**
- **Neue Mitglieder:**
 - Herr Dipl.-Ing. Jamschid Akrami
 - Herr Dipl.-Ing. Jalall Fazeli-Tabar
 - Herr Dr.-Ing. Ramez Isrusch
 - Herr Dipl.-Ing. H. Modaraie Kermani
 - Herr Dipl.-Ing. K. Sepahvand
 - Herr Dipl.-Writ-Ing. Amir Zarbaf
 - Herr Dipl.-Ing. R. Tavakoli Kolgari

Persien Land der Spiele. Die neuen Funde aus Jiroft

Dr. Ulrich Schädler, Schweizerisches Spielmuseum La Tour-de-Peilz
Vortrag am 8.6.2006, TU Berlin

Spielen ist keine Erfindung des Menschen, sondern eine der Natur. Über die natürlichen Bewegungs- und Rollenspiele hinaus hat der Mensch aber noch eine andere Art von Spiel erfunden, die nicht in der Natur vorkommt: Es sind die geregelten Spiele des Geistes, die Brettspiele und die Würfelspiele. Gemeinsam ist ihnen, dass sie strenge Spielregeln aufweisen und eine mathematische Struktur haben. Ohne Mathematik noch nicht einmal ein Schachbrett. Ohne Mathematik keine Würfel. Ohne Würfel kein Backgammon und kein Mensch-ärgere-dich-nicht.

Es ist daher kein Zufall, dass die ältesten Brett- und Würfelspiele überhaupt etwa um 3000 v. Chr. auftreten, es ist die gleiche Zeit, in der in den Hochkulturen Mesopotamiens und Ägyptens die Schrift und die Mathematik und Geometrie entwickelt werden.

Jüngste Funde aus der Gegend von Jiroft (Iran, Provinz Kerman) liefern uns neue Einblicke in die frühe Geschichte der Brettspiele. Unter den zahlreichen Steinartefakten, die vor wenigen Jahren aus den antiken Nekropolen am Fluss Halil ans Licht gekommen sind, befinden sich auch einige Spielbretter. Die Spielbretter gehören prinzipiell zwei verschiedenen Spielen an. Das eine Spiel ist durch Funde aus den Königsgräbern von Ur und aus Ägypten bekannt, wo es „20er-Spiel“ genannt wurde. Die Bezeichnung spielt auf die Anzahl der Felder des Spielbretts an. In Jiroft wurden ausser einem solchen Spielbrett ägyptischer Form auch Spielbretter in Form von Greifvögeln, Skorpionen und eines Skorpionenmenschen gefunden – solche figürlichen Formen waren bisher völlig unbekannt.

Geradezu sensationell ist freilich der Fund eines anderen Spielbretts, das aus 3 Reihen mit je zwei Gruppen von 6 Feldern besteht, die durch sich windende Schlangen gebildet werden. Während ein Schlangenspielbrett bereits vor längerer Zeit in Shar-i-Sokhta (Iran) zutage kam, und zwar eines für das gerade genannte 20er-Spiel, ist dieser Spielbretttypus erst aus viel späterer Zeit bekannt: Die Struktur ist nämlich erstaunlicherweise identisch mit etwa 2000 Jahre jüngeren römischen Spielbrettern des „Ludus duodecim scriptorum“ („12-Augen-Spiel“), eines Vorläufers des noch heute populären Backgammon-Spiels. Die neuen Spielbretter aus Jiroft werfen also Fragen zur Herkunft und zum Alter dieser weltweit populären Brettspielfamilie auf. Interessant ist diesbezüglich vor allem, dass in persischen Legenden als Ursprungsland des Spiels Persien zugeschrieben wird. Entweder wird es als Erfindung des Bozorgmehr, des Beraters des Grosskönigs Khosrau I Anuschirwan (531-578 oder 579 n. Chr.), dargestellt oder aber als Erfindung des Ardaschir (224-241 n. Chr.), des Begründers der Sasaniden-Dynastie. In beiden Überlieferungen wird dem Spiel eine zoroastrische kosmologische Symbolik beigelegt, in der es auch um die Doppelnatur des Menschen geht, der einerseits der stofflichen, andererseits der himmlischen Welt angehört, sowie um dessen Vergänglichkeit und Wiederauferstehung.

In diesem Zusammenhang sind nun die Tiere interessant, die in Verbindung mit den Spielen aus Jiroft auftauchen. Es kommen nämlich nicht etwa Antilopen, Böcke und Büffel vor, die auf anderen Objekten aus den Nekropolen Jirofts erscheinen, doch nie

zusammen mit Schlange, Skorpion und Adler, die allein für die Spiele Verwendung fanden. Schlange, Skorpion und Adler sind einerseits gefährlich, andererseits eben deshalb auch Übel abwehrend und beschützend. Sie tragen also Gegensätze in sich: Gut & Böse, Bedrohung & Schutz, Leben & Tod. Diese Gegensätze können nicht überwunden, sondern müssen ausgetragen werden. Und dies ist die Rolle des Spiels: Im Spiel, das eben als Wettlaufspiel konzipiert ist, bei dem es immer Sieger und Verlierer gibt, wird der Konflikt in der einen oder der anderen Richtung entschieden. Darüber hinaus haben Schlangen mit den Skorpionen gemein, dass sie sich gerne unter Steinen und in der Erde verkriechen. Sie leben also halb auf der Erde, halb unterirdisch, sozusagen in einer Zwischenzone zwischen der menschlichen Sphäre und der Unterwelt. Der Adler seinerseits lebt halb auf der Erde, halb aber in den Lüften und damit teils in der menschlichen Sphäre und teils in der himmlischen. Die Spiele symbolisieren also die Schwelle zwischen der Welt der Menschen einerseits und der Welt der himmlischen Götter und denen der Unterwelt andererseits. Deshalb wurden sie den Toten mit ins Grab gegeben, weil auch das Grab diesen Übergang von einer Welt in die andere markiert. Es wäre spannend, den möglichen Verbindungen dieses Symbolgehalts der Spiele aus Jiroft mit der späteren zoroastrischen Deutung des Nard nachzuspüren.

Literaturhinweis: Anne-Elizabeth Dunn-Vaturi / Ulrich Schädler, *Nouvelles perspectives sur les jeux à la lumière de plateaux de Kerman*, *Iranica Antiqua* 41, 2006, 1-30



IranConMin2006

7th International Trade Fair for Machinery, Plant, Processes, Materials for Construction Industry, Building Material and Natural Stone Industry, Coal and Ore Mining

18 - 21 June 2006

TEHRAN, IRAN
Tehran Permanent Fairground

MARKTSTUDIE

Inhaltsverzeichnis

(A) Makroökonomischer Überblick	4
1. Parameter.....	4
2. Wirtschaftsdaten.....	4
3. Wirtschaftsplanungen.....	5
4. Wirtschaftszone	5
5. Wirtschaftspotential	5
6. Ausgewählte wirtschaftliche Ziele	6
7. Entwicklungsschwerpunkte.....	6
8. Investitionspolitik.....	6
9. Komparative Vorteile	7
10. Risikofaktoren	7
11. Außenhandel 2004/05 (2003/04).....	8
(B) Bergbau u. Bauwirtschaft (Potential/Planungen).....	10
1. Rahmenbedingungen	10
2. Voraussetzungen für den Sektorausbau	10
3. Eisenerz	11
<i>Projekte</i>	12
4. Kupfer.....	12
5. Aluminium	13
<i>Ausbaupläne bis 2009</i>	13
<i>Projekte</i>	13
6. Blei und Zink.....	13
<i>Projekte</i>	14
7. Chromit.....	14
8. Mangan.....	14
9. Gips	14
10. Ilmenit	14
<i>Erfolglose Projekte</i>	14
11. Gold	15
<i>Ausbaupläne</i>	15
12. Steinkohle.....	15
(B) Produktion von Baumaterialien	16
1. Zement.....	16
<i>Vorhaben</i>	16
<i>Anlagen im Bau / geplant:</i>	16
2. Natursteine / Industriestäube	16
<i>Sektorenbedingungen</i>	17
<i>Projekte (Kapazität p.a.)</i>	17
3. Halbedel- und Edelsteine	17
4. Gipsers u. Gipserde	17
5. Keramikprodukte.....	18
6. Glasprodukte	18
(C) Ausgewählte Infrastrukturvorhaben	19
1. Transportsektor.....	19
<i>Projekte</i>	19
2. Wasser-/Abwasserwirtschaft/Energieerzeugung.....	20
<i>Projekte (Auswahl; in Durchführung/vor Ausschreibung)</i>	20
<i>Wichtige Projekte</i>	20



3. Wohnungsbau	20
4. Industriebau	21
<i>Öffentliche Großbauten</i>	21
(D) Ausgewählte iranische Sektorimporte u. Abgaben	22
(E) Ausgewählter Bedarf an Ausrüstungen und Maschinen	24
für den Sektor	24
(F) Maschinen/Ausrüstungen des Sektors nach Betriebsalter	25
(G) Iranische Sektorproduzenten u. -produkte	26
<i>IranConMin 2004 plus Iran Stone</i>	26
1. IranConMin 2000-2004 nach Fläche u. Ausstellern	27



(A) Makroökonomischer Überblick

1. Parameter

Iran, in Südwestasien gelegen, besitzt eine Fläche von 1,65 Mio. km². Das Land grenzt an Turkmenistan, Armenien, Azerbaijan, Türkei, Irak, Afghanistan und Pakistan und ist in 28 Provinzen, 172 Regionen und 499 Distrikte aufgeteilt. Im Iran lebten 2004 nach UN-Schätzungen über 70 Millionen Menschen, rd. 60% davon sind unter 25 Jahren. Über 97% der Bevölkerung sind Muslime daneben Christen, Juden, Parsen und Zoroastrier.

Die Landessprachen sind Persisch (58%), Türkisch, Arabisch, Kurdisch usw. Als Geschäftssprache ist Englisch verbreitet.

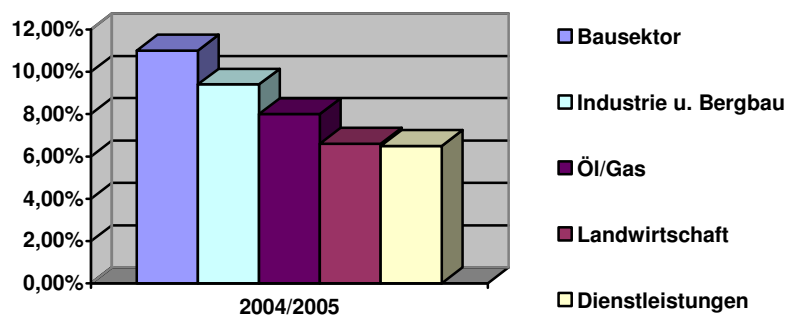
Ein einheitlicher Wechselkurs für den Rial besteht seit 2002. Die Devisenbewirtschaftung ist weitgehend abgeschafft. Die Zentralbank (Bank Markazi) betreibt ein „managed floating“. Die Dollar-Anbindung des Rial hat zur Abschwächung gegenüber dem Euro geführt. Der Wechselkurs lautete Ende Februar 2006: *1 US\$ = 9.020 Rial (RI)*; *1 Euro = 10.795 RI*.

Die **positiven Wirtschaftsprognosen** für den Iran werden von der guten Haushalts-/Finanzlage aufgrund der hohen Öleinnahmen getragen.

2. Wirtschaftsdaten

BIP (je Einwohner) 2004/05:	ca. 151,1 Mrd. US\$ (1.875 US\$ p.a.; geschätzt)
Inflationsrate 2004/05:	11,2% (Progn.); 2004/05: +19,3% (offiziell)
Wachstumsrate 2005/06:	+6,1% (Progn.); 2004/05: +6%

Sektorenwachstum von 2004 – 2005





3. Wirtschaftsplanungen

Im März 2005 trat der vierte **Fünfjahresplan 2005/06-2009/10** (in iranischen Jahren 1384-1389) für **Wirtschaftsentwicklung** in Kraft. Dessen Umsetzung erfolgt (zentral/regional) in jährlichen Haushalten.

Etwa 80% der **Staatseinnahmen** stammen aus Energieexporten, vor allem aus den Erdölverkäufen. Der staatliche Haushalt 2005/06 kalkuliert auf der Basis eines Ölpreises von 22 US\$/b. Die nicht unbeträchtlichen Überschüsse aus den Einnahmen fließen in den sog. „**Oil Stabilization Fund**“. Diese finanziellen Reserven sind u.a. zur Krisenfinanzierung von Projekten, zur externen Schuldentilgung und zur Mittelbereitstellung für den Privatsektor vorgesehen.

Ein flexibles Einfuhrregime ermöglicht es, schwankenden Weltenergiepreisen entgegenzuwirken, da diese negative wirtschaftliche/soziale Auswirkungen haben könnten. **Importerleichterungen** bestehen seit 2003. Die Umstellung von nichttariflichen auf tarifliche Einfuhrbestimmungen trägt hierzu bei. Notwendige Änderungen erfolgen jährlich.

4. Wirtschaftszone

Der Wirtschaftsraum Iran liegt in einem Regionalmarkt mit über **300 Mio. Verbrauchern** und nimmt eine geographische Schlüsselstellung für den Zugang nach Zentralasien/Afghanistan ein.

Standortgegebenheiten/-vorteile:

- ✓ Irans geographische Nähe zu Regionalmärkten
- ✓ Kulturelle und sprachliche Affinität
- ✓ Umfangreicher Auf-/Ausbaubedarf für die Wirtschaftsdiversifizierung
- ✓ Steigendes Nachfragepotential
- ✓ Konzentration von Öl/Gas/Bodenschätzen
- ✓ hohe Weltenergienachfrage (z.B. aus VR China und Indien) lässt weiterhin hohe Öleinnahmen erwarten

5. Wirtschaftspotential

Iran besitzt bis zu 10% (133,250 Mrd. b) der nachgewiesenen Weltreserven an **Erdöl** und ist der zweitgrößte Ölproduzent der OPEC. Bei den **Erdgasvorkommen** liegt Iran (nach Russland) an zweiter Stelle mit weltweiten 16 % der Reserven.

Diese umfangreichen Erdgasvorkommenisse, wie beispielsweise South Pars weltgrößtes Gasfeld, wo Vorprodukte für die Petrochemie gewonnen werden, sind erst teilweise erschlossen.

Weitere **Öl-/Gasreserven liegen im Kaspischen Meer**. Die Verteilung ist hier noch ungeklärt, was die Exploration aufhält. Verhandlungen unter den Anrainerstaaten laufen seit einigen Jahren.

Gespräche über **Erdgasexporte** (Pipeline oder Flüssiggas) nach Indien, Japan, Europa („Nabucco-Projekt“) und andere Länder finden bereits statt.

Große Vorkommen an **Eisenerzen u. Nichteisenerzen** (insbes. Kupfer, Zink, Bauxit mit bedeutenden Lagerstätten) unterstreichen die Bedeutung des Irans als Rohstoffreserve.

Hinzu kommt eine umfangreiche **mineralische Rohstoffbasis** mit dekorativen Steinen wie zum Beispiel Marmor und Granit.

6. Ausgewählte wirtschaftliche Ziele

- Kontrollierte Marköffnung
- Diversifizierung und Verbreiterung der Wirtschaftsbasis
- Dezentralisierung und stärkere Berücksichtigung regionaler Erfordernisse
- Verringerung des Staatsanteils (rd. 80% der Wirtschaft befinden sich unter staatlicher/halbstaatlicher Kontrolle)
- Privatisierungen (u.a. Banken, Versicherungen, Produktionsbetriebe)
- Hohe und stabile Öleinnahmen („Schmiermittel“ für Wirtschaft/Projekte)
- Entwicklung/Förderung der Nichtölwirtschaft/-exporte (u.a. Priorität für Verbesserung/Verarbeitung natürlicher Ressourcen, Verarbeitungstiefe weiterentwickeln)
- Arbeitsplatzbeschaffung, (u.a. durch beschäftigungsintensive Investitionen) durch die demographische Entwicklung dringend geboten
- Beitritt zur World Trade Organization, (Verhandlungen haben im Mai 2005 begonnen, nachdem die US-Regierung ihren Widerstand aufgegeben hat)

7. Entwicklungsschwerpunkte

*Voraussetzung hierfür: **Import von Technologien und Kapital** (u.a. auf Basis von Buy-back-, BOT- u. BOO-Verträgen), Aktivierung des Kapitals von Auslandsiranern*

- Öl/Gas/Petrochemie
- Bergbau u. Metallherzeugung/-verarbeitung (Stahl/Aluminium usw.)
- Bausektor und Baustoffindustrie (Keramik, Zement, Natursteine)
- Telekommunikation
- Informationstechnologie
- Stromwirtschaft
- Kfz u. Teileindustrie usw.

8. Investitionspolitik

„Buy-back“-Vereinbarungen (vor allem im Bereich Öl/Gas, Petrochemie, Stahl usw.)

Volumen 1995-2000: 11,5 Mrd. US\$

Prognostizierter Bedarf an Investitionskapital für Öl/Gas 2005-2010: 40 Mrd. US\$

Erteilte **Genehmigungen für Industrieprojekte** 2000/1-2004/05: rd. 5 Mrd. US\$ (davon 76% in den Sparten Industrie und Bergbau; 36 genehmigte Projekte allein im Jahr 2004/05)

Seit Mai 2002 **neues Investitionsgesetz** („Law Concerning Attraction and Protection of Foreign Capital“); mehr als 40 bilaterale Investitionsförderungs- und -schutzverträge folgten. Ein „Foreign Service Investment Center“ berät ausländische Investoren.

Kontrollierte Öffnung der Wirtschaft für Investoren, **„strategische“ Sektoren** (bisher) dem Staat vorbehalten, Diskussionen um mögliche Liberalisierung laufen, in der Praxis flexible Auslegung bei Höchstgrenzen für ausländische Beteiligungen

Der **Wirtschaftskurs der neuen Regierung Ahmadinejad** ist weiterhin unklar. Widersprüchliche Äußerungen zu:

- Bedarf/Wunsch nach ausländischen Investoren
- Privatisierungspolitik, Industrialisierung, Marköffnung, stärkerer Iranisierung usw.
- Möglichkeit der Entkopplung von Außen- und Wirtschaftspolitik



9. Komparative Vorteile

- ✓ Umfangreiche Rohstoff-/Energiereserven (erst ansatzweise erfasst und erschlossen)
- ✓ Reservoir an (relativ gut ausgebildeten) Arbeitskräften, hoher „Akademisierungsgrad“, günstige Lohn- u. Energiekosten
- ✓ Größter Binnenmarkt in Nah- u. Mittelost, Schlüsselposition für Zugang zu benachbarte regionale Märkte
- ✓ Gut positioniert für Wiederaufbau in Afghanistan (Sprache/kulturelle Affinität)
- ✓ Politische Stabilität in einer Region mit hoher Instabilität (Afghanistan, Irak, Palästina usw.)
- ✓ Verbesserte wirtschaftspolitische Rahmenbedingungen für Investoren (Investitionsschutzabkommen, Steuergesetz, einheitlicher Wechselkurs, Abschaffung der Arbeitsmarktabgabe, Importerleichterungen usw.)
- ✓ Hoher Devisenbestand: etwa 27,2 Mrd. US\$ Ende 2004 (15 Mrd. US\$: Ende 2002)
- ✓ Gute Haushaltslage und Abbau der Außenverschuldung haben zur Verbesserung des internationalen „Rating“ geführt.
- ✓ Reserven des „Oil Stabilization Fund“, u.a. für Projektfertigstellung vorgesehen, erreichten Mitte 2005: ca. 8,8 Mrd. US\$
- ✓ Erschließung/Nutzung der „Zukunftsenergie“ Erdgas (für nationalen Bedarf und neue Exportmärkte) viel versprechend

10. Risikofaktoren

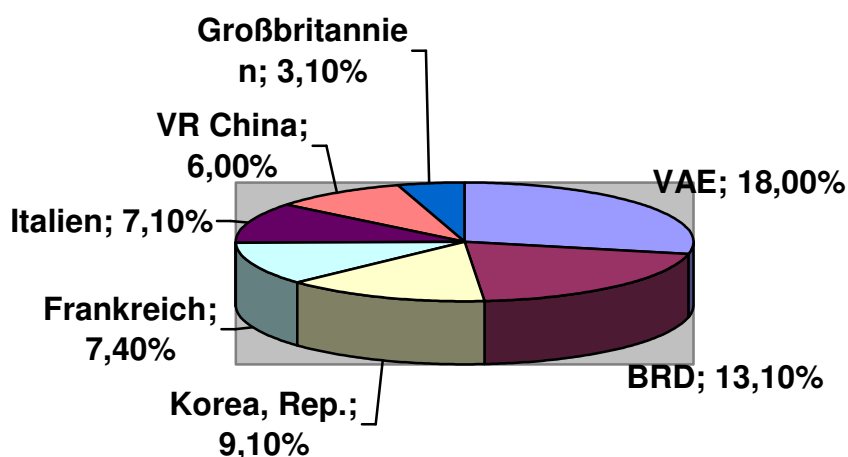
- Unsicherheit wegen der künftigen Politik von Präsident Ahmadinejad (z.B. Kernkraftnutzung) und mögliche Auswirkungen für die Wirtschaftsbeziehungen
- Auch mittelfristig hohe Abhängigkeit von der Monostruktur der Wirtschaft. Die ursprünglich gewünschte Ölpreis-Bandbreite von 22-28 US\$/b ist überholt, dennoch bleiben unabwägbare Risiken.
- Ungewisse (Öl-)Politik Iraks und mögliche Auswirkungen für Haushalts- u. Wirtschaftsplanungen Irans
- Privatisierung von Schlüsselindustrien mit ineffizienten Verwaltungs- u. Produktionsstrukturen erst ansatzweise umgesetzt
- Auslandsmarketing von exportfähigen Gütern (z. B. von dekorativen Steinen, Agrargütern usw.) verbesserungsbedürftig
- Schlechte Arbeitsmarktsituation kann zu sozialen Spannungen führen

11. Außenhandel 2004/05 (2003/04)

(Quelle: Iran. Zoll; Differenzen bestehen zu anderen Statistiken)

- **Iranischer Export:** 34,1 Mrd. US\$ (27,7 Mrd. US\$)
 ↳ davon Nichtölprodukte: 6,2 Mrd. US\$ (5,7 Mrd. US\$)
- **Iranischer Import:** 33,5 Mrd. US\$ (26,2 Mrd. US\$)
- **Anteile der Importgüter:**
 Industriemaschinen u. -anlagen 37% (32%),
 Chemikalien 11% (8%),
 elektr. u. elektronische Ausrüstungen 13% (9%),
 Eisen- u. Stahlwaren 12% (10)%
- **Handelsüberschuß:**
 2004/05 (vorl.): +0,6 Mrd. US\$
 2003/04 +1,5 Mrd. US\$

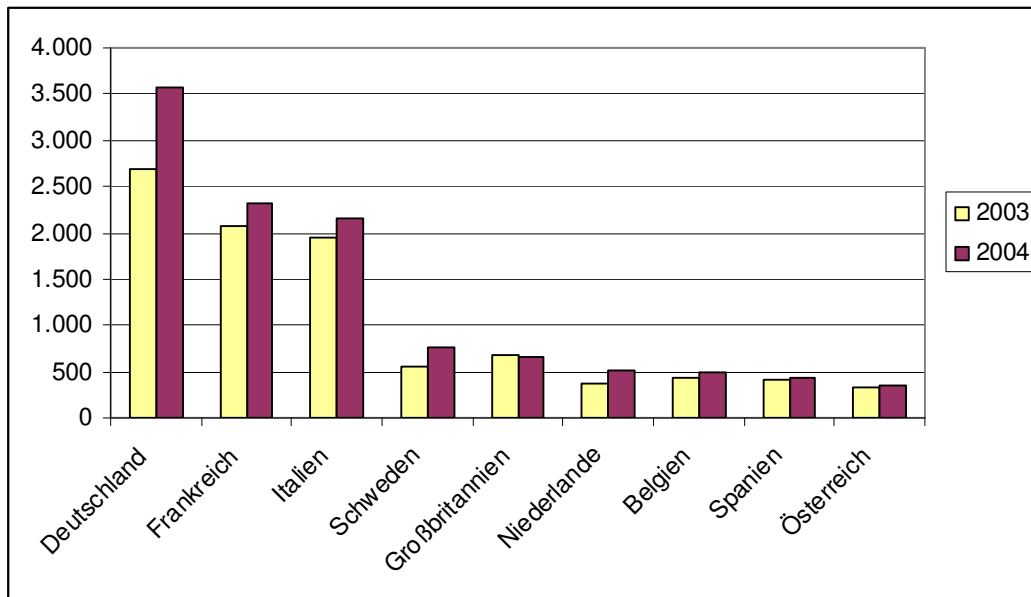
Wichtigste Lieferländer (Anteile; 2004/05; Quelle: iran. Zoll):



Exporte ausgewählter EU-Länder nach Iran (Mio. Euro; Quelle: Eurostat)

Lieferland	2003	2004
Deutschland	2.677	3.574
Frankreich	2.062	2.327
Italien	1.954	2.156
Schweden	564	767
Großbritannien	685	649
Niederlande	367	522
Belgien	441	495
Spanien	402	440
Österreich	321	357
15 EU-Länder	9.796	11.672

Grafische Darstellung der Exporte von europäischen Staaten in den Iran:



Wichtigste Exportgüter 2004 (2003):
(Anteile)

Maschinen	31,9% (32,0 %)
Kraftwagen u. Kfz-Teile	14,7% (10,6 %)
Eisen- u. Stahlerzeugnisse, NE-Metalle u.a.	11,2% (8,6 %)
chem. Erzeugnisse	9,5% (11,5 %)
Geräte d. Elektrizitätserzeugung u. -verteilung	4,7% (5,4 %)
sonstige Fahrzeuge	4,5% (2,1 %)
Importe (D):	391,2 (289,8) Mio. Euro

Deutscher Handelsüberschuß 2004 (2003): rd. +3,2 (+2,4) Mrd. Euro

Deutschland gehört zu den zwei wichtigsten Lieferanten. Nach Platz 1 in den Vorjahren haben die deutschen Lieferungen 2004/05 den 2. Platz hinter den VAE belegt. Trotz steigender iranischer Gesamtimporte konnte der deutsche Lieferanteil gehalten werden, was Platz 1 (vor Frankreich und Italien) unter den EU-Ländern bedeutet.

(B) Bergbau u. Bauwirtschaft (Potential/Planungen)

1. Rahmenbedingungen

- **Ministry** of Energie, Mines and Metals kontrolliert den gesamten Sektor (außer Öl/Gas).
- „Mining Act“ (revidiert), „Law for the Attraction and Protection of Foreign Investment (LAPFI)“ sowie mehr als 40 bilaterale Investitionsförderungs- u. –Schutzabkommen erweitern **Chancen für den Privatsektor**; „Iran Mine House“ koordiniert die Sektoraktivitäten.
- Über **2.500 aktive Bergwerke**; 60-75% unter privater/kooperativer Kontrolle Gewinnung von Eisenerzen, Nichteisenerzen, Edelmetallen, dekorativen Steinen, Kalksteinen usw.
- *11. Platz unter Ländern mit erschlossenen Bodenschätzen:*
Über **60 entdeckte Mineralien** mit kommerziellen Potential; Funde von etwa 30 unterschiedlichen Edelsteinen.
Der BIP-Anteil von Bergbau u. Mineralien liegt nach Schätzungen bei etwa 5-6% und der Wert der mineralischen Produktion 2003 bei rd. 1,4 Mrd. US\$.
Die weitere Erschließung erfordert beträchtlichen Kapitaleinsatz und modernste Technologien. Damit verbunden ist ein hohes unternehmerisches Risiko.

Weitergehende Explorationen sind notwendig, da die Reserven erst teilweise erforscht sind. Eine gewisse Vernachlässigung des Bergbausektors wird auf die umfangreichen Aktivitäten im Zusammenhang mit Öl-/Gas zurückgeführt.

- Auch für den **4. Wirtschaftsentwicklungsplan 2005/06-2009/10** ist mit hoher **Priorität für Bergbau und Verarbeitung** zu rechnen. Der Ausbau des Sektors ist für die Diversifizierung, Verbreiterung der Wirtschaftsbasis, Reduzierung der Abhängigkeit von Öl/Gas sowie die Schaffung neuer Arbeitsplätze und Exportprodukte unerlässlich.

Revidierte Schätzungen zu bereits getätigten **Sektorinvestitionen** gehen von über 20 Mrd. US\$ aus. Damit verbunden ist das Ziel, den Rohstoffexport zunehmend durch die Ausfuhr von verarbeiteten Halb- und/oder Fertigprodukten (z.B. Export von verarbeiteten Ingots statt Bleikonzentrat) zu substituieren.

Das **Exportvolumen für Mineralien erreichte** 2004/05 etwa 300 Mio. US\$. Die hohen Planungsziele sind zunächst nicht erreicht.

2. Voraussetzungen für den Sektorausbau

- Stärkere Einbeziehung in-/ausländischer Investoren
- Modernisierung u. Steigerung der Rentabilität von Bergwerken
- Vervollständigung der Kartographie
- Marketing zur Schaffung von besseren Absatzmöglichkeiten für bedeutende Mineralien usw.
- Ausbau der Position als Rohstofflieferant für Europe, Asien usw. (Öl/Gas, Bodenschätze); Potential gegeben
- Vertrauen in die künftige Wirtschafts-/Industriepolitik der neuen Regierung

- **Deckung des Lokalbedarfs** (bereits erreicht bzw. in naher Zukunft) bei: Eisenerz, Zement, Zink, Kupfer u. Kohle

- **Eisenerze, Nichteisenerze, Edelmetalle u. mineralische Rohstoffe** (Angaben z.T. geschätzt/revidiert)

Produkt	Reserven (nachgewiesen/Mio. t)	Abbau/Produktion 2004 (1.000 t)
<i>Alunit</i>	<i>1.000</i>	<i>k.A.</i>
<i>Bauxit</i>	<i>116</i>	<i>351</i>
<i>Chromit</i>	<i>8,5</i>	<i>512</i>
<i>Dolomit</i>	<i>>1.000</i>	<i>0,5</i>
<i>Eisenerz</i>	<i>3.200</i>	<i>16.000</i>
<i>Gips</i>	<i>2.400</i>	<i>13.000</i>
<i>Gold</i>	<i>0,5</i>	<i>1</i>
<i>Kaolin</i>	<i>49</i>	<i>553</i>
<i>Kalkstein</i>	<i>7.200</i>	<i>50.000</i>
<i>Kohle</i>	<i>1.483</i>	<i>2.600</i>
<i>Kupfer</i>	<i>3.261</i>	<i>390</i>
<i>Magnesit</i>	<i>3,6</i>	<i>116</i>
<i>Natursteine</i>	<i>7.900</i>	<i>über 10.000</i>
<i>Dekorative Steine</i>	<i>4.000</i>	<i>k.A.</i>
<i>(Marmor)</i>	<i>(2.940)</i>	<i>(3.000)</i>
<i>(Granit)</i>	<i>(284)</i>	<i>(300)</i>
<i>(Travertin)</i>	<i>(50)</i>	<i>(728)</i>
<i>Phosphat</i>	<i>17,8</i>	<i>303</i>
<i>Salz</i>	<i>128</i>	<i>1.664</i>
<i>Silber</i>	<i>0,6</i>	<i>0,02</i>
<i>Silika u. Quartz</i>	<i>77</i>	<i>1.200</i>
<i>Titanium</i>	<i>500</i>	<i>k.A.</i>
<i>Zink u. Blei</i>	<i>9,4</i>	<i>420</i>
<i>Insgesamt</i>	<i>33-35 Mrd. t</i>	<i>k.A.</i>

3. Eisenerz

- bis zu 2,8 Mrd. t Reserven (Schätz.), das entspricht 30-35% der Weltreserven
- Fundstätten in den Regionen Kerman, Yazd Zarand u. Bafgh (Minen: Gol-e-Gohar, Tsegarat, Chadu Malou usw.)
- über 30 aktive Bergwerke
- Produktion von ca. 12 Mio. jato

Kapazitätsausbau (geplant/Mio. t)	Eisenerzkonzentrat	Rohstahl	Heizkohle, Konzentrat
2006	25	14,7	2,3
2012	über 40	18,4	3,4



Projekte

- **Sintering Werk** (nahe bei Choghart Iron Ore Complex, Bafq/Provinz Yazd) – Kapazität: 1. Phase 800.000 jato, weiterer Ausbau auf 2,4 Mio. jato geplant
- **Bandar Abbas** (Hormozgan Steel) - integriertes Stahlwerk 1,65 Mio. jato Stahlstäbe (ingots)
- **SABA-Projekt der Isfahan Steel Co.:** auf 4 Mio. jato-Rohstahl, 700.000 t Bleche (melted steel, warm/cold rolled steel plates usw.)
- **Ahvaz (Komplex Khuzestan):** um weitere 1 Mio. jato Roheisen, auf mehr als 1 Mio. jato Weißblech (wide plates); Vorhaben ASCO No. 1 Melting Shop - 420.000 jato Knüppel (billets)
- **Steel Plants** (Semnan u. Bushehr Provinzen)
- **Khuzestan Steel Co.** - nahtloses Röhrenwerk
- **Hormozgan Steel Co.** - auf 2 Mio. jato Eisenstangen (slabs)
- **Kerman Steel Co.** - 150.000 jato Fertigprodukte
- **Mobarakeh Steel Complex** – (von 3 Mio.) auf 4,2 Mio. jato Rohstahl u. 100.000 jato Dünnblech. Produktion von galvanisierten Stahlblechen
- **Chaharmahal-Bakhtiari Cold Rolling Mill** - 250.000 jato Bleche (cold sheets)
- **Khorasan Steel Co.** - 550.000 jato Fertigstahl
- **Steel Mill Azna/Provinz Lorestan** – Ausschreibung vorgesehen, verschiedene Stahlprodukte
- **Ausbau von Pelletisieranlagen:**
Ardakan Pelletizing Plant auf 3,2 Mio. jato
Gol-e-Gohar Pelletizing Plant in Sirjan/Provinz Kerman, Kap. 4 Mio. jato
Sangan Iron Ore Mine & Pelletizing Plant 1,3 Mio. jato
Röhrenwerk Qeshm (Verhandlungen laufen)

Der zweitgrößte indische Stahlproduzent, Tata Steel, plant – Standort Hormuzgan Stahlfabrik bei Bandar Abbas - Investitionen von 700 Mio. US\$ in eine Anlage zur Produktion von jeweils 1,5 Mio. jato Stahlbrammen und -barren.

4. Kupfer

- 3,5 Mrd. t nachgewiesene Reserven, das entspricht rd. 3-5% der Weltreserven
- umfangreichste nationale Bergbaureserven
- Fundstätten: Nordwest- bis Südost-Irans; Abbau an 20 (von über 600) Fundorten
- Produktion: etwa 375.000 jato (u.a. rod copper, slab and billet copper)

Produktion der National Iranian Copper Industry Co.

Jahr	Kathodenkupfer	8 mm Stäbe (rod)	Brammen u. Knüppel
2003/04	145.670 t	85.253 t	8.617 t
2000/01	143.000 t	70.000 t	12.154 t

Vorkommen	Kapazitätsausbau
Sarcheshmeh Complex (bedeutendste Reserven: 1,2 Mrd. t Sulfiderz, Reinheit 0,7%; Abbaukapazität: 170.000 jato)	Kupfererz und –konzentrat sowie Molybdän, Anoden- u. Kathodenkupfer (sollte 2005 etwa 260.000 jato erreichen) hohes Exportpotential (Erlöse 2003/04: 121 Mio. US\$ f. Kathodenkupfer)
Miduk Copper Mines (Reserven: 170 Mio. t, Reinheit 0,69%, 0,82%, 0,97%; revid.)	1. Phase 0,15 Mio. jato Konzentrat
Taknar Copper Mines	auf 500 t/Tag Kupferkonzentrat
Songun Copper Mines (Reserven 2 Mrd. t, Reinheit 0,66%)	auf 180.000 jato Kupferkonzentrat



5. Aluminium

- Bauxitvorkommen von 116 Mio. t
- Anteil an Weltproduktion: etwa 0,46% (2003)
- Produktion von Iralco u. Al-Mahdi 181.568 jato; rd. 60.000 jato secondary products
- Iralco plant den weiteren Kapazitätsausbau (geplant 2005: 0,5 Mio. jato)
- Lokaler Jahresbedarf an Tonerde (Alumina): 0,9 Mio. t, wachsende Abhängigkeit von Versorgung mit Rohstoffen aus dem Ausland

Ausbaupläne bis 2009

Aluminium	2004: 210.000 t	2011: 1.018.000 t
Alumina	2004: 120.000 t	2.200.000 t
Petroleum Coke Calcination	2004: 50.000 t	400.000 t
Petroleum Coke Production	2004: 0	400.000 t
Geplante Gesamtinvestitionen: 2001-2007 etwa 4,1 Mrd. US\$		

Projekte

- **Al-Mahdi** (wichtigster Komplex), Kapazität 2005: 110.000 t; Phasen 2 & 3: Ausbau um jeweils weitere 110.000 jato
- **South Alumina Refinery & Jetty**
- **Alumina Smelter & Power Plant** (Hormuzgan Provinz)
- **Alumina Refinery** (Aluniterz-Basis; Qazvin Provinz)
- **Aluminum Rolling Plant** (Fars Provinz)
- **Aluminum Smelter & Power Plant** (Bushehr Provinz)
- **Alumina-Silica Alloy Plant** (Zanjan Provinz)
- **Jajarm Aluminium Plant** (Khorasan Provinz)
- **Aluminium-Werk in Kerman** – Kapazität in der 1. Phase 155.000 jato (Kosten: 3.000-4.000 \$ pro Tonne installierte Leistung), Vertrag mit deutschem Unternehmen im Sommer 2005 abgeschlossen
- **10 potentielle Abbaustätten** (Pasar, Pashtook, Somagh, Chehrabad u.a.) werden untersucht

6. Blei und Zink

- 237 Mio. t Gesamtreserven, über 15 aktive Bergwerke
- Fundstätten südwestlich von Yazd u. Zanjan
- Produktion 2003 (Schätz.): rd. 95.000 t Zinkkonzentrat, rd. 25.000 t Bleikonzentrat
- Blei-Produkte u.a.: lead bars from concentrate, recycling of lead scrapes from batteries
- 18. (Zink) u. 28. (Blei) Plätze in Produktion weltweit
- Kapazität ca. 75.000 jato
- Sektorausbau für Zink bis 2015 auf 400.000 jato



Projekte

- **Mehdiabad Zinc & Lead Mine** (Provinz Yazd)
↳ 218 Mio. t Reserven (7,2% Zink, 2,3% Blei, 51 g/t Silber)
↳ Beim Ausbau des größten Zinkprojekts weltweit (auf über 80.000 t Zink u. 25.000 t Bleikonzentrat p.a.) ist die australische Minengesellschaft Union Resources Ltd. beteiligt.
- **Angouran Lead & Zinc Mine** (Prov. Zanjan)
↳ Ausbau auf über 800.000 jato Oxiderz; smelting- Kapazität: 100.000 jato
- **Zinc Calcination Plant** (Stadt Zanjan)
↳ Ausbau auf 70.000 t jato
- **Alamkandi Lead & Zinc Deposits**
- **Emarat in Arak** (Provinz Markazi)
- **Koushk in Bafgh**
- **Gooshfil in Esfahan** (Kapazität 140.000 jato)

7. Chromit

- 8,5 Mio. t Reserven
- Fundstätten u.a. in Faryab, Estandaqeh (Provinz Kerman) u. Foroumad (Nähe Sabzevar)
- 39 aktive Abbaustätten; vorwiegend unter privater/kooperativer Kontrolle
- Platz in Weltproduktion
- Eine Ferrochromit-Anlage (Kapazität: 3,5 Mio. jato) soll in Sabzevar mit deutscher Unterstützung gebaut werden

8. Mangan

- 6,4 Mio. t Reserven
- 21 aktive Bergwerke, wichtigste in Provinz Qom (35-50% Erzgehalt)
- 11. Platz in der Weltproduktion

9. Gips

- hohe Vorkommen (1. Platz bei Reserven weltweit)
- Wichtigste Abbaustätten in Ost-Azerbaidjan, Provinz Khuzestan u. in Semnan
- 2. Platz bei Produktion (etwa 13 Mio. jato)

10. Ilmenit

↳ 1,8 Mio. t Reserven (Schätz.)

Erfolglose Projekte

Titanium Dioxyd Plant (Concentration Unit geplant, Pilotanlage steht); Nähe Kahnooj/Provinz Kerman, Rohstoffbelieferung durch Ilmenit-Abbaustätte
Titanium Plant (zur Herstellung von Titaniummetall)

11. Gold

- bis 9,0 Mio. t Reserven (revid. Schätz.)
- Fundstätten in Provinzen Esfahan, Ost-Azerbaidjan, Ardebil, Kerman (Tangooye, Bidook)
- Produktion 750-950 kg p.a. (+500 kg als Koppelprodukt durch Sarcheshmeh Copper Complex)

Ausbaupläne

- **Mouteh Gold Mine** (Prov. Esfahan)
- **Produktion** etwa 350 kg gold ingots; geologische Untersuchungen laufen
- **Kharvana Gold Mine** (Prov. Ost-Azerbaidjan)
- **geschätzte Reserven von 50 t Gold** (+0,6 Mio. t Kupfer)
- **Anarak Khouni Mines** (Prov. Esfahan)
- **Nachgewiesene Erzreserven:** 245 Mio. t (0,26% Cu, 0,026% Mo u. 0,2-0,5% p.p.m.)
- **Zangan Gold Mine, Kurdistan (Saghes)**
- **Sari Gold Mine/Kurdistan** – geplante Erschließung durch brit.-iran. JV (Zarkuh Co.)
- **Aghdarreh Mine** – Erschließung durch kanadisch-iranisches JV geplant

12. Steinkohle

- 55 Mrd. t Reserven (Schätz.), 3,6 Mrd. t nachgewiesen
- wichtige Kohlelager in Tabas u. Alborz, etwa 95 aktive Abbaustätten
- Produktion ca. 1,6 Mio. jato; Importbedarf: 0,7 Mio. jato

Abbaustätten	Reserven/ Mio. t nachgewiesen (wahrscheinlich)	Ausbaupläne	Produktion/Mio. t	
			Raw coal	Washed coal
Tabas Coal Mines (Tabas Parvarde Area)	177 (459)	1,2 Mio. t Kohlekonzentrat	0,2	0,1
Kerman Coal Comp.	124 (199)	auf 2,3 Mio. t	1,2	0,6
Central Alborz Coal Mines (Mazandaran Province)	142 (497)		0,35	0,25
Eastern Alborz Coal Mines	19 (101)		0,48	0,24
Western Alborz Coal Comp.	1,7 (3,5)		0,06	0,04
Vatan & Takht Coal Mines	90 (Schätz.)	Exploration erforderlich		
Zarand Kerman Coal Mines	(100)	k.A.		



(B) Produktion von Baumaterialien

(Auswahl)

1. Zement

- 35 Anlagen aktiv, 55 Produktionslinien
- Produktion von grauem (Portland-Zement Typ 1-5) Pozzulan, weißem Zement usw.
- Vorwiegend in öffentlicher Hand, Privatsektoraktivitäten erwünscht
- ca. 33 Mio. t Produktion (2005); rasch steigender Pro-Kopf-Verbrauch (400 kg/2003)
- Exporte von Klinker u. Zement (trotz lokaler Versorgungsengpässe)

Vorhaben

Modernisierung/Ausbau von 17 Fabriken; 1,5 Mrd. US\$ aus „Foreign Reserve Fund“ bereitgestellt

Kapazitätsausbau bis 2010 auf 70 Mio. jato!

Geplante Kapazitätserweiterungen (Mio. jato; Auswahl)

Abyek Plant	16,5 (im Endausbau; eine der größten Anlagen weltweit)
Hormozgan	2,5
Bohrok (Yazd)	1,1
Bushehr Cement	0,9
Farsnu Cement	0,9
Darab Cement	0,9

Anlagen im Bau / geplant:

- **Fars, Qeshm, Larestan, Sefid Kerman, Zangan**
- **Saman Gharb Cement Plant** in Mahidasht (Provinz Kerman; Endausbau 8.000 t/Tag)
- **Andimeshk** (Kuzestan; Kapazität 1. Mio. jato)

Verschiedene deutsche Firmen liefern Ausrüstungen (zuletzt Mahlanlagen) und Technologien.

2. Natursteine / Industriestäube

- etwa 13,6 Mrd. t geschätzte Reserven, unter fünf wichtigsten Ländern mit Vorkommen
- etwa 700 aktive (und 4.000 inaktive) Steinbrüche
- Fundstätten u.a. in Esfahan (2.000 Betriebe), Yazd, Hamedan, Kerman, Azerbaijan, Kordestan, Hamedan und Lorestan
- Abbau Irans erreichte 2004 (2003) ca. 11,2 (10) Mio. t, 12,3% der Weltproduktion und liegt damit an 3. Stelle hinter VR China und Indien.
- Exporte erreichen etwa 300.000 jato, vor allem von unbearbeiteten Produkten
- Exportwert belief sich 2004/05 auf rd. 63 Mio. US\$, für Ende des 4. Plans wird ein Wert von 120 Mio. US\$ angestrebt
- Kooperationen bestehen vor allem mit Italien, VR China und Türkei

Die **Industriestäube** umfassen u.a. White Barite, Industrial Talc, Feldespot, Silic Florian (Fluorspar), Red Iron Oxide, Betonite, Kaolin, Calcium Carbona usw.



Sektorenbedingungen

- ✓ veralteter Maschinenbestand (90%) verursacht hohe Produktionskosten und wirtschaftliche Verluste, Abbau durch Sprengungen inzwischen eingestellt
- ✓ Defizite bei Ausbildungsmaßnahmen, Marketing, Sektorinformationen usw.
- ✓ überwiegend Export von unbearbeiteten Steinen, daher geringe Verarbeitungstiefe
- ✓ lokale Mehrwertschöpfung und Exportwert steigerungsfähig

Marmor	Über 250 aktive Steinbrüche Vorkommen besitzen besondere Farb- u. Musterelemente („Dehbib beige“, „Bajestan rose marbles“); hohe Nachfrage z.B. aus Frankreich u. Italien Marmorexporte 2002/03: - unbearbeitet: 266.600 t - bearbeitet: 111.560 t
Onyx Marmor	Reserven 45 Mio. t; Vorkommen mit Farbvielfalt (grün, gelb, weiß)
Granit	Fundorte Markazi und Gilan besitzen geschätzte 1,5 bzw. 0,4 Mio. t Reserven Etwa 170 Steinbrüche aktiv Farbvielfalt (schwarz, rot, weiß, rosa usw.) Granitexporte 2002/03 (nur unbearbeitet): - 28.500 t
Travertin	50-60 aktive Brüche Travertin aus Azarbaijan (rot) und aus Mahallat (weiß), weltweit hoch gehandelt

Projekte (Kapazität p.a.)

- **Sangvare/Yazd** (Granit, 100.000 m²)
- **Sarabsang/Lorestan** (200.000 m²)
- **Salar Stone/Qazvin** (Travertin, 400.000 m²)
- **Pasargad/Qazvin** (Marmor, 500.000 m²)
- **Negarsang/Chahar Mahal, Bahktiari** (Granit, 500.000 m²)
- **Kansar Aeen/Golestan** (Dekorsteine, 216.000 m²)
- **Sang Danya** (500.000 m²)
- **Tiz Sangan** (Marmor, 500.000 m²)
- **Plak Sang** (Dekorsteine, 800.000 m²)
- **Yazd Azarin** (Granit u. Marmor (150.000 qm)
- **Provinzen Fars** (Projekt Parisan, 550.000 qm) **und Gilan** (Jaghout Sazan, 250.000 qm)

3. Halbedel- und Edelsteine

- Reserven vorhanden
- Weitere Explorationen erforderlich
- **Exporte** haben sich 2004/05 auf 27,5 Mio. US\$ (etwa 3,5% des weltweiten Exports) belaufen

4. Gipserz u. Gipserde

- 299 Gipsminen
- Abbaukapazität 14 Mio. jato
- **Ausbaupläne** (Kapazität jeweils 2,5 Mio. t) für Hamedan u. Kermanshah und Provinz Qazvin; Darab u. Fars jeweils 400.000 jato



5. Keramikprodukte

- 45 Produktionsstätten für Fliesen; Wichtigste: Irana Tile, Isfahan Tile, Hafez Tile, Saadi Tile, Alvand Tile, Meybod Tile usw.
- **Produktionszuwachs** für Wandfliesen +3%, Bodenfliesen +23%
- Lokaler Pro-Kopf-Verbrauch an Fliesen etwa 1,0 qm p.a. (weltweit 0,7 qm pro Jahr, entwickelte Länder 4,0 qm p.a.)

Produkt (2003/04)	Kapazität	Ausbaupläne
Bodenfliesen	30 Mio. m2	2005/06: 120 Mio. m2
Wandfliesen	80 Mio. m2	2006/07: 300 Mio. m2
Produktion (2003/04)		
Sanitary China	100.000 t	150.000 t
Chinaware	50.000 t	60.000 t

6. Glasprodukte

- Umfangreiche Rohstoffe: Silikat, Dolomit, Kalkstein, Natriumsulphat, Feldspat u. Holzkohle; Natriumkarbonat wird teilweise importiert.

Produktion (revid.)	2003/04	2004/05
Tafelglas	545.000 t	615.000 t
Floatglas	24.000 t	34.000 t

(C) Ausgewählte Infrastrukturvorhaben mit Bedeutung für Bauwirtschaft

1. Transportsektor

- **Umfangreicher Netzausbau:** Straßen, Eisenbahnen, Metro, Flughäfen, Häfen u.a. Staatliche Planungen (BOT-Vorhaben) sehen 1.300 km Schnellstraßen, 1.000 km Straßen, 3.400 km Eisenbahnverbindungen, Erweiterung des Metro-Netzes in Teheran, Auf-/Ausbau von U-Bahnen in Mashad, Esfahan usw. sowie die Modernisierung/Erweiterung von Häfen (Khorramshar, Abadan, Bandar Abbas/Shahid Rajee Port; Neubau eines Jetties in Imam Khomeini Port für Super-Panamax Tanker, Einführung von Hafeninformationssystemen usw.) vor.
- **Bau/Ausbau von Schnellstraßen** (Expressways) sowie Haupt- und Nebenstraßen. Der geschätzte Bedarf an Schnellstraßen liegt bei über 6.000 km, an Hauptstraßen bei etwa 10.000 km und an Nebenstraßen bei 4.000 km. Langfristiger Ausbau des „North-South Corridor“ geplant.

Projekte

- **Schnellstraße Tehran – Chalous mit Brücken- u. Tunnelkonstruktion** (*Kaspisches Meer*)
- **Sirjan-Bandar Abbas Freeway** (*Länge etwa 300 km; vierspurig; über 10,6 km Tunnel; über 5,9 km Brücken*)
- **Saveh-Hamedan Freeway; Qazvin-Rasht Freeway**
- **Ausbau des Eisenbahnnetzes/Elektrifizierung von Strecken/Einführung von Hochgeschwindigkeitszügen** (Tehran – Esfahan; TGV-Typ-Verbindung)
- **Qazvin-Rasht-Astara Railway** (350 km; 5 km Brücken, über 11,5 km Tunnel (Abkommen mit Russland u. Azerbaijan abgeschlossen))
- **Qom-Esfahan High-Speed Railway** (250 km)
- **Shareza-Takht e Jamshid Railway** (Teilstück der Strecke Esfahan-Shiraz; über 380 km, Stationen, Brücken, Tunnel)
- **Chabahar-Bam Railway** (600 km; 400 Mio. US\$ Investitionen)

- **Modernisierung von Flughäfen und Fluggerät** Der Iran verfügt über 70 nationale Flughäfen. Die 7 internationalen Flughäfen erfordern Modernisierung/Redesign und für die Beschaffung von neuem Fluggerät sollen für 2006 1 Mrd. US\$-Mittel bereitgestellt werden. Der Imam Khomeini International Airport (IKIA) ist beschränkt in Betrieb genommen. Der Bau/Ausbau des Straßennetzes zum Flughafen südlich von Teheran (etwa 60 km) ist notwendig.

- **Genereller Infrastrukturbedarf** im Rahmen des Auf-/Ausbaus der Wirtschaft u.a. auch für nationalen (IGAT 4, IGAT-5 usw.) und transnationalen Pipelinebau, Realisierung von geplanten Gasexporten - nach Indien, Asien, Europa usw. , Flüssiggasanlagen, Containerschiffskapazitäten usw.

Wichtige Projekte:

- **Eastern main trunk line** (Bau eines 18 km-Wassertunnels, Durchm. 200-300 cm, Verlegung von Betonrohren)
- **Siah-Bisheh Damm** (90 km nördlich von Teheran): 2 Dämme/unterirdisches Wasserkraftwerk
- **Karoon** (Abschnitte 3 u. 4; zwei weitere Ausbauphasen geplant)
- **Karkeh, Godvand** u.a.
- **Combined-cycle-Kraftwerke in Neka, Kerman, Kazeroun, Yazd Khorshide u. Damavand** in Durchführung
- **Roudbar Damm & Power Plant, Siah Bishen Power Plant & Dam**
- **Tavanir** (Iranian National Power and Transmission Co.) plant landesweit 43 high voltage substations
- - **Atomenergienutzung:** geplanter Kapazitätsaufbau bis 2023 auf 7.000 MW

2. Wasser-/Abwasserwirtschaft/Energieerzeugung

- **Verbesserungen/Bau/Ausbau bei Wasser/Abwasser** besitzt hohe staatliche Priorität, weitgehend fehlendes Abwassersystem in Teheran, Shiraz und anderen Großstädten (ländliche Unterversorgung noch gravierender); Industrialisierung verschärft Abwasserproblem
- Erhöhung der Kapazitäten für die **Stromerzeugung** (bisher 19. Stelle weltweit) über 25 Jahre von 33.000 MW auf 96.000 MW
- Pläne für **Wassereexporte** (u.a. nach Kuwait; z.Z. nicht aktiv verfolgt)

Projekte (Auswahl; in Durchführung/vor Ausschreibung):

- **Klärwerk in Teheran** (Kapazität 450.000 cbm/Tag für die Bevölkerung von 2,1 Mio. Menschen; soll zwischen 2006 u. 2011 (Phase 2) auf 900.000 cbm verdoppelt werden; bis 2029 Ausbau der Phasen 3-5: für die Bevölkerung von 10,5 Mio. (World Bank gegenwärtig 2.000 MW auf 7.000 MW 2006 (Potential: 30.000 MW)co-financing). Die WB hat ebenfalls Mittel für die Abwasseraufbereitung in der Provinz Mazanderan bereitgestellt.
- **Dammbau** (mehr als 100 Dammprojekte/Molasadra Dam, Jegin u. Shamil Dämme usw.; bis 2010 sind bis zu 12 Mrd. US\$-Investitionen vorgesehen) für Trinkwasserversorgung, Bewässerung, Stromerzeugung (jährlicher Zuwachs der Stromnachfrage +8%), Ausbau der Wasserkraftkapazität: von

3. Wohnungsbau

- Junge Bevölkerung (insgesamt 60% sind unter 25 Jahre), deshalb große Nachfrage nach **günstigem Wohnraum**, Privatsektor baut über 90% der Wohnungen; Konzentration auf Teheran (Appartements gehobener Kategorie)
- **Staatliches Massenbauprogramm** notwendig (Finanzmittel sind vorhanden)
- **Bevölkerungsprognose:** Verdoppelung auf 140 Mio. innerhalb von 20 Jahren
- **2 Mio. Familien** benötigen Wohnungen, jährlicher Bedarf: 1 Mio.; tatsächliche Neubauten: 0,3 Mio.; **hohe Bevölkerungskonzentration in Großstädten;**
- Bevölkerungszuwachs macht kontinuierlichen **Ausbau aller Bereiche der Infrastruktur** notwendig; Bedarf an Altbausanierung u. Restrukturierung; Errichtung von Satellitenstädten usw.



4. Industriebau

- ✎ Mit fortschreitender Industrialisierung (on/offshore-Öl/Gas, Petrochemie, Kfz, Raffinerien, Pipelines usw.) Diversifizierung, Dezentralisierung, in-/ausländischer Investitionstätigkeit usw. wächst die Nachfrage nach Industriebauten u. „civil works“

Öffentliche Großbauten:

z.B. Tehran International Trade & Convention Centre (Höhe 450 m, Fertigstellung 2007)
neue Hauptverwaltung der Öl-/Gasministerien (Plan: 45 Stockwerke, Kontraktwert 200-300 Mio. US\$;
noch nicht ausgeschrieben/gebaut)
Renovierungsbedarf für Hotels, öffentliche Gebäude usw.

(D) Ausgewählte iranische Sektorimporte u. Abgaben

2002/03-2003/04 (1.000 US\$; Auswahl)

Produkt	HS-Pos.	2002/03 (1381)	2003/04 (1382)	Abgaben (%) (Zoll+CPT)
Betonpumpen	8413.40	3.089	7.404	20
Hydropumpen	8413.50	2.280	4.445	20
Andere rotierende Verdrängerpumpen	8413.60	3.660	3.887	10-20
Tauchmotorpumpen	8413.70	20.190	28.687	20
Flaschenzüge	8425.11	7.620	8.773	10
Andere	8425.19	1.313	897	10
Fördermaschinen für Bergwerke	8425.20	50	1.129	10
Andere Zugwinden mit Elektromotor	8425.31	499	640	4-10
- andere, mit Kolbenverbrennungsmotor	8425.39	658	1.853	10
Andere hydraulische Hubwinden	8425.42	1.350	2.682	15
Konsol- o. Wandlaufkrane	8426.11	5.490	18.314	15
Portalhubkraftkarren	8426.12	9.260	19.500	15
Andere Laufkrane	8426.19	3.146	16.818	15
Turmdrehkrane	8426.20	3.066	5.775	15
Andere selbstfahrende Maschinen	8426.49	8.185	3.523	15
Hydraulische Fahrzeug- Selbstladekrane	8426.91	2.319	3.156	15
Elektrokraftkarren	8427.10	1.558	4.164	10-40
Andere selbstfahrende Karren zum Heben auf eine Höhe von 1 m oder mehr	8427.20	2.134	11.569	10-40
Andere Karren	8427.90	2.193	5.139	40
Aufschieber, Vorzieher, Kipper usw.	8428.50	306	k.A.	10
Planiermaschinen (Bulldozer u. Angledozer)	8429.11	20.315	60.985	10-20
Vibrationswalzen	8429.40	6.901	14.656	20
Frontschaufellader auf Gleisketten	8429.51	27.800	146.964	10-20
Bagger auf Gleisketten	8429.52	10.847	63.164	10-20
Andere	8429.59	23.919	10.956	10-20
Rammen und Pfahlzieher	8430.10	1.235	737	10
Schrämmaschinen - selbstfahrend	8430.31	5.608	2.960	4-20
- andere	8430.39	4.551	50.870	10
Andere Bohrmaschinen und Tiefbohrgeräte - selbstfahrend	8430.41	798	3.982	10
- andere	8430.49	7.082	31.136	10
Andere selbstfahrende Maschinen usw.	8430.50	940	2.163	10
Maschinen, Apparate zum Feststampfen oder Verdichten des Bodens	8430.61	32	15	4
Andere Schälsschraper	8430.69	769	6.886	10
Teile f. Maschinen, Apparate und Geräte d. Pos. 84.25	8431.10	5.389	1.610	4
Teile f. Maschinen d. Pos. 84.27	8431.20	40.228	12.507	10
Planierschilde f. Planiermaschinen	8431.42	1.671	828	10
Teile von Bohrmaschinen oder	8431.43	53.880	43.950	4

Tiefbohrgeräten usw.				
Teile von Bohrmaschinen aus Eisen oder Stahl	8431.49	32.736	42.376	4
Maschinen u. Apparate z. Sortieren, Sieben, Trennen, Waschen usw.	8474.10	34.040	27.116	10
Maschinen u. Apparate z. Zerkleinern oder Mahlen von mineralischen Stoffen von der in der keramischen Industrie verwendeten Art	8474.20	24.260	11.187	10
Beton- u. Mörtelmischmaschinen	8474.31	10.735	3.426	15
Maschinen zum Mischen mineralischer Stoffe usw.	8474.32	17	1.878	10
Maschinen und Apparate z. Mischen oder Kneten von mineralischen Stoffen von der in der keramischen Industrie verwendeten Art	8474.39	13.940	30.064	10
Maschinen z. Pressen o. Formen von keramischen Massen	8474.80	66.550	153.056	10
Teile von Maschinen	8474.90	11.140	9.490	4
Maschinen, Apparate u. Geräte f. den Straßen-, Hoch- oder Tiefbau	8479.10	945	3.735	10
Andere Teile	8479.90	12.795	19.405	4
Zugmaschinen, Einachsschlepper	8701.10	245	22.684	15
Andere Lastkraftwagen	8704.21	4.200	2.921	90
- mit einem zulässigen Gesamtgewicht von mehr als 5 t bis 20 t	8704.22	57.303	1.894	20
- mit einem zulässigen Gesamtgewicht von mehr als 20 t	8704.23	7.829	1.016	20
Kranwagen (Autokrane)	8705.10	4.786	19.786	15-20
Betonmischwagen (Lkw-Betonmischer)	8705.40	586	1.088	20
Abschleppwagen	8705.90	7.393	34.133	20

**Commercial Profit Tax (CPT); Abgaben können je nach Untergruppe variieren, Rücksprache mit dem Importeur ist zu empfehlen*

Quelle: Zollverwaltung Irans

Lokale Produkte werden häufig als 'completely-knocked-down' (ckd) –Teile importiert und zusammengebaut

Gemäß 'Law on the Import of ckd-Machinery' werden **Teilimporte**, deren Wert mindestens 86% des Komplettprodukts erreicht, zollmäßig als 'completely-build-up' (cbu) -Einheiten behandelt

Eine **Einfuhrgenehmigung** durch die Handelsministerien ist grundsätzlich notwendig.



(E) Ausgewählter Bedarf an Ausrüstungen und Maschinen für den Sektor

(Ergebnis einer Befragung ausgewählter lokaler Unternehmen der Bauwirtschaft 2000)

- Heavy earth-moving and loading machinery such as class D8, D9 & D10 and heavy type loaders
- Backhoe loaders higher series
- Dump trucks higher series
- Heavy cranes over 200 t capacity
- Bending machines high caliber series
- Welding machines high capacity series
- Pipe laying machines for large diameter pipes
- Canal liner & trimmer
- Tunnel boring machines (TBM), high gauge series
- Equipment for on-/offshore gas and oil recovery projects
- Equipment for water & wastewater projects
- Equipment for deep and underground mining projects
- Equipment for dam projects etc.

*Marktbeobachter haben festgestellt, dass **Maschinen u. Ausrüstungen** häufig in schlechtem Betriebszustand sind und die Eigenversorgung des Marktes bei bestimmten - technologisch weniger anspruchsvollen - Ausrüstungen steigt. Des Weiteren wurde beobachtet, dass die **Präferenz für ausländische Produkte** ausgeprägt ist und die Verfügbarkeit von Devisen infolge günstiger Haushaltslage die Nachfrage nach ausländischen Spartenprodukten weiter steigen lassen könnte.*

(F) Maschinen/Ausrüstungen des Sektors nach Betriebsalter
(Umfrage 2000)

Maschinentyp		Durchschn. Betriebsalter/Jahre
Bulldozer	D 7 Caterpillar	23,5
	D 8 Caterpillar	22,5
	D 9 Caterpillar	24,5
	Kumatsu 155	18,5
	Kumatsu 85	17
	Hepco HD 150	5,5
	Liebherr PR 731	14
	Liebherr PR 751	14
Loader	933 C Caterpillar	24,5
	950 Caterpillar	24
	L120 Volvo/Hepco	6,5
	L90 Volvo/Hepco	6
	HL 150 Hepco	4,5
Grader	GD40 Komatsu	14
	GD705 Komatsu	13,5
Roller	CA25STD Dynapac	15,5
	CA25PD Dynapac	14
	HR 105 Hepco	4,5
Roller vibrator	CH47 Hepco	7
	HCP170 Hepco	4
Mechanical Shovel	A912 Liebherr	11
	R912 Liebherr	9,5
	PW150 Komatsu	14
Dump truck	2624 Mercedes Benz/Khavar Iran	7,5
	1921 Mercedes Benz/Khavar Iran	7
	N10 Volvo	12,5

(G) Iranische Sektorproduzenten u. -produkte (Auswahl)

Marktextperten sehen die folgenden Unternehmen als potentielle Partner für künftige Kooperationen an. Der langfristige Trend geht Beobachtern zufolge hin zur beschränkten Lokalproduktion/Montage und weg vom reinen Liefergeschäft.

Unternehmen	Produkte (Auswahl)
Arak Machine Manufacturing Co.	Tower cranes, mobile cranes, boilers, gas heaters and filters, heat exchangers
Azarab Industries Co.	Designing, building etc. of power plants and industrial boilers, oil, gas and chemical equipment; heavy and complicated metallic equipment
Compressor Sazi Tabriz	Pneumatic tools, different kinds of compressors (stationary, portable)
Hepco	Road construction equipment: Wheel loaders (models: HL 200D, HL 150, HL 115B, L120D) Hydraulic excavators (HCE 100, HE 100) Bulldozers (HD 330, HD 150) Grader (HG 180B), Asphalt Paver (HPF 108), Cold Planer (HCM 176), Backhoe loader (HLB 95), Skid steer loader (Castoro 48), Lift truck (HFL 100), Pneumatic roller (HR 105), Static roller (HS 78), Vibratory padfoot roller (HCP 100)
Hydro Atlas	All types of cranes and construction machinery
Iran Crane Engineering Co.	Different cranes, steel structures etc.
Iran Khodro & Khawar Industrial Group	Articulated trucks for construction industry: (Cross/Hyundai, 1924 MB/Khawar, 2624 MB/Khawar, LP 612 MB)
Pars Aryan Industrial Co.	Concrete mixer models (PAM 200, 300, 400, 600, 800; dumper (SSH, SST, 3000H, 2500 TH); batching plant models (PAT 35, 45, 25 with different m ³ /h capacities); Truck mixer models (PAT 45D, 60D; Concrete pumps (mountable on locally made trucks, different boom length)
Pars Machinery Co.	All types of cranes; deliveries to French Potain Co.
Sadad Machine Co.	Cranes etc.
Saipa/Saipa Diesel	Light trucks
Sanay-e-Felezi Iran Co. (SFI)	Hydraulic cranes (SFI 80, 140, 300; mountable)
Tunnel Tajhiz Engineering Co. (TTE)	Shotcrete pumps (Aliva 250, 252, 260); Concrete pump (M 400); Mine & tunnel exhaust fans (Jetfan Model Gel 6-30); Silencer (FAR 60/120)

IranConMin 2004 plus Iran Stone

Sie gilt als wichtigste regionale Fachmesse für den Bau- und Bergbaubereich mit einer hohen Zahl von Fachbesuchern.

Der Hauptfokus der Messe liegt auf dem dynamischen und rasch wachsenden Regionalmarkt (300 Mio. Bevölkerung) mit einem hohen Entwicklungs-/Nachfragepotential und steigender Kaufkraft.

Die **IranConMin** erhält breite iranische und internationale Unterstützung durch Ministry of Industry, Mines and Metals, Ministry of Housing and Urban Development, Syndicate of Construction Companies Tehran, CECE – Committee for European Construction Equipment, Associazione Italiana Marmomacchine Milano sowie dem VDMA – German Engineering Federation Frankfurt.



1. IranConMin 2000-2004 nach Fläche u. Ausstellern

	Hallenfläche	Freigelände	Aussteller		Länder	Fachbesucher
			aus Iran	Ausland		
2004	5.902	2.214	202	122	13	30.000
2002	5.079	1.937	191	99	14	24.600
2000	4.519	1.236	179	69	11	24.000

Bericht (Auszug) der Deutschen Botschaft Teheran vom 04.07.2006

Betr.: Iranischer Stahlsektor

hier: Geschäftsaussichten für deutsche Stahlanbieter und den deutschen Anlagenbau im Stahlbereich

Stahlmärkte weltweit

Von 2000 bis 2005 erlebte die weltweite Stahlwirtschaft mit Wachstumsraten von durchschnittlich 6,6% pro Jahr einen beispiellosen Boom. Dabei nahm die Produktion bei steigenden Preisen um 50% zu. Aufgrund von Preissteigerungen wuchs der Wert der Stahlproduktion im gleichen Zeitraum sogar um 100%.

Stahlindustrie im Mittleren Osten

(gemäß Definition des International Iron and Steel Institute (IISI): ohne Türkei, ohne Ägypten)

Bedingt durch Produktionsdefizite und hohe Transportkosten werden in der Region relativ hohe Preise für Stahl gezahlt. Die seit 2003 stark angezogene Nachfrage aus Fernost sowie die rasante Entwicklung des Bausektors in der Golfregion hat die Verfügbarkeit von Stahl auf den hiesigen Märkten eingeschränkt. Laut Statistiken des IISI klaffte zwischen der Stahlproduktion und dem Verbrauch im Jahr 2005 eine Lücke von mehr als 22 Mio. t/j. Daher kommt es zu großen Bemühungen, die lokale Produktion zu steigern. Diese Entwicklung beflügelt den Anlagenbau am Golf. Beispielsweise werden neue Stahlwerke in Abu Dhabi (2 Mio t/j), Oman (1,5 Mio. t/j), Qatar (1,5 Mio. t/j) und Saudi Arabien (1,75 Mio t/j) gebaut (unvollständige Aufzählung).

Stahlindustrie in Iran

Die iranische Stahlwirtschaft wird vom Staatssektor dominiert. 2005 machten die rund 20 privaten Stahlproduzenten nur knapp 14% der inländischen Produktion aus. Nach Presseberichten hat der private Sektor Probleme, die notwendigen Mengen an Rohstoffen einzukaufen. Mit 9,4 Mio. t war Iran 2005 die produktionsstärkste Stahlnation im Mittleren Osten (ohne Türkei: 21,0 Mio. t/j). Trotz starker Produktionssteigerungen seit Beginn der 90er Jahre kann die inländische Produktion nicht mit dem Stahlverbrauch Schritt halten. Während von 1998 bis 2005 die Produktionsmenge von 5,6 Mio. t/j auf 9,4 Mio. t/j stieg, wuchs der Verbrauch zwischen 1999 und 2005 von 7,1 Mio. t/j auf 16,1 Mio. t/j. 2004 war Iran nach den USA, China und Thailand mit 6,5 Mio. t der weltweit viertgrößte Nettoimporteur von Stahl. Der Einfuhrzoll betrug 2005 15%. Während der iranische Durchschnittszoll bei 30% liegt, wurde der Einfuhrzoll auf Stahl im Mai 2006 überraschend sogar auf 0% gesenkt. Anscheinend konnten die inländischen Stahlabnehmern (z.B. Bauwirtschaft und Automobilindustrie) ihre Interessen gegenüber den iranischen Anbietern durchsetzen. Außerdem ist die Regierung bemüht, die drohende Inflationsgefahr durch günstige Importe zu mindern. Zur Zeit ist die iranische Stahlwirtschaft von Rohstoffimporten abhängig. Trotz bereits erschlossener eigener Vorkommen wird Eisenerz aus Brasilien importiert. Langfristig zielt Iran darauf, sich durch Erschließung weiterer Vorkommen von Erzimporten unabhängig zu machen. Vor kurzem kündigte der iranische Industrieminister die Gründung eines Konsortiums aus privaten und staatlichen Firmen an, um die heimische Eisenerzproduktion zu stärken. Kohle kommt aus Indien und Koks aus China. Rohstahl zur weiteren Veredelung wird aus Russland und der Ukraine importiert. Aufgrund der reichen Vorkommen fossiler Brennstoffe hat Iran Standortvorteile bei der Elektrostahlerzeugung und dem „Direct Reduced Iron“ (DRI)-Verfahren. Mit Hinblick auf die eigenen Erzvorkommen könnte sich Iran langfristig zu einem Stahlexporteur von regionaler Bedeutung mausern.

Gelegenheiten für deutsche Stahlanbieter

Im Stahlhandel bieten sich für deutsche Unternehmen Nischen im Markt für Spezialstähle mit besonderen Materialeigenschaften. Beispielsweise für Stähle mit hoher Tiefziehgüte im Karosseriebau oder für korrosionsfeste Stahlrohre, die geeignet sind, das zunächst relativ „saure“ Erdgas unter von den Förder- zu den Versüßungsanlagen zu leiten. Im Zuge des beabsichtigten gewaltigen Kapazitätsausbaus im Öl-, Gas- und Petrochemiesektor bestehen beste Absatzmöglichkeiten für Stahlrohre verschiedener Güteklassen.

Gelegenheiten für den deutschen Anlagenbau im Stahlsektor

Der Fünfjahresplan für die Periode 2005-2010 sieht einen Anstieg der Rohstahlproduktion auf 29 Mio. t/j vor. Der staatliche Sektor solle seine Produktion von derzeit 8 Mio. t/j auf 20 Mio. t/j ausweiten und der private Sektor von 1,3 Mio. t/j auf 9 Mio. t/j expandieren. Analysten prognostizieren bis 2010 einen Ausbau der Kapazitäten auf 18,5 Mio. t/j. Dies entspräche immerhin einem jährlichen Produktionszuwachs um nahezu 15%. Wenn es der iranischen Wirtschaft auch nur teilweise gelingt die ambitionierten Pläne umzusetzen, werden bald Neubau- und Modernisierungsprojekte im Anlagenbau in Milliardenhöhe ausgeschrieben. Solange der iranische Staat mit hohen Öleinnahmen solvent bleibt, bietet dies deutschen Anlagebauern in der Stahlproduktion und Metallverarbeitung gute Aussichten.

Erfahrungen deutscher Unternehmen im iranischen Stahlhandel und Anlagenbau

Im Markt für Spezialstähle sind deutsche Anbieter in Konkurrenz mit japanischen und koreanischen Unternehmen sehr erfolgreich tätig. Die Geschäftsmöglichkeiten werden trotz der angespannten politischen Lage auch in der Zukunft als äußerst günstig eingeschätzt. Im harten Preiswettbewerb im Markt für Stahl von herkömmlichen Materialeigenschaften können deutsche Unternehmen gegen Konkurrenten aus Russland, den zentralasiatischen Staaten und Fernost jedoch nicht bestehen. Die Versuche des großen indischen Stahlunternehmens Tata Steel auf dem iranischen Markt Fuß zu fassen sind bislang gescheitert. Der Anlagenbau im iranischen Stahlsektor lässt sich als ein für iranische Verhältnisse relativ geschlossener Markt charakterisieren, der für neue Wettbewerber nur schwer zugänglich sind. Unternehmen ohne Repräsentanz in Iran finden ihren Marktzugang über einen Agenten oder über Projekte unter der Leitung derjenigen deutschen Unternehmen, welche seit Jahren durchgehend vor Ort vertreten sind. Nach den deutlichen Äußerungen von Staatspräsident Ahmadinejad, daß lokale Firmen bei Ausschreibungen bevorzugt zu behandeln seien, ist die Tendenz feststellbar, dass deutsche Anbieter zunehmend als Subunternehmer im Rahmen eines Auftrags eines iranischen Generalunternehmers auftreten. Iranische Partner sind ausschließlich staatliche bzw. quasistaatliche Unternehmen. Laut iranischer Gesetzeslage muß mindestens 51% des Auftragsvolumens von iranischen Firmen geleistet werden. Da es dem iranischen Partner oft nicht möglich ist, den vorgeschriebenen Anteil über iranische Firmen zu decken, kauft dieser zunächst die entsprechenden Produkte bei internationalen Marktanbietern zu Marktpreisen ein. Um auf die 51% iranisches Auftragsvolumen zu kommen, läßt man die iranischen Leistungen künstlich überteuert in die Projektkalkulation einfließen. Dieser Umstand macht diejenigen Aufträge, bei denen ein großes Volumen ausländischer Leistungen eingekauft werden muß, für den iranischen Generalunternehmer besonders lukrativ, da ihm damit ein entsprechend größeres Finanzvolumen, welches wiederum zur politischen Einflußnahme genutzt werden kann, zur Verfügung steht. Auftragsvergabe und politische Rücksichtnahmen hängen folglich eng zusammen. Diese, für Ausländer nicht leicht zu durchschauenden Zusammenhänge, können dazu führen, daß Projekte an eben an dieser Frage - und nicht etwa an technischen oder finanziellen Problemen scheitern. Die rechtlichen und finanziellen Erfordernisse von iranischer Seite mit denen deutscher Unternehmen und Financiers in Einklang zu bringen, stellt hohe Anforderungen an die Projektstrukturierung und schlägt sich in mühsamen Vertragsverhandlungen nieder, welche sich oft über Jahre hinziehen. Im letzten

Jahr führte der flächendeckende Austausch von Führungspersonen in der iranischen Wirtschaft nach dem Regierungswechsel zwar zu Verzögerungen, offensichtlich fehlt es den neuen Entscheidern aber oft noch an der nötigen Fachkenntnis. Der Druck jedoch bestehende Projekte durchzuführen sowie neue in Angriff zu nehmen ist so groß, daß die Kooperation mit westlichen/deutschen Firmen, die die entsprechenden Produkte und entsprechendes Know-How anbieten, nach wie vor gesucht wird.

Sie melden sich an

Bitte nennen Sie	Veranstaltung Nr. 32207/47.86
	Veranstaltungstitel
	Vor- und Nachname
	Anschrift
	Telefon, Telefax, E-Mail
per Post	Technische Akademie Esslingen An der Akademie 5, 73760 Ostfildern
per Telefon	Marianne Merten, Ursula Prezewowsky Anmeldung +49 711 34008-23, -24, -25, -40
per Telefax	+49 711 34008-27, -43
per E-Mail	anmeldung@tae.de
per Internet	www.tae.de
	Wir reservieren auch Ihr Hotelzimmer.

Wir berechnen

	EUR 480,- mehrwertsteuerfrei
	Im Preis sind Arbeitsunterlagen sowie Mittagessen enthalten.

Ihre Ansprechpartner

organisatorisch	Telefon +49 711 34008-0
fachlich	Dr.-Ing. Rüdiger Keuper
	Telefon +49 711 34008-18
	E-Mail ruediger.keuper@tae.de

Sie finden unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen

	im Internet, Gesamtprogramm und in der Anmeldebestätigung.
--	--

Sie erhalten Qualität

	Das Qualitätsmanagementsystem der Technischen Akademie Esslingen ist nach DIN EN ISO 9001:2000 zertifiziert.
--	--



Wir bieten mehr

	Besuchen Sie uns im Internet oder fordern Sie die Einzelprogramme der verwandten Themen an.
--	---

18.+19.9.2006	11.-13.10.2006
Rostfreie Stähle	Schraubenverbindungen
9.+10.10.2006	
Umweltsimulation	23.+24.11.2006
durch Klimaprüfungen	Einsatzhärten

www.tae.de

TAE

**technische
akademie
esslingen**
wir bilden
weiter

maschinenbau, fahrzeugtechnik und tribologie

fertigungs- und produktionstechnik

elektrotechnik und elektronik

informationstechnologie

medizintechnik

bauwesen

betriebswirtschaft und arbeitskompetenz

management und führung

Elektrolytische Korrosion metallischer Werkstoffe

Referent

Prof. Dr.-Ing. Nasser Kanani,
Atotech Deutschland GmbH, Berlin

Seminar

in Ostfildern-Nellingen,
An der Akademie 5

11. Oktober 2006

Veranstaltung Nr. 32207/47.86

Elektrolytische Korrosion metallischer Werkstoffe

Alle 60 Sekunden werden weltweit mehr als 1.000 kg Metall durch Korrosion vernichtet. Hiervon sind insbesondere die hochentwickelten Industrieländer betroffen. Die enormen volkswirtschaftlichen Verluste, die durch direkte und indirekte Korrosionsschäden an Maschinen, Anlagen und Installationen verursacht werden, verschlingen jährlich unvorstellbare Summen. Die großen Industrienationen wie zum Beispiel die Bundesrepublik Deutschland, England, Frankreich und die USA geben jährlich bis zu vier Prozent ihres Bruttosozialproduktes für die Bekämpfung der Korrosion aus.

Studien haben gezeigt, dass es aber durchaus möglich ist, die durch Korrosion verursachten Schäden um 25 Prozent zu verringern, wenn wissenschaftliche Erkenntnisse gezielt angewandt werden. Dazu muss man sich jedoch intensiv mit den Grundlagen der Korrosion und der Korrosionsschutzverfahren auseinandersetzen.

Ziel des Seminars

Ziel dieses Seminars ist, die wissenschaftlichen Grundlagen der Korrosion anhand praxisnaher Beispiele zu vermitteln. Neben der Vermittlung der theoretischen und praktischen Grundkenntnisse über Korrosion und Korrosionsschutz ist die intensive Diskussion mit den Seminarteilnehmern über konkrete Fallbeispiele ein weiteres Anliegen der Veranstaltung.

Teilnehmerkreis

Dieses Seminar richtet sich an Techniker, Ingenieure und Konstrukteure.

Referent

Prof. Dr.-Ing. Nasser Kanani
Atotech Deutschland GmbH, Berlin

Programm

Mittwoch, 11. Oktober 2006

9.30 bis 12.30 und 14.00 bis 17.30 Uhr

1. Begriffsbestimmung

- > chemische Korrosion
- > elektrochemische Korrosion

2. Korrosionssysteme

- > metallische Werkstoffe
- > Elektrolyte

3. Thermodynamische Grundlagen

- > treibende Kraft der Korrosion
- > elektrolytische Doppelschicht
- > Helmholtz-Modell
- > Couy-Chapman-Modell
- > Stern-Modell
- > Gleichgewichtspotenzial
- > elektrochemische Spannungsreihe
- > Nernst'sche Gleichung
- > Austauschstromdichte

4. Kinetische Grundlagen

- > anodische Metallauflösung
- > kathodische Metallabscheidung
- > Butler-Volmer-Gleichung
- > Stromdichte-Potenzial-Diagramm
- > Wagner-, Evans- und Stern-Diagramm

5. Elektrochemische Zelle

6. Experimentelle Untersuchungsmethoden

- > statische und dynamische Methoden
- > quasistatische Methoden

7. Korrosionsmechanismen

- > Korrosion unter Wasserstoffentwicklung
- > Korrosion unter Sauerstoffreduktion
- > Kontaktkorrosion

8. Korrosionserscheinungsformen

- > gleichmäßige Korrosion
- > ungleichmäßige Korrosion
- > selektive und interkristalline Korrosion
- > Lochfraßkorrosion

Mess- und Prüfverfahren für metallische und andere anorganische Überzüge

Oberfläche als Konstruktionselement

Belastungen, Reaktionen und Prozesse, die zur Minderung der Gebrauchseigenschaften, zur Schädigung oder zum Versagen eines Bauteils und damit von Maschinen und Anlagen führen (beispielsweise Korrosion und Verschleiß), sind neben einer Überbeanspruchung fast in allen Fällen Oberflächenreaktionen. Sie gehen von der Oberfläche aus und dringen in das Innere des Werkstoffs ein. Um dies zu verhindern, beschichtet man die Oberfläche mit Überzügen unterschiedlicher Art. Die Funktionsfähigkeit der beschichteten Bauteile und damit der Maschinen und Anlagen hängt nun weitestgehend von den Eigenschaften der Überzüge ab.

Ziel des Symposiums ist es, den Teilnehmerinnen und Teilnehmern die theoretischen und praktischen Grundlagen der wichtigsten und neuesten Mess- und Prüfverfahren zur Untersuchung der Haftfestigkeit, Schichtdicke, Oberflächenrauheit, Eigenspannungen, Duktilität, Härte, Verschleißfestigkeit, chemischen Zusammensetzung, Porigkeit und Korrosionsbeständigkeit, zu vermitteln.

Die Referenten sind ausgewiesene Experten mit jahrelangen Erfahrungen auf ihrem Fachgebiet.

Teilnehmerkreis

Das Symposium wendet sich insbesondere an das Fachpersonal im Bereich der Oberflächen- und Galvanotechnik aber auch im Maschinenbau und in der Verfahrenstechnik.



Leitung und Moderation

Prof. Dr.-Ing. habil. Nasser Kanani
Atotech Deutschland GmbH / TU Berlin

Referenten

Dr. Alex Fuhrmann
Enthone GmbH

Dr. Stefan Gerhold
Atotech Deutschland GmbH

Dipl.-Ing. (FH) Corinna Harnisch
Herber Schmidt GmbH & Co. KG

Prof. Dr. Nasser Kanani
Atotech Deutschland GmbH / TU Berlin

Dr. Dieter Klaffke
Bundesanstalt für Materialprüfung und -forschung

Dr. Martin Metzner
Fraunhofer Institut für Produktionstechnik und Automatisierung

Dipl.-Ing. (FH) Petra Schlöffel
SurTec Deutschland GmbH

Dr. Ralf Schulz
Atotech Deutschland GmbH

Prof. Dr. Siegfried Steinhäuser
Institut für Verbundwerkstoff TU Chemnitz



Programm

Freitag, 22. September 2006

Mess- und Prüfverfahren für metallische und andere anorganische Überzüge

Oberfläche als Konstruktionselement

- 09.00 **Begrüßung, Eröffnung durch TAW**
Prof. Dr. K.-P. Arnold
- Einführung in die Thematik**
Prof. Dr. N. Kanani
- 09.30 **Haftfestigkeit**
Prof. Dr. N. Kanani
- 10.00 **Schichtdicke**
Dipl.-Ing. (FH) C. Harnisch
- 10.30 **Oberflächenrauheit**
Prof. Dr. S. Steinhäuser
- 11.00 **Kaffeepause**
- 11.30 **Eigenspannungen**
Dr. M. Metzner
- 12.00 **Duktilität**
Dr. R. Schulz
- 12.30 **Härte**
Dr. S. Gerhold



Programm

- 13.00 **Verschleiß**
Dr. D. Klaffke
- 13.30 **Mittagspause**
- 14.30 **Chemische Zusammensetzung**
Prof. Dr. N. Kanani
- 15.00 **Porosität**
Dr. A. Fuhrmann
- 15.30 **Korrosionsbeständigkeit**
Dipl.-Ing. (FH) P. Schlöffel
- 16.00 **Kaffeepause**
- 16.30 **Podiumsdiskussion**
Referenten
Teilnehmerinnen und Teilnehmer
- 17.30 **Ende der Veranstaltung**



Tagungsorganisation

Tagungsleitung: Dipl.-rer. soc. Bernhard Stark

Tagungsbüro: Ute Obenlüneschloß

Anmeldung an: Technische Akademie Wuppertal
Springorumallee 12
44795 Bochum
Tel.: (0234) 4592-201
Fax: (0234) 4592-251
E-Mail: ols@taw.de

Veranstaltungsnummer: 334 000 0206

Teilnahmegebühr: € 450,- (mehrwertsteuerfrei, einschl. Tagungsunterlagen und Verpflegung)

Anmeldung/Geschäftsbedingungen:

Anmeldung bitte schriftlich mit folgenden Angaben: Veranstaltungsnummer/-titel, Teilnehmer: Name, Vorname, Titel, Stellung im Betrieb, Rechnungsanschrift: Firma/Behörde/Abteilung, Anschrift/Telefon/Telefax/E-Mail.

Eine frühzeitige Anmeldung wird empfohlen. Wir bitten, die Überweisung der Teilnehmergebühr erst nach Erhalt der Rechnung vorzunehmen. Eine Teilberechnung der Veranstaltungsgebühr ist nicht möglich. Muss eine Veranstaltung aus unvorhergesehenen Gründen kurzfristig abgesagt werden, erfolgt sofortige Benachrichtigung. In diesem Falle besteht für die TAW nur die Verpflichtung zur Rückerstattung der evtl. bereits eingezahlten Teilnehmergebühr. In jedem Fall beschränkt sich die Haftung der TAW lediglich auf die Teilnehmergebühr. In Ausnahmefällen behält sich die TAW den Wechsel von Referenten und/oder Verschiebungen bzw. Änderungen im Programmablauf vor.

Abmeldungen müssen grundsätzlich schriftlich, spätestens eine Woche vor Seminarbeginn erfolgen. In diesem Fall wird lediglich eine Bearbeitungsgebühr in Höhe von € 50,00 erhoben. Bei Abmeldungen, die später eingehen, und bei Fernbleiben ohne vorherige Abmeldung ist die gesamte Teilnehmergebühr fällig. Maßgebend für die genannten Zeitpunkte ist der Posteingangsstempel der TAW.

Unterbringung/Unser Service:

Bitte nehmen Sie ihre Zimmerbestellung zusammen mit Ihrer schriftlichen Anmeldung vor (Raucher-/Nichtraucherzimmer). Wir vermitteln in das gegenüberliegende Partnerhotel. Im Falle der Belegung vermitteln wir an uns bekannte Hotels und Pensionen in Bochum.

Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne eine Liste Bochumer Hotels und Pensionen zu.

Anreisebeschreibung



1. Autoanreise

Aus Richtung Essen:

A40, Ausfahrt 32 Bochum-Stahlhausen, rechts Richtung Hattingen; nach 150 m rechts Richtung Bo.-Langendreer, -Weitmar, über Donezk-Ring bis Ausfahrt Bo.-Linden, Innovationspark Springorum; an der Ampelkreuzung rechts und erste links Springorumallee, nach 200 m rechts abbiegen (Gebäude mit blauen Fensterrahmen), Parkplatzeinfahrt rechts neben dem Gebäude.

Aus Richtung Dortmund:

- A40, Ausfahrt 32 Bochum-Stahlhausen (nach ! der Tankstelle), links Richtung Hattingen / Bo.-Zentrum; nach 300 m rechts Richtung Bo.-Langendreer, -Weitmar, über Donezk-Ring bis Ausfahrt Bo.-Linden, Innovationspark Springorum; an der Ampelkreuzung rechts und erste links Springorumallee, nach 200 m rechts abbiegen (Gebäude mit blauen Fensterrahmen), Parkplatzeinfahrt rechts neben dem Gebäude.
- A44 Richtung Bochum / Opel Werk 1 (B226) bis Autobahnende, dann Wittener Straße (B226); nach 3 km rechts Richtung Hattingen, Bo.-Querenburg, Ruhruniversität; auf dem Sheffield-Ring ca. 4 km geradeaus bis Ausfahrt Bo.-Linden, Innovationspark Springorum, an der Ampelkreuzung links und erste links Springorumallee, nach 200 m rechts abbiegen (Gebäude mit blauen Fensterrahmen), Parkplatzeinfahrt rechts neben dem Gebäude.

Aus Richtung Wuppertal:

A43, Ausfahrt Bochum Querenburg (Ruhruniversität) an der Ampel links Richtung Bo.-Querenburg / Bo.-Zentrum, über die Universitätsstraße ca. 4 km Stadteinwärts, dann links Richtung A40 Essen / Bo.-Wattenscheid-Mitte, über den Nordhausenring bis Ausfahrt Bo.-Linden, Innovationspark Springorum, an der Ampelkreuzung links und erste links Springorumallee, nach 200 m rechts abbiegen (Gebäude mit blauen Fensterrahmen), Parkplatzeinfahrt rechts neben dem Gebäude.

2. Öffentliche Verkehrsmittel

- Von Bochum Hbf. Buslinie 354 Richtung Munscheider Str. bis Haltestelle Springorum; Fußweg bis ZAM 4 Minuten.
- Von Bochum Hbf. Straßenbahnlinie 308 / 318 Richtung Hattingen / Dahlhausen bis Haltestelle Kohlenstraße; Fußweg bis ZAM ca. 15 Minuten oder Umsteigen in Buslinie 360 Richtung Altenbochum / Hauptfriedhof bis Haltestelle Springorum, Fußweg bis ZAM 4 Minuten.
- Von Bochum Hbf. Buslinie CE31 Richtung Hattingen Mitte bis Haltestelle Werk Eickhoff; Fußweg bis ZAM 15 Minuten oder Umsteigen in Buslinie 360 Richtung Altenbochum / Hauptfriedhof bis Haltestelle Springorum, Fußweg bis ZAM 4 Minuten.
- Von Bochum Hbf. Buslinie 353 Richtung Sundern bis Haltestelle Werk Eickhoff; Fußweg bis ZAM 15 Minuten oder Umsteigen in Buslinie 360 Richtung Altenbochum / Hauptfriedhof bis Haltestelle Springorum, Fußweg bis ZAM 4 Minuten.

Anmeldung / Faxvorlage

Fax: 02 34 / 45 92 - 251

Mess- und Prüfverfahren für metallische und andere anorganische Überzüge

am 22. September 2006

Veranstaltungs-Nummer:
334 000 0206

- ☐ Hiermit melde ich mich verbindlich zur Tagung an.
- ☐ Ich kann leider an der Tagung nicht teilnehmen, möchte aber über den nächsten Termin informiert werden.

Firma

Titel/Vor- und Nachname

Abteilung

Straße

PLZ/Ort

Telefon

Fax

E-Mail

Datum, Unterschrift

Symposium

Mess- und Prüfverfahren für metallische und andere anorganische Überzüge

Leitung:

Prof. Dr.-Ing. habil. Nasser Kanani

In Zusammenarbeit mit



22. September 2006

TAW - Weiterbildungszentrum Bochum

Technische Akademie Wuppertal e.V.



